

„Naszą misją jest aktywne uczestnictwo w unowocześnianiu oraz poprawie bezpieczeństwa i komfortu codziennego życia poprzez budowę przyjaznych środowisku źródeł energii.”



OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU – OWZ –

Spis Treści:

Rozdział 1 Postanowienia Ogólne	1
Rozdział 2 Definicje	3
Rozdział 3 Wynagrodzenie/Cena, Warunki Fakturowania i Płatności.	5
Rozdział 4 Wymagania ogólne w zakresie Gwarancji Finansowych.	6
Rozdział 5 Wymagania ogólne w zakresie Ubezpieczenia	7
Rozdział 6 Kontrola Jakości oraz Procedura Odbioru Dokumentacji.	9
Rozdział 7 Ogólne Zalecenia Transportowe	11
Rozdział 8 Własność Intelektualna i Poufność.	12
Rozdział 9 Przeniesienie Ryzyka oraz Prawa Własności.	14
Rozdział 10 Gwarancja i Rękojmia	14
Rozdział 11 Zobowiązania Stron.	15
Rozdział 12 Kary i Odszkodowania i Odpowiedzialność.	18
Rozdział 13 Zawieszenie Realizacji Umowy, Rozwiązanie Umowy, Odstąpienie od Umowy.	19
Rozdział 14 Siła Wyższa	20
Rozdział 15 Rozstrzygnięcie Sporów i Język Zamówienia.	21
Rozdział 16 Inne Postanowienia.	21
Rozdział 17 Lista Załączników do OWZ.	22
Załącznik nr 1 do OWZ -Wzór gwarancji dobrego wykonania kontraktu	22
Załącznik nr 2 do OWZ -Wzór gwarancji należytego usunięcia wad lub usterek	23
Załącznik nr 3 do OWZ „Warunki Wykonania Usług, Prac Budowlanych oraz Nadzorów na Terenie Budowy.”	24
Załącznik nr 4 do OWZ – Zasady Organizacji Dostaw, Prac, Najmu i Dzierżawy na Terenie RAFAKO S.A.”	31

W celu terminowego pozyskania dóbr o należytej jakości, z poszanowaniem zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wartości jaką jest środowisko naturalne, RAFAKO S.A. zgodnie ze swoją misją, poprzez niniejsze Ogólne Warunki Zakupu (zwane dalej „OWZ”), określa ogólne zasady nabywania towarów i usług.

OWZ stanowią podstawową bazę reguł, kształtujących relacje pomiędzy Stronami Zamówienia, które bezpośrednio odzwierciedlają politykę oraz zasady Zintegrowanego Systemu Zarządzania w RAFAKO S.A. według normy Zarządzania Jakością ISO 9001, Zarządzania Środowiskowego według normy ISO 14001 oraz Systemu Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy według normy PN-N-18001.

Rozdział 1 Postanowienia Ogólne

- 1.0 ile Strony nie postanowiły inaczej w treści Zamówienia, zapisy niniejszych OWZ mają bezpośrednie zastosowanie do Zamówień złożonych przez RAFAKO S.A. i wiążą Strony w poniższym brzmieniu.
2. Żadne ogólne warunki Oferenta lub inne ogólne warunki handlowe nie mogą być użyte dla relacji kontraktowych opartych na Zamówieniu, w której OWZ są integralną jej częścią, chyba że, RAFAKO S.A. wyrazi odrębną pisemną zgodę, w formie parafowania takich ogólnych warunków Dostawcy czy też innych ogólnych warunków handlowych. Celem uniknięcia wątpliwości, taka zgoda nie będzie wynikała z samego faktu powstrzymania się RAFAKO S.A. od skomentowania tych warunków po ich otrzymaniu. W szczególności, Dostawca potwierdza że, w przypadku podpisania przezeń Zamówienia lub przyjęcia go do realizacji z dołączeniem lub przywołaniem jakichkolwiek warunków dodatkowych (jeżeli rzeczony Zamówienie zostało uprzednio podpisane przez RAFAKO S.A.), wymienione ogólne warunki Oferenta lub inne ogólne warunki handlowe będą obowiązywać tylko w takim zakresie, w jakim zostaną one pisemnie zatwierdzone uprzednio przez RAFAKO S.A.
3. Treść Zamówienia wraz z OWZ oraz pozostałymi Załącznikami stanowi całość porozumienia pomiędzy RAFAKO S.A. i Dostawcą oraz jest nadrzędna w stosunku do oferty, wszelkich poprzednich negocjacji, przedłożonych przez Dostawcę ogólnych warunków handlowych, stanowisk lub uzgodnień poczynionych w tym zakresie i wyrażonych zarówno na piśmie jak i ustnie, z wyłączeniem zakresu

“Our mission is active participation in modernization and improvement of safety and comfort of everyday life through construction of environmentally friendly sources of energy.”



GENERAL TERMS OF PURCHASE – OWZ –

Contents:

Section 1 General provisions	1
Section 2 Definitions	3
Section 3 Remuneration / Price, Terms of invoicing and payment	5
Section 4 General requirements concerning Financial Guarantees	6
Section 5 General requirements concerning Insurance	7
Section 6 Quality Control and Procedure for Inspection of Documentation	9
Section 7 General Transport Recommendations	11
Section 8 Intellectual Property and Confidentiality	12
Section 9 Transfer of Risk and Property Right	14
Section 10 Guarantee and Warranty	14
Section 11 Obligations of the Parties	15
Section 12 Penalty, Indemnification and Responsibility	18
Section 13 Suspension of Contract execution, Contract Termination, withdrawal from the Contract	19
Section 14 Force Majeure	20
Section 15 Settling of Disputes and Language of the Purchase Order	21
Section 16 Other Provisions	21
Section 17 List of Enclosures to the General Terms of Purchase (OWZ)	22
Enclosure No. 1 to OWZ - “Form of Performance Guarantee”	22
Enclosure No. 2 to OWZ - “Form of Warranty Bond”	23
Enclosure No. 3 to OWZ - “Terms for Execution of Services, Construction Work and Supervision on Erection Site”	24
Enclosure No. 4 to OWZ - “Regulations for Organization of Deliveries, Work, Rental and Lease in the premises of RAFAKO S.A.”	31

In order to obtain goods of adequate quality, respecting the occupational safety and health regulations and the value of the natural environment, RAFAKO S.A. pursuant to their mission, through these General Terms of Purchase (hereinafter called “OWZ”), define the general terms of purchase of goods and services.

OWZ shall be the basis for regulations that shape the relationship between the Parties of the Purchase Order, which reflect directly the policy and rules of the Integrated Management Systems at RAFAKO S.A. according to the Quality Management System ISO 9001, Environmental Management acc. to ISO 14001 standard and Occupational Safety and Health Management System acc. to PN-N-18001 standard.

Section 1 General provisions

1. Unless otherwise stipulated by the Parties in the contents of the Purchase Order, the provisions of these OWZ shall apply directly to Purchase Orders placed by RAFAKO S.A. and they shall bind the Parties in the following wording.
2. No other general terms of the Bidder or other general trade terms should be applied to contractual relations based on the Purchase Order, which integral part is OWZ, unless RAFAKO S.A. gives separate written consent by initialling such general terms of the Supplier or other general trade terms. In order to avoid any doubts, such consent shall not result from the mere fact that RAFAKO S.A. refrain from commenting on those terms after receiving them. In particular, the Supplier confirms that in case of signing the Purchase Order or accepting it for execution with any additional terms attached or referred to (if mentioned Purchase Order was undersigned by RAFAKO S.A. beforehand), general terms of the Bidder or other general trade terms shall apply only to the extent in which they have been previously approved in writing by RAFAKO S.A.
3. Contents of the Purchase Order and the OWZ with appropriate Enclosures constitutes the entire agreement between RAFAKO S.A. and the Supplier, and understood in this manner agreement is superior to the Bid, all previous negotiations, general trade terms submitted by the Supplier, positions or agreements made in this field and expressed in writing and orally, except the

bezpośrednio włączonego do treści Zamówienia.

4. OWZ stanowi integralną część Zamówienia w formie załącznika do niego. W celu nadania mocy obowiązującej, OWZ nie wymaga deklaracji osobnego oświadczenia woli przez Strony. Jeśli OWZ nie zostały dołączone do Zamówienia, to Dostawca jest związany OWZ w brzmieniu obowiązującym w wersji opublikowanej w dniu złożenia Oferty na stronie RAFAKO S.A. pod adresem: <http://www.rafako.com.pl/dla-dostawcow>.

5. Jeżeli postanowienia OWZ są w sprzeczności z postanowieniami Zamówienia, to moc nadrzędną ma tekst Zamówienia.

6. Umowa z Dostawcą zawarta jest w formie pisemnej:

6.1. Umowy podpisanej przez RAFAKO S.A. i Dostawcę

6.2. lub w formie jednostronnie podpisanego przez RAFAKO S.A. Zamówienia złożonego Dostawcy. Dostawca w ciągu 3 dni od dnia przekazania takiego jednostronnie podpisanego Zamówienia, jest zobligowany do złożenia RAFAKO S.A. pisemnego oświadczenia, podpisanego zgodnie z reprezentacją Dostawcy o przyjęciu Zamówienia albo odmowy przyjęcia go do realizacji. W przypadku braku wymienionego oświadczenia, Strony postrzegają iż, Zamówienie zostało przez czynność dorozumianą przyjęte do realizacji przez Dostawcę na warunkach i terminach w nim określonych. Zamówienie może zostać przekazane także faxem lub drogą elektroniczną. Przekazane Dostawcy takie jednostronnie podpisane Zamówienie może być wypowiedziane przez RAFAKO S.A. bez żadnych ewentualnych roszczeń ze strony Dostawcy przed wygaśnięciem wyżej wymienionego 3 dniowego terminu.

7. O ile Strony nie uregulowały tego odmiennie w Zamówieniu, dniem wejścia Zamówienia w życie jest Data Zamówienia, określona w tytule zawartym na stronie pierwszej Zamówienia.

8. Dostawca deklaruje, że:

8.1. zapoznał się z wszystkimi faktami, terminami i warunkami realizacji, danymi, dokumentami, okolicznościami, wymaganiami, przeszkodami (jeżeli takowe występują) i uzgodnieniami dotyczącymi realizacji Przedmiotu Zamówienia oraz treścią OWZ oraz, że wziął je pod uwagę przy ustalaniu swojej Oferty.

8.2. oraz o ile zakres Przedmiotu Zamówienia będzie realizowany na Terenie Budowy lub go bezpośrednio lub pośrednio dotyczył, Dostawca deklaruje, że zapoznał się w szczególności z warunkami i okolicznościami panującymi na Terenie Budowy (włącznie z lokalizacją i wielkością tej części Terenu Budowy, na której realizowany będzie Przedmiot Zamówienia), lokalizacją wszelkich mediów i instalacji zarówno na samym Terenie Budowy jak i w jego pobliżu, lokalizacją i wielkością wszelkich placów odkładczych i / lub składowych), dostępu do środków transportu, nośnością dróg dojazdowych, ograniczeniami w ruchu kołowym (jeżeli takowe występują) na samym Terenie Budowy, wokół Terenu Budowy oraz w bezpośrednim sąsiedztwie Terenu Budowy, dyspozycyjnością oraz kosztami siły roboczej, praktykami i ogólną sytuacją w zakresie siły roboczej w odniesieniu do Usług i Prac Budowlanych i ich części oraz pozostałymi warunkami Terenu Budowy oraz, że wziął je pod uwagę przy ustalaniu swojej Oferty, cen, harmonogramów i warunków i terminów realizacji Zamówienia.

8.3. starannie rozważył sposób realizacji Zamówienia, zapoznał się z wszystkimi zezwoleniami i innymi wymaganiami prawnymi odnoszącymi się do Przedmiotu Zamówienia,

8.4. będzie realizować Przedmiot Zamówienia zgodnie z wymogami przepisów prawa właściwego dla Zamówienia lub Prawem Nadrzędnym obowiązującym na miejscu spełnienia świadczenia, Standardami Inżynierskimi, współczesną wiedzą techniczną, innymi standardami przyjętymi dla danej aktywności gospodarczej, z uwzględnieniem specyfiki Przedmiotu Zamówienia.

8.5. przestrzegać będzie zasad Systemu Zarządzania Jakością według normy ISO 9001, Systemu Zarządzania Środowiskowego według normy ISO 14001 oraz Systemu Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy według normy PN-N-18001 lub OHSAS 18001:1999 Occupational health and safety management system. – Specification.

8.6. wyraża zgodę na ewentualne (po uprzednim, pisemnym zawiadomieniu) poddanie się audytowi, który może zostać przeprowadzony przez RAFAKO pod kątem zgodności z wymogami standardowych klauzul etycznych, społecznych lub środowiskowych zamieszczonych w Zamówieniu.

8.7. posiada lub będzie posiadał, w razie konieczności, wszystkie środki techniczne, możliwości zarządzania projektem, itp. materiały, środki produkcji, urządzenia i środki finansowe niezbędne dla prawidłowej i terminowej realizacji Zamówienia włącznie z personelem i siłą roboczą potrzebną do realizacji Zamówienia i świadczeń z tytułu udzielonej Gwarancji lub Rękojmi.

9. Użyte w Zamówieniu lub OWZ słowa i zwroty w liczbie pojedynczej obejmują swoim znaczeniem także liczbę mnogą.

10. W Zamówieniu lub OWZ spisy treści i nagłówki do każdej Klauzuli, Rozdziału, Załącznika, Harmonogramu oraz innych Dokumentów Zamówienia służą jedynie ułatwieniu zrozumienia tekstu i nie wpływają na interpretację, znaczenie czy skutki postanowień zawartych w niniejszym dokumencie. Nie będą one także wpływać na prawa czy zobowiązania Stron Zamówienia.

scope directly included in the Purchase Order.

4. OWZ constitutes an integral part of Purchase Order as an enclosure thereto. To confer binding force, OWZ do not require a separate declaration of will of the Parties. If OWZ were not attached to the Purchase Order, the Supplier is bound by the OWZ in wording as published on the day of making a Bid under the address: <http://www.rafako.com.pl/kontakt/dla-dostawcow>.

5. If the provisions of OWZ are contradictory to the stipulations of the Purchase Order, then contents of the Purchase Order shall be overriding.

6. The agreement with the Supplier shall be concluded in written form:

6.1 of a contract undersigned by RAFAKO S.A. and the Supplier

6.2 or in form of Purchase Order unilaterally signed by RAFAKO S.A. and submitted to the Supplier. Within 3 days from receiving of such unilaterally signed Purchase Order, the Supplier is obliged to submit RAFAKO S.A. a written statement, signed pursuant to Supplier's representation, of acceptance or refusal to accept of the Purchase Order. In case of absence of the said statement, the Parties deem that the Purchase Order has been implied by the action accepted by the Supplier for execution under the conditions and time limits defined therein. The Purchase Order may be also sent via fax or electronically. Such unilaterally signed Purchase Order submitted to the Supplier may be terminated by RAFAKO S.A. prior to expiry of the above mentioned 3-day period. without retaining any claims, by the Supplier.

7. Unless Parties have stipulated otherwise in the Purchase Order, the date of entry into force of the Purchase Order is the Date of the Purchase Order, specified in the title on its first page.

8. The Supplier declare that:

8.1. he have become familiar with all the facts, time limits and terms of execution, data, documents, circumstances, requirements, obstructions (if any) and agreements concerning the execution of the Purchase Order as well as the contents of the OWZ, and that he considered them in his Bid.

8.2. if the scope of the Purchase Order is executed on Erection Site or concerns it directly or indirectly, the Supplier declares that he has become familiar with the conditions and circumstances prevailing on the Erection Site (including the location and size of the part of Site where the subject of the Purchase Order will be executed), location of all media and plants / systems on the Erection Site and in its vicinity, location and size of all intermediate storage areas and / or storage areas, access to means of transport, load capacity of access roads, traffic limitations, if any, on the Erection Site, around the Erection Site and in direct vicinity of the Erection Site, availability and costs of labour, practices and general situation regarding labour referring to the Services and Construction Work and its parts and other conditions of the Erection Site, and that he took them into consideration when determining his Bid, prices, schedules, terms and time limits of execution of the Purchase Order.

8.3. he carefully considered the manner of execution of the Purchase Order, familiarized with all permissions and other legal requirements referring to the Subject of the Purchase Order.

8.4. he will execute the Subject of the Purchase Order in accordance with legal requirements appropriate for the Purchase Order or Superior Law ruling in the place of services performance, Engineering Standards, modern technical knowledge, other standards accepted for the particular economic activity, considering the specific character of the Subject of the Purchase Order.

8.5. he shall comply with the regulations of the Quality Management System acc. to ISO 9001, Environmental Management System acc. to ISO 14001 standard and Occupational Safety and Health Management System acc. to PN-N-18001 standard or OHSAS 18001:1999 Occupational health and safety management system – Specification.

8.6. he consents to undergo (after prior, written notification) possible audit, which can be carried out by RAFAKO S.A. to verify compliance with the requirements of standard moral, social or environmental clauses included in the Purchase Order.

8.7. he have or will have (if necessary) any technical means, project management capabilities, etc., materials, production resources, equipment and financial means necessary for correct and timely execution of the Purchase Order, including personnel and labour required to execute the Purchase Order and obligations arising from Guarantee or Warranty.

9. Wording and expressions used in the singular in the Purchase Order or the OWZ shall include also the plural.

10. In the Purchase Order or the OWZ the contents and headings to each Clause, Section, Enclosure, Schedule and other Contractual Documents are used only to facilitate the understanding of the text and do not affect the interpretation, meaning or effects of stipulations contained in this document. They shall not affect the rights or obligations of the Parties of the Purchase Order.

Rozdział 2 Definicje

O ile Strony w Zamówieniu nie postanowiły inaczej, następujące słowa i zwroty mają znaczenie zgodne z poniższymi definicjami,:

1. „**OWZ**” – oznacza niniejszy dokument Ogólnych Warunków Zakupu, który stanowi część Zamówienia.
2. „**Platforma Zakupowa**” – oznacza system zakupu RAFAKO S.A., zbudowany w oparciu o internetową bazę danych zlokalizowaną pod adresem <https://rafako.logintrade.net/>,
3. „**Dostawca**” – oznacza wybranego po kwalifikacyjnym postępowaniu przetargowym Oferenta, z którym RAFAKO S.A. zawarło Umowę na świadczenie Dostaw, Usług lub Prac Budowlanych lub przyjął Zamówienie do realizacji w trybie opisanym powyżej w pkt. 6 Rozdziału 1, w szczególności bez względu na użytą w tej Umowie nazwę określającego Oferenta jako Dostawcę, Wykonawcę, Sprzedawcę, Spedytora, Przyjmującego Zlecenie lub inną prawnie lub zwyczajowo przyjętą odpowiednią nazwę dla określenia Oferenta jako Strony zawartej z RAFAKO S.A. Umowy.
4. „**Oferenta**” – oznacza ofertę Dostawcy w rozumieniu polskiego Kodeksu Cywilnego, złożoną RAFAKO S.A. bezpośrednio w formie pisemnej, drogą elektroniczną lub poprzez Platformę Zakupową.
5. „**Zamówienie**” lub „**Umowa**” lub „**Kontrakt**” – w rozumieniu polskiego Kodeksu Cywilnego oznacza pisemną Umowę cywilnoprawną zawartą z Dostawcą, której częścią są niniejsze OWZ.
6. „**Data Umowy**” lub „**Data Zamówienia**” – o ile Strony nie uregulowały tego odmiennie w Zamówieniu, oznacza dzień wejścia w życie Zamówienia, zgodnie z datą określoną tytułem na stronie pierwszej Zamówienia.
7. „**Dokumenty Umowy**” – Oznacza Zamówienie wraz Załącznikami oraz przekazaną Dostawcy Dokumentacją RAFAKO S.A., w formie papierowej, elektronicznie lub na nośnikach CD/DVD wraz z innymi uzgodnionymi dokumentami.
8. „**Przedmiot Zamówienia**” lub „**Przedmiot Umowy**” – oznacza łącznie wszystkie Dostawy, Usługi lub Roboty Budowlane, dobra oraz prawa i zobowiązania, które zostały określone w Zamówieniu, OWZ lub są wymagane przez prawo do świadczenia przez Dostawcę, w celu należytej realizacji Zamówienia.
9. „**Dokumentacja**” – oznacza w szczególności wszelkie dokumenty techniczne, rysunki, obliczenia, dane techniczne, dokumenty, Raporty Realizacji, próbki, wzory, modele, instrukcje obsługi i konserwacji, Deklarację Zgodności WE (EC Declaration of Conformity), dokumentację wykonawczą, warsztatową, powykonawczą, jakościową, inne dokumentacje techniczne, jaką zgodnie z zakresem Przedmiotu Zamówienia, Dostawca ma świadczyć RAFAKO S.A.
10. „**Dokumentacja RAFAKO S.A.**” – oznacza w szczególności dokumentację wykonawczą, warsztatową ewentualnie lub inną dokumentację wyraźnie określoną przez Strony, jaką zgodnie z treścią Zamówienia, RAFAKO S.A. ma użyć Dostawcy w celu realizacji Przedmiotu Zamówienia.
11. „**Plan Kontroli i Badań**” lub „**PKiB**” – oznacza udokumentowane wytyczne i zasady zachowania należytej jakości Przedmiotu Zamówienia i jego jakościowego odbioru (patrz Rozdział 6 OWZ).
12. „**Dostawy**” – oznaczają wszelkie towary, dokumentację, prawa o charakterze materialnym i niematerialnym, które Dostawca zobowiązany jest świadczyć RAFAKO S.A. w ramach realizacji Przedmiotu Umowy.
13. „**Incoterms**” oznaczać będzie warunki handlowe zamieszczone w publikacji Incoterms 2010® wydanej przez Międzynarodową Izbę Handlową (ICC) w Paryżu z datą obowiązywania od 1 stycznia 2011 w takim zakresie, w jakim rzezone warunki Incoterms nie są zmodyfikowane postanowieniami Zamówienia lub OWZ. Niniejsze postanowienia OWZ mają pierwszeństwo przed warunkami Incoterms.
14. „**Usługi**” lub „**Prace**” – oznaczają wszelkie prace realizowane w celu wykonania Zamówienia, które nie są Robotami Budowlanymi ani Dostawami; są to w szczególności transport, montaż, demontaż, nadzory nad montażem i uruchomieniem, rozruch, zgodnie z zakresem określonym w treści Zamówienia.
15. „**Roboty Budowlane**” – oznacza prace budowlane w rozumieniu Prawa Budowlanego, które zostały określone w Zamówieniu.
16. „**Poddostawca**” lub „**Podwykonawca**” – oznacza podmiot gospodarczy (Strona Trzecia) zaakceptowany przez RAFAKO S.A., któremu Dostawca zleca wykonanie określonej części Przedmiotu Zamówienia, włączając w to także prawnych następców tego podmiotu.
17. „**Protokół Odbioru**” – oznacza dokument podpisany przez Strony, potwierdzający pozytywne zrealizowanie przez Dostawcę Przedmiotu Zamówienia lub jej części, będący podstawą do wystawienia faktury. Załączony do faktury i podpisany oryginał protokołu stanowi podstawę do dokonania płatności z faktury. Ze strony RAFAKO S.A. uprawnionym do podpisywania w/w Protokołu Odbioru jest Kierownik Projektu lub inna osoba wskazana w Zamówieniu.
18. „**Protokół Inspekcyjny**” lub „**Protokół Kontroli**” – oznacza Protokół kontroli

Section 2 Definitions

Unless Parties have stipulated otherwise in the Purchase Order, following words and expressions shall have the following meanings:

1. „**OWZ**” – shall mean this General Terms of Purchase document, which forms part of the Purchase Order.
2. „**Purchasing Platform**” – shall mean the purchasing system of RAFAKO S.A. based on the Internet database at the address <https://rafako.logintrade.net/>
3. „**Supplier**” – shall mean the Bidder chosen after the tender procedure, with whom RAFAKO S.A. concluded the Contract for providing of Supplies, Services or Construction Work or who accepted the execution of the Purchase Order in the mode as described in clause 6, Section 1, regardless of the name used in the Contract to define the Bidder as the Supplier, Contractor, Seller, Forwarder, the party accepting the Purchase Order, or other legally or customarily adopted name for the Bidder as the Party of the Contract concluded with RAFAKO S.A.
4. „**Bid**” or „**Offer**” – shall mean the Supplier’s Bid in the meaning of the Polish Civil Code, submitted to the RAFAKO S.A. directly in written form, via electronic way or through the Purchasing Platform.
5. „**Purchase Order**”, „**Agreement**” or „**Contract**” – In the meaning of the Polish Civil Code shall mean a written civil-law agreement concluded with the Supplier, which this OWZ is a part of.
6. „**Date of Contract**” or „**Date of Purchase Order**” – unless otherwise stipulated by the Parties in the Purchase Order, shall mean the day when the Purchase Order becomes effective, pursuant to the date stated in the title on the first page of the Purchase Order.
7. „**Contract Documents**” – shall mean the Purchase Order with Enclosures and documentation of RAFAKO S.A. submitted to the Supplier in written form, electronic form or on the CD/DVD along with other agreed documents.
8. „**Subject of the Purchase Order**” or „**Subject of the Contract**” – shall mean inclusive all Supplies, Services or Construction Work, goods, rights and obligations specified in the Purchase Order, OWZ or required by law to be made by the Supplier in order to duly execute the Purchase Order.
9. „**Documentation**” – shall mean all technical documents, drawings, calculations and technical data, Execution Progress Reports, samples, patterns, models, service and maintenance manuals, EC Declaration of Conformity, engineering documentation, shop documentation, as-built documentation, quality documents and other technical documentation to be made by the Supplier in conformity with the scope of the Purchase Order.
10. „**Documentation of RAFAKO S.A.**” – shall mean in particular detailed engineering documentation, shop documentation or other documentation expressly specified by the Parties, which, according to the Purchase Order, RAFAKO S.A. is obliged to lend Supplier in order to execute the subject of the Purchase Order.
11. „**Inspection and Test Schedule**” (PKiB) – shall mean substantiated guidelines and regulations for keeping adequate quality of the Subject of the Purchase Order and its qualitative inspection (see Section 6 of OWZ).
12. „**Supplies**” – shall mean any goods, documentation, tangible and intangible assets, which the Supplier is obliged to provide to RAFAKO S.A. under the execution of the Purchase Order.
13. „**Incoterms**” – shall mean trade terms placed in the publication Incoterms 2010® issued by the International Chamber of Commerce in Paris with the effective date on January 1st 2011 in the scope in which the said Incoterms are not modified by stipulations of the Purchase Order or OWZ. These provisions of OWZ shall have priority to Incoterms.
14. „**Services**” or „**Works**” – shall mean any work done to execute the Subject of the Purchase Order, that are not Construction Works or Supplies, in particular transport, erection, disassembly, erection and start-up supervision, start-up, pursuant to the scope stipulated in the Purchase Order.
15. „**Construction Works**” – shall mean construction work, as defined in Polish Construction Law Act, which were stipulated in the Purchase Order.
16. „**Subsupplier**” or „**Subcontractor**” – shall mean approved by RAFAKO S.A. legal entity (Third Party) to which the Supplier subcontracts performance of a defined part of the Purchase Order, including legal successors of this entity.
17. „**Acceptance Protocol**” – shall mean a document signed by the Parties, confirming that the subject of the Purchase Order or a part thereof have been successfully performed by the Supplier, being basis for issuing an invoice. The original of the protocol, signed and attached to the invoice, shall be the basis for payment. The Project Manager or another person stipulated in the Purchase order is authorized to sign the above protocol on behalf of RAFAKO S.A.
18. „**Inspection Protocol**” – shall mean a Protocol of quality control of the subject

jakościowej Przedmiotu Zamówienia (patrz Rozdział 6 OWZ) podpisany przez przedstawicieli Dostawcy lub Służby Kontroli Jakości RAFAKO S.A. na warsztacie Dostawcy lub innym miejscu wytwarzania lub świadczenia Przedmiotu Zamówienia. O ile Strony w Zamówieniu nie postanowią inaczej, Protokół Inspekcyjny nie stanowi podstawy do wystawienia faktury przez Dostawcę oraz dokonania płatności przez RAFAKO S.A.

19. „**Protokół Przekazania Obiektu do Eksploatacji**” – oznacza dokument podpisany przez Zamawiającego lub Inwestora, który potwierdza przekazanie Obiektu do eksploatacji.

20. „**Parametry Techniczne**” lub „**Gwarantowane Parametry Techniczne**” - Oznacza dane techniczne, parametry techniczne Przedmiotu Zamówienia w zakresie wykonanych Dostaw, Usług lub Prac Budowlanych, które zostały określone w treści Zamówienia, Załącznikach do Umowy, Dokumentacji lub Dokumentacji RAFAKO S.A. oraz których dotrzymanie i spełnienie wynika z przepisów obowiązującego prawa lub norm PN lub EN.

21. „**Kodeks Cywilny**” – oznacza polski system prawa cywilnego, oparty w szczególności o Ustawę z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz.U. z 1964 r. Nr 16, poz. 93) wraz ze zmianami oraz inne akty normatywne. OWZ wykluczają zastosowanie do Zamówienia, klauzuli sprzeczności praw oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (CISG).

22. „**Rażące Zaniedbanie**” - oznacza każde zachowanie Dostawcy naruszające elementarne zasady należytej staranności przy realizacji Zamówienia, a w szczególności niedotrzymanie Parametrów Technicznych, opóźnienia w terminie realizacji Przedmiotu Zamówienia oraz świadczenia usług w okresie Gwarancji lub Rękojmi.

23. „**Dobra Praktyka Przemysłowa**” lub „**Należyta staranność**” - oznacza w szczególności realizację na takim poziomie umiejętności, zaangażowania, ostrożności, przezorności, konstrukcji i praktyki działania, jakiego w sposób uzasadniony i przewidywalny można oczekiwać od fachowego i doświadczanego Dostawcy, zaangażowanego w przedsięwzięciu takiego samego typu, jak Dostawca lub dowolny Poddostawca, w takich samych albo podobnych warunkach, w odpowiednim czasie.

24. „**Wada**” - bez względu na zakres, oznacza w szczególności jakąkolwiek usterkę, wadę prawną lub fizyczną przedmiotu Zamówienia, nieosiągnięcie Parametrów Technicznych, brak świadczenia lub nienależyte świadczenie części lub całości Przedmiotu Zamówienia przez Dostawcę, które zmniejsza użyteczność lub w części lub całości uniemożliwia bądź w jakikolwiek utrudnia używanie Przedmiotu Zamówienia lub Obiektu przez RAFAKO S.A. lub Inwestora.

25. „**Wada ukryta**” oznaczać będzie Wadę, która nie mogła być wykryta za pomocą racjonalnych badań przeprowadzonych przed wygaśnięciem Okresu Gwarancyjnego. Dla potrzeb uniknięcia wątpliwości, termin „racjonalne badania” nie obejmuje otwarcia, odstawienia Obiektu lub Przedmiotu Zamówienia do inspekcji.

26. „**Sprzęt Dostawcy**” - oznacza wszystkie instalacje, urządzenia, maszyny, narzędzia, rusztowania, aparaturę, przyrządy lub innego rodzaju wyposażenie i przedmioty jakiegokolwiek natury służące do realizacji Przedmiotu Zamówienia, które Dostawca na swój koszt musi zapewnić w celu realizacji Przedmiotu Zamówienia.

27. „**Obiekt**” - oznacza przedsięwzięty i realizowany przez RAFAKO S.A. cel inwestycyjny, realizowany na potrzeby Inwestora lub własne RAFAKO S.A., z przeznaczeniem dla realizacji którego świadczony jest przez Dostawcę Przedmiot Zamówienia.

28. „**Teren Budowy**” lub „**Miejsce Przeznaczenia**” - oznacza miejsce świadczenia Dostaw lub przestrzeń, w której budowany lub realizowany będzie Obiekt oraz te miejsca, które zostały udostępnione Dostawcy przez RAFAKO S.A. w celu realizacji Przedmiotu Zamówienia. W szczególności przez Teren Budowy rozumie się teren RAFAKO S.A lub teren Inwestora, o adresie określonym w treści Zamówienia.

29. „**Osoby trzecie**” lub „**Strona trzecia**” - oznacza podmioty nie będące Stronami Zamówienia.

30. „**Strony**” lub „**Strona**” - oznacza RAFAKO S.A. lub Dostawcę.

31. „**Powiadomienia, zezwolenia, zatwierdzenia, świadectwa, instrukcje i ustalenia**” - gdziekolwiek w treści OWZ lub Zamówienia jest mowa o powiadomieniu, zezwoleniu, zatwierdzeniu, świadectwie, instrukcji lub ustaleniu wydanym przez kogokolwiek, rozumie się przez to, o ile nie stwierdzono wyraźnie inaczej, że odpowiednie dokumenty powinny być wystawione w formie pisemnej, a czynności takie jak: „powiadomić”, „zezwoić”, „zatwierdzić”, „poświadczyć” „zaakceptować” należy rozumieć w ten sam sposób.

32. „**Forma Pisemna**” - Sposób zawiadomienia jak przekazanie osobiście, listem poleconym, za pomocą specjalnej przesyłki kurierskiej, faksem, lub pocztą elektroniczną (e-mail) na adres Strony drugiej wskazany w Zamówieniu. Przyjmuje się, że każde powiadomienie, zezwolenie, zatwierdzenie, świadectwo, instrukcja czy ustalenie, wysłane za pomocą faksu lub e-maila, zostało doręczone z datą jego wysłania.

of the Purchase Order (see Section 6 of OWZ), signed by representatives of the Supplier or Quality Control personnel of RAFAKO S.A. in the Supplier's workshop or other fabrication area, or area where services are rendered. The Inspection Protocol shall not be the basis to issue an invoice by the Supplier and make payment by RAFAKO S.A., unless otherwise stipulated by the Parties in the Purchase Order.

19. “**Plant Commissioning Protocol**” or “**Plant Handover to Operation Protocol**” – shall mean a document undersigned by the Employer or the Investor, confirming the handover to operation of the Plant.

20. “**Technical Parameters**” or “**Guaranteed Technical Parameters**” – shall mean technical data, technical parameters of the Subject of the Purchase Order regarding the Supplies made, Services and Construction works, that were defined in the contents of this Purchase Order, the Enclosures to the Contract, Documentation or RAFAKO S.A. Documentation, that must be fulfilled and to be comply with binding law, PN or EN standards.

21. “**Civil Code**” – shall mean the Polish system of civil law, based in particular on the Act dated 23 April 1964 – Civil Code (Journal of Laws of 1964, No 16, item 93) with amendments and the other normative acts. The application of the clause of inconsistency of laws and UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded by OWZ for the Purchase Order.

22. “**Gross negligence**” – shall mean any conduct of the Supplier violating rudimentary principles of due diligence in the execution of the Purchase Order, in particular breach of Technical Parameters, exceeding time limits for the Purchase Order completion or services rendering within the Guarantee and Warranty Period.

23. “**Sound Industrial Practice**” or “**Due diligence**” – shall in particular mean execution at such level of capabilities, commitment, carefulness, caution, construction and practice, that can be reasonably and naturally expected from an experienced and professional supplier, involved in an enterprise of the same type, as the Supplier or any Subsupplier, at the same or similar conditions, and in adequate time.

24. “**Defect**” - irrespective of the scope, shall mean in particular any shortcoming, legal or physical defect in the Subject of the Purchase Order, failure to achieve Technical Parameters, a shortage of services or inadequate provision of services for part or the entire Purchase Order by the Supplier, which reduce the usefulness, in part or wholly prevent or hinder in any way the use of the Subject of the Purchase Order or Plant by RAFAKO S.A or the Investor.

25. “**Latent defect**” – means a defect which could not be disclosed by means of reasonable tests conducted prior to expiry of the Guarantee Period. To avoid doubts, the expression “reasonable tests” does not include opening, shutdown of the Plant or the subject of the Purchase Order for the inspection purposes.

26. “**Supplier's Equipment**” – shall mean any plants, equipment, machines, tools, scaffolding, apparatuses, devices, accessories (of any kind), necessary for execution of the Subject of the Purchase Order, to be provided by the Supplier at his own expense.

27. “**Plant**” or “**Object**” – shall mean the investment goal, undertaken and executed by RAFAKO S.A. for the needs of the Investor or own needs of RAFAKO S.A., for which purpose the Supplier executes the Purchase Order.

28. “**Erection Site**” or “**Destination Point**” or “**Construction Site**” – shall mean the area where the Supplies are made or area where the Plant shall be erected or built, and these areas to which access was given to the Supplier by RAFAKO S.A. to execute the Purchase Order. In particular Erection Site shall mean the premises of RAFAKO S.A. or the Investor, with the address stated in the Purchase Order.

29. “**Third Persons**” or “**Third Party**” – shall mean entities that are not Parties to this Contract.

30. “**Parties**” or “**Party**” – shall mean RAFAKO S.A or the Supplier.

31. “**Notifications, permissions, approvals, certificates, instructions and arrangements**” – wherever in the contents of the OWZ or the Purchase Order a notification, permission, approval, certificate, instruction or arrangement are mentioned, regardless by whom issued, it means that those documents shall be issued in written form, and such actions as “to notify”, “to permit”, “to approve”, “to certify”, “to accept”, shall be understood in the same way, unless otherwise stipulated.

32. “**Written form**” – means the way of notification such as handing over personally, by registered letter, special dispatch by courier, by fax, by e-mail, to the address of the other Party stated in the Purchase Order. It is assumed that any such notification, permission, approval, certificate, instruction or arrangement, sent by fax or e-mail, were delivered at the date of being posted.

33. „Inwestor” – oznacza podmiot określony w treści Zamówienia przez Zamawiającego.

34. „Okres Realizacji” - Oznacza okres liczony od dnia zawarcia Zamówienia do rozpoczęcia Okresu Gwarancji

35. „Okres Gwarancji” -oznacza okres udzielonej RAFAKO S.A. przez Dostawcę Gwarancji na Przedmiot Zamówienia, liczony od daty określonej w Zamówieniu, wraz z zdarzeniami wydużającymi udzieloną Gwarancję zgodnie z Zamówieniem.

36. „Okres Rękojmi” - Oznacza okres liczony od dnia przejścia ryzyka do dnia zakończenia Okresu Gwarancji.

37. „Okres Gwarancyjny dla Wad Ukrytych” - o ile Zamówienie nie reguluje tego odmiennie, oznacza okres udzielonej RAFAKO S.A. przez Dostawcę Gwarancji na Przedmiot Zamówienia w przypadku wystąpienia wad ukrytych, o 12 miesięcy dłuższy niż Okres Gwarancyjny.

38. „Prawo nadrzędne” oznaczać będzie każde odnośne prawo krajowe, federalne, stanowe, prowincjonalne, regionalne, miejskie lub lokalne włącznie z instrumentami ustawowymi, regulaminami, zarządzeniami, prawami zwyczajowymi lub przepisami, kodeksami, licencjami, zarządzeniami, decyzjami, postanowieniami, orzeczeniami, wyrokami, zgodami, zezwoleniami, uprawnieniami lub innymi zatwierdzeniami mającymi moc prawną i / lub wszelkimi traktatami (włącznie z wszelkimi prawami ponadnarodowymi takimi jak prawa Unii Europejskiej) i / lub wyrokami, dekretemi, nakazami lub orzeczeniami wszelkich sądów lub trybunałów posiadających jurysdykcję na terenie kraju, w którym zlokalizowany jest Teren Budowy lub Obiekt lub każdego kraju, na terytorium którego realizowane są Dostawy, Usługi, Prace Budowlane lub ich części.

39. „Gwarancja Finansowa” oznacza Gwarancje określone w Rozdziale 4 OWZ.

40. „Wynagrodzenie Umowne” oznacza Wynagrodzenie, ustalone za realizację Przedmiotu Zamówienia, określone w Zamówieniu, powiększone o podatek VAT.

Rozdział 3 Wynagrodzenie/Cena, Warunki Fakturowania i Płatności.

1. Cena/Wynagrodzenie

1.1. O ile Zamówienie nie określa tego inaczej, Cena za wykonanie Przedmiotu Zamówienia (zwana dalej Wynagrodzeniem) ustalona jest na warunkach dostawy DDP Miejsce Przeznaczenia, według Incoterms 2010®.

1.2. Wymienione Wynagrodzenie jest Wynagrodzeniem ryczałtowym w rozumieniu Kodeksu Cywilnego i jako takie nie podlega zmianie z tytułu inflacji lub innych przyczyn. Do Wynagrodzenia zostanie naliczony podatek VAT wg obowiązujących przepisów.

1.3. Wynagrodzenie Umowne obejmuje w szczególności: koszt realizacji zakresu Przedmiotu Zamówienia, ubezpieczenia, koszt ewentualnych niezbędnych specjalistycznych urządzeń i narzędzi remontowych do prowadzenia remontów w okresie Gwarancji, wraz z kosztem sprzętu koniecznego do wykonania prac na Terenie Budowy, podatek VAT oraz koszt pozostałych zobowiązań Dostawcy określonych w Zamówieniu oraz Załącznikach do Zamówienia.

2. Warunki Fakturowania.

2.1. Wynagrodzenie za wykonanie Przedmiotu Zamówienia zostanie zafakturowane przez Dostawcę według warunków określonych w Zamówieniu oraz, o ile Strony uzgodniły taki dokument, zgodnie z pozycją Harmonogramu Rzeczowo-Finansowego (Harmonogram Fakturowania i Płatności).

2.2. Podstawą do wystawienia faktur przez Dostawcę, będą podpisane na Miejscu Przeznaczenia, przez przedstawicieli Stron Protokoły Odbioru.

2.3. Ze strony RAFAKO S.A. uprawnionym do odrzucenia albo finalnego zaakceptowania i podpisywania w/w Protokołu Odbioru jest Kierownik Projektu RAFAKO S.A. lub inna osoba wskazana w Zamówieniu.

2.4. Protokół Odbioru będzie rzetelnie sporządzony przez Dostawcę, w co najmniej dwóch egzemplarzach, który zgodnie ze stanem faktycznym dokładnie opíše i potwierdzi zakres wykonanego Przedmiotu Zamówienia.

2.5. Prawidłowa faktura będzie wystawiona przez Dostawcę zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz dodatkowo będzie zawierać następujące dane:

- numer Zamówienia oraz jej skrócony przedmiot, z przywołaniem ewentualnego Aneksu do Zamówienia, którego wykonany zakres dotyczy.
- opis wykonanego i zafakturowanego zakresu Przedmiotu Zamówienia oraz z podaniem pozycji Harmonogramu Płatności o ile Strony uzgodniły taki dokument
- o ile jest to możliwe opis wykonanego i zafakturowanego zakresu Przedmiotu Zamówienia zostanie dokonany przy użyciu jednostek miar.

2.6. Przed pierwszym wystawieniem faktury, Dostawca skontaktuje się z RAFAKO S.A. w celu skonsultowania oczekiwanego opisu faktury.

2.7. Faktury wraz z oryginałem podpisanego przez Strony Protokołu Odbioru zostaną wysłane przez Dostawcę na adres RAFAKO S.A. Dodatkowo Dostawca zobowiązany jest przesłać kopię w/w dokumentów elektronicznie na adres e-mail Kierownika Projektu oraz Przedstawiciela ds. Handlowych RAFAKO S.A.

33. “Investor” – shall mean the entity defined in the contents of the Purchase Order by the Employer.

34. “Performance Period” – shall mean a period counted from the day of signing the Purchase Order up to commencement of the Guarantee Period.

35. “Guarantee Period” – shall mean the period of the Guarantee granted to RAFAKO S.A. by the Supplier for the Subject of the Purchase Order, counted from the date stipulated in the Purchase Order, with any extensions thereof, pursuant to the Purchase Order.

36. “Warranty Period” – shall mean the period counted from the day of transfer of risk until the completion of the Guarantee Period.

37. “Guarantee Period for Latent Defects” – unless otherwise governed by the Purchase Order, it shall mean the period of the Guarantee granted to RAFAKO S.A. by the Supplier for the Subject of the Purchase Order in case of occurrence of such latent defects, 12 months longer than the Guarantee Period.

38. “Superior Law” – shall mean every relevant national, federal, state, provincial, regional, municipal or local law, including statutory instruments, regulations, ordinances, common law or rules, codes, licences, decisions, stipulations, judgements, verdicts, consents, permissions, authorizations or other confirmations having legal effect and / or treaties (including any international laws like European Union laws) and / or verdicts, decrees, orders or adjudications of any courts or tribunals having jurisdiction in the country where the Erection Site or Plant is located or in any country where Supplies, Services, Construction Work or their parts are made / provided.

39. “Financial Guarantee” – shall mean the Guarantees defined in Section 4 of OWZ.

40. “Contractual Remuneration” – shall mean the Remuneration agreed for the execution of the Subject of the Purchase Order, specified in the Purchase Order, increased by the VAT tax.

Section 3 Remuneration / Price, Terms of invoicing and payment

1. Remuneration / Price

1.1. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, the Price for execution of the Subject of the Purchase Order (hereinafter called the Remuneration) shall be fixed on delivery terms DDP point of destination, according to Incoterms 2010®.

1.2. The above mentioned Remuneration is a lump remuneration as defined by the Civil Code, and as such it shall not change due to inflation or for the other reasons. VAT shall be added to the remuneration acc. to valid regulations.

1.3. The Contractual Remuneration shall include in particular: costs of execution of the Subject of the Purchase Order, insurance, cost of specialist equipment and tools, if any necessary, to carry out overhauls within the Guarantee Period, costs of necessary equipment for the work on Erection Site, VAT tax and costs of the Supplier's other obligations stipulated in the Purchase Order and its Enclosures.

2. Invoicing Terms

2.1. The Remuneration for execution of the Subject of the Purchase Order shall be invoiced by the Supplier pursuant to the terms stipulated in the Purchase Order and according to the Material and Financial Schedule (Invoicing & Payment Schedule) if it has been agreed by the Parties.

2.2. The basis to issue an invoice by the Supplier shall be Acceptance Protocols undersigned at the Destination Point by representatives of the Parties.

2.3. On behalf of RAFAKO S.A. the person authorized to reject or finally approve and undersign the above mentioned Acceptance Protocol is the Project Manager of RAFAKO S.A. or another person pointed out in the Purchase Order.

2.4. The Acceptance Protocol shall be drawn up reliably by the Supplier, at least in two copies, it shall in accordance with the actual state describe and confirm the executed scope of the Purchase Order.

2.5. A correct invoice shall be issued by the Supplier in conformity with the binding regulations and moreover it shall contain the following data:

- Purchase Order's number and its abbreviated subject, with reference to the Enclosure to the Purchase Order, if any, which the scope concerns.
- The description of executed and invoiced Subject of the Purchase Order with stated item of the Payment Schedule, if such a document was agreed by the Parties.
- If it there is such a possibility, the description of executed and invoiced Subject of the Purchase Order shall be made using units of measure.

2.6. Prior to first issuance of an invoice, the Supplier shall contact RAFAKO S.A. in order to consult the anticipated description of the invoice.

2.7. Invoices together with the original of Acceptance Protocol signed by the Parties shall be sent by the Supplier to the address of RAFAKO S.A. Additionally the Supplier shall send a copy of the above mentioned documents by e-mail to the address of the Project Manager and Commercial Representative of RAFAKO

określonych w Zamówieniu.

3. Warunki Płatności.

3.1. Wynagrodzenie za wykonanie zakresu Przedmiotu Zamówienia zostanie zapłacone przez RAFAKO S.A. według warunków płatności określonych w Zamówieniu.

3.2. Płatność będzie dokonana na podstawie poprawnie wystawionej faktury Dostawcy, w terminie 90 dni od daty otrzymania przez RAFAKO S.A. łącznie: faktury, oryginału dokumentu Protokołu Odbioru, podpisanego przed przedstawicielami Stron zgodnie z pkt. 2.2. powyżej, Gwarancji Finansowych zgodnie z postanowieniami Rozdziału 4 OWZ oraz potwierdzonych za zgodność z oryginałem kopii polis ubezpieczeniowych zgodnie z Rozdziałem 5 OWZ

3.3. Przekazana RAFAKO S.A. wadliwa faktura, nie podpisana przez przedstawicieli Stron Protokół Odbioru, kopia Protokołu Odbioru lub kopia przesłana faxem, e-mailem, nie stanowi podstawy do dokonania płatności lub rozpoczęcia biegu terminu dokonania płatności.

3.4. W przypadku przedstawienia wadliwej faktury przez Dostawcę albo faktury bez dokumentów opisanych w pkt. 3.3 powyżej, RAFAKO S.A. wstrzyma zapłatę faktury, bez prawa Dostawcy do naliczenia odsetek, do czasu wyjaśnienia i przedstawienia poprawnej faktury (faktura lub nota korygująca) lub brakujących dokumentów.

3.5. Za datę zapłaty uważać się będzie datę obciążenia rachunku bankowego RAFAKO S.A.

3.6. Zapłata zostanie dokonana na konto bankowe Dostawcy wskazane na jego fakturze.

4. Inne.

4.1. W przypadku, gdy wystawiona przez Dostawcę faktura okaże się nieprawidłowa ze względów formalnych, prawnych, czy rzeczowych, jest on zobowiązany do wyrównania RAFAKO S.A. szkody powstałej w wyniku ustalenia zobowiązania podatkowego wraz z sankcjami i odsetkami nałożonymi na RAFAKO S.A. przez organ skarbowy.

4.2. Dostawca pod rygorem nieważności nie może zbyć wierzitelności wynikających z niniejszej Umowy bez pisemnej zgody RAFAKO S.A.

4.3. Wszelkie koszty bankowe powstające poza bankiem RAFAKO S.A. oraz koszty wystawienia Gwarancji Finansowych ponosi Dostawca.

Rozdział 4 Wymagania ogólne w zakresie Gwarancji Finansowych.

1.0. Ile Strony nie postanowiły inaczej w treści Zamówienia, w celu zabezpieczenia roszczeń przysługujących RAFAKO S.A. w stosunku do Dostawcy, powstałych w związku z realizacją Zamówienia, Dostawca jest zobowiązany przedstawić RAFAKO S.A. następujące Bankowe lub Ubezpieczeniowe Gwarancje, zwane dalej „Gwarancjami Finansowymi”:

1.1. nie później niż 30 dni licząc od Daty Zamówienia Dostawca przedstawi RAFAKO S.A. Bankową lub Ubezpieczeniową Gwarancję Finansową (Gwarancja Dobrego Wykonania Umowy) w wysokości 10% Wynagrodzenia Umownego, z terminem obowiązywania do dnia Przekazania Obiektu do Eksploatacji + 45 dni, co zostanie potwierdzone przez RAFAKO S.A. oraz Inwestora w formie podpisania Protokołu Przekazania - Przejścia do Eksploatacji Obiektu.

Planowany termin podpisania przez RAFAKO S.A. oraz Inwestora Protokołu Przekazania - Przejścia do Eksploatacji Obiektu zostanie określony w Zamówieniu. W przypadku nieprzedłożenia w wymaganym terminie przez Dostawcę w/w Gwarancji Finansowej RAFAKO S.A. ma prawo odstąpić od Zamówienia na warunkach określonych w Rozdziale 13 OWZ lub wstrzymać z pierwszych płatności należnych Dostawcy kwotę w wysokości wymaganej Gwarancji Finansowej. Wymieniona Gwarancja Finansowa zostanie przedstawiona na podstawie wzoru dokumentu gwarancji określonego w Załączniku nr 1 do OWZ – „Wzór Gwarancji Dobrego Wykonania Umowy)”

1.2. nie później niż 30 dni przed określonym w Zamówieniu planowanym terminem Przekazania Obiektu do Eksploatacji, Gwarancję Finansową (Gwarancja Dobrego Wykonania Umownych Zobowiązań Gwarancyjnych) w wysokości 10% Wynagrodzenia Umownego, z terminem obowiązywania do dnia zakończenia okresu Gwarancji i Rękojmi zgodnie z terminem rozpoczęcia i zakończenia okresu Gwarancji i Rękojmi określonego w Zamówieniu + 45 dni.

W przypadku nieprzedłożenia w wymaganym terminie przez Wykonawcę w/w Gwarancji Finansowej, RAFAKO S.A. wstrzyma z ostatnich płatności należnych Dostawcy kwotę w wysokości wymaganej gwarancji lub kwota ta zostanie pobrana z Gwarancji Finansowej określonej powyżej w pkt 1.1.

Wymieniona Gwarancja Finansowa zostanie przedstawiona na podstawie wzoru dokumentu gwarancji określonego w Załączniku nr 2 do OWZ – „Wzór Gwarancji Dobrego Wykonania Umownych Zobowiązań Gwarancyjnych.”

1.3. Jeżeli Zamówienie określa rozpoczęcie lub zakończenie Umowy Gwarancyjnego od ziszczenia się innego wyraźnie wymienionego w Zamówieniu zdarzenia, niż Przekazanie Obiektu do Eksploatacji, Gwarancja Finansowa zostanie przedstawiona przez Dostawcę w wyżej wymienionych terminach oraz z datą obowiązywania licząc od daty ziszczenia się takiego zdarzenia.

S.A. defined in the Purchase Order.

3. Terms of Payment

3.1. The Remuneration for executing the Subject of the Purchase Order shall be paid by RAFAKO S.A. pursuant to the terms of payment stipulated in the Purchase Order.

3.2. Payment shall be made on the ground of the correctly issued invoice, within 90 days from the date of reception by RAFAKO S.A. all of the following documents: the invoice, the original of Acceptance Protocol, signed by representatives of the Parties, in accordance with clause 2.2 above, Financial Guarantees, according to the provisions of Section 4 of these General Terms of Purchase (OWZ) and certified true copies of the original of insurance policies, as described in Section 5 of these OWZ.

3.3. An incorrect invoice, an Acceptance Protocol not signed by representatives of the Parties, a copy of an Acceptance Protocol or copy sent by fax or e-mail, shall not be basis for effecting payment or starting the course of payment.

3.4. In case of submission of an incorrect invoice by the Supplier or an invoice without the documents mentioned in clause 3.3 above, RAFAKO S.A. shall withhold payment, without the Supplier's right to charge interest, until it is clarified and the correct invoice is submitted (invoice or correction note) or the missing documents.

3.5. The day of debiting the bank account of RAFAKO S.A. shall be deemed the payment date.

3.6. The payment shall be made onto the Supplier's bank account as indicated in the invoice.

4. Miscellaneous

4.1. If the invoice issued by the Supplier is incorrect for formal, legal or material reasons, he shall compensate the loss of RAFAKO S.A. caused by the tax assessment, together with sanctions and interest imposed on RAFAKO S.A. by fiscal authorities.

4.2. The Supplier cannot sell any claims arising out of this Contract without written consent given by RAFAKO S.A. under pain of invalidity.

4.3. Any bank expenses that arose outside the bank of RAFAKO S.A. and costs of issuance of Financial Guarantees shall be borne by the Supplier.

Section 4 General requirements concerning Financial Guarantees

1. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order by the Parties, to secure claims of RAFAKO S.A. against the Supplier, which arose in connection with the execution of the Purchase Order, the Supplier shall submit to RAFAKO S.A. the following Bank or Insurance Guarantees, hereinafter called "Financial Guarantees".

1.1. Not later than 30 days from the Date of Purchase Order, the Supplier shall submit to RAFAKO S.A. the Financial Guarantee in form of Bank / Insurance Company Guarantee (Performance Guarantee) for the amount equal to 10% of Contractual Remuneration value, valid until the date of Plant Commissioning + 45 days, to be confirmed by RAFAKO S.A. and the Investor in form of signing the Plant Handover to Operation Protocol.

The scheduled date of undersigning the Plant Handover to Operation Protocol by RAFAKO S.A. shall be stipulated in the Purchase Order. In case of failure to submit the above Financial Guarantee by the Supplier within the required time, RAFAKO S.A. shall be entitled to renounce from the Purchase Order on terms stipulated in Section 13 of the OWZ or withhold the amount of the required Financial Guarantee from the first payments due to the Supplier.

The above mentioned Financial Guarantee shall be presented on the basis of the Guarantee Form stipulated in Enclosure No 1 to OWZ – "Form of Performance Guarantee".

1.2. Not later than 30 days prior to the scheduled date of the Plant Handover to Operation, a Financial Guarantee (Warranty Bond) stipulated in the Purchase Order for the amount equal to 10% of Remuneration value stipulated in the Purchase Order, valid until the day of completion of the Guarantee and Warranty period pursuant to the date of beginning and completion of the Guarantee and Warranty Period stipulated in the Purchase Order plus 45 days. In case of failure to submit the above Financial Guarantee by the Supplier within the required time, RAFAKO S.A. shall be entitled to withhold the amount of the required Financial Guarantee from the first payments due to the Supplier, or the amount will be drawn from the Financial Guarantee stipulated in clause 1.1 above. The above mentioned Financial Guarantee shall be presented on the basis of the Guarantee Form stipulated in Enclosure No. 2 to OWZ – "Form of Warranty Bond".

1.3. If the Purchase Order stipulates the beginning or completion of the Guarantee Period from fulfilment of another, different from the Plant Handover to Operation Protocol, event distinctly mentioned in the Purchase Order, the Financial Guarantee shall be submitted by the Supplier in the abovementioned time periods with the validity counting from occurrence of such an event.

2. Gwarancje Finansowe złożone przez Dostawcę wystawione będą przez uznany i wiarygodny Bank lub Instytucję Ubezpieczeniową w formie Gwarancji Bankowej albo Ubezpieczeniowej.

3. W każdym przypadku Gwarant wystawiający Gwarancję Finansową oraz treść Gwarancji Finansowych muszą być zaakceptowane przez RAFAKO S.A. pod rygorem odmowy jej przyjęcia.

4. Gwarancje Finansowe będą bezwarunkowe, nieodwołalne i płatne na pierwsze żądanie, podlegające właściwości prawa polskiego. Językiem Gwarancji Finansowej będzie język polski bądź angielski.

5. Kwoty wstrzymane (zgodnie z pkt. 1.1 i 1.2 powyżej) z powodu nieprzedłożenia RAFAKO S.A. wymaganej Gwarancji Finansowej stanowiąc będą nie podlegające oprocentowaniu kaucje gotówkowe zabezpieczające należyte wykonanie Przedmiotu Zamówienia w okresie Realizacji i/lub okresie Gwarancji i Rękojmi.

6. RAFAKO S.A. zwolni kaucje gwarancyjne i przekaże je na rachunek Dostawcy w następujących przypadkach:

6.1. po przedłożeniu odpowiedniej Gwarancji Finansowej zgodnej z zapisami Zamówienia oraz OWZ.

6.2. po upływie Okresu Gwarancji i Rękojmi.

7. W przypadku opóźnienia w dostarczeniu przez Dostawcę, wymaganych zgodnie z Zamówieniem Gwarancji Finansowych, RAFAKO S.A. ma prawo naliczyć karę umowną. Kara zostanie zapłacona przez Dostawcę lub potrącona przez RAFAKO S.A. zgodnie z zapisami pkt 1.4 Rozdziału 12 OWZ.

8. Jakakolwiek zmiana w treści Gwarancji Finansowej winna być przedmiotem uprzedniego pisemnego, zatwierdzenia przez RAFAKO S.A. W szczególności przedmiotem uprzedniego zatwierdzenia przez RAFAKO S.A. jest redukcja wartości Gwarancji Finansowej, zmiana terminu lub zmiana jakiegokolwiek innego należnego RAFAKO S.A. prawa lub obowiązku określonego w Gwarancji Finansowej. Wszelkie koszty odnoszące się do wydania, uzyskania administrowania i modyfikacji Gwarancji Finansowej ponosi Dostawca.

9. Strony dopuszczają złożenie Gwarancji Finansowych przez Dostawcę w formie jednego dokumentu.

10. W przypadku przedłużenia okresu realizacji bądź okresu gwarancji i rękojmi Dostawca zobowiązany jest do analogicznego przedłużenia na swój koszt okresu obowiązywania gwarancji finansowych o których mowa powyżej, nie później niż 14 dni przed upływem dotychczasowej Gwarancji Finansowej pod rygorem wystąpienia RAFAKO S.A. z roszczeniem do posiadanych gwarancji w pełnej ich kwocie lub wstrzymania z płatności należnych Dostawcy, kwoty w wysokości wymaganej Gwarancji Finansowej.

Rozdział 5 Wymagania ogólne w zakresie Ubezpieczenia

O ile RAFAKO S.A. nie zastrzegła inaczej w Umowie, niniejsza Klauzula określa zakres obowiązkowych Ubezpieczeń Dostawcy.

1. O ile RAFAKO S.A. nie zastrzegła inaczej w Zamówieniu, RAFAKO S.A. zapewnia ubezpieczenia wszystkich ryzyk budowlano-montażowych (CAR/EAR) oraz mienia w transporcie.

2. Dostawca jest zobowiązany do posiadania i utrzymywania w mocy przez cały okres trwania Zamówienia oraz w okresie Gwarancji ochrony ubezpieczeniowej Odpowiedzialności Cywilnej deliktowej i kontraktowej związanej z realizacją Zamówienia. Umowa ubezpieczenia obejmuje szkody, o jakich mowa w pkt 2.1., które będą miały miejsce w okresie ubezpieczenia. Przy czym dopuszczalne są również umowy ubezpieczenia obejmujące ochroną szkody ujawnione lub zgłoszone w okresie ubezpieczenia, odpowiadającym okresowi trwania Zamówienia i Gwarancji. Akceptowalne będą umowy ubezpieczenia obejmujące cały wymagany okres ubezpieczenia bądź, pod warunkiem zachowania ciągłości, większa liczba umów ubezpieczenia, zawartych na nie pogorszonych warunkach w stosunku do pierwszej umowy ubezpieczenia obejmującej ochroną przedmiotowe Zamówienie.

2.1. Ubezpieczone będą szkody rzeczowe, osobowe i następstwa tych szkód oraz czyste straty finansowe. Zakres ubezpieczenia powinien obejmować w szczególności szkody:

2.1.1. wyrządzone przez Podwykonawców,

2.1.2. wynikiem z niewykonania lub wadliwego wykonania zobowiązania w tym po ich wykonaniu,

2.1.3. spowodowane wadą produktu dostarczonego w ramach Zamówienia, z włączeniem szkód spowodowanych przez produkt dostarczony przed okresem obowiązywania polisy,

2.1.4. polegających na poniesieniu kosztów usunięcia dostarczonego produktu wadliwego i zastąpienia go produktem niewadliwym,

2.1.5. w mieniu powierzonym lub przekazanym w celu sprawowania nad nim pieczy i/lub kontroli albo dozoru,

2.1.6. w mieniu będącym przedmiotem obróbki, naprawy, czyszczenia,

2.1.7. wyrządzone przez pojazdy mechaniczne używane do realizacji Zamówienia, nie podlegające obowiązkowemu ubezpieczeniu OC posiadaczy pojazdów mechanicznych,

2. Submitted by the Supplier Financial Guarantees shall be issued by an acknowledged and credible Bank or Insurance Company in the form of a Bank or Insurance Guarantee.

3. In every case the Guarantor issuing the Financial Guarantees as well as the contents of the Guarantee shall be approved by the RAFAKO S.A. under the pain of rejection of this unapproved Guarantee.

4. Financial Guarantees shall be unconditional, irrevocable and payable on first demand, under the jurisdiction of the Polish law. The language of the Financial Guarantee shall be Polish or English.

5. Amounts withheld (pursuant to clause 1.1 and 1.2 above) due to the failure to submit the required Financial Guarantee to RAFAKO S.A. shall serve as an interest-free cash deposits securing correct execution of the Purchase Order within the Performance and / or Guarantee and Warranty Period.

6. RAFAKO S.A. shall release such guarantee deposits and shall transfer them to the Supplier's bank account in the following cases:

6.1. after submission of an appropriate Financial Guarantee pursuant to the provisions of the Purchase Order and OWZ;

6.2. after expiry of the Guarantee and Warranty Period.

7. In case of delay in providing the required Financial Guarantees by the Supplier pursuant to the Purchase Order, RAFAKO S.A. is entitled to impose a penalty. The penalty shall be paid by the Supplier or it will be deducted by RAFAKO S.A. pursuant to provisions of clause 1.4 Section 12 of OWZ.

8. Any alteration in the contents of Financial Guarantees shall be subject of prior written approval by RAFAKO S.A. In particular the reduction in value of the Financial Guarantee, change of the date of validity or any other modification of a right or obligation of RAFAKO S.A. shall be previously approved by RAFAKO S.A. Any costs referring to issuance, administration and modification of Financial Guarantees shall be borne by the Supplier.

9. The Parties allow submission of the Financial Guarantees by the Supplier in form of one document.

10. If the execution period or Guarantee and Warranty Period are extended, the Supplier will be obligated to extend accordingly the validity period of above mentioned Financial Guarantees, at his own expense, not later than 14 days before the expiry of the original Financial Guarantee, under pain of raising claims by RAFAKO S.A. against the guarantees held to their full amount or suspending the amount of the required Financial Guarantee from the payments due to the Supplier.

Section 5 General requirements regarding insurance

Unless otherwise stipulated in the Contract by RAFAKO S.A., this clause stipulates the scope of compulsory insurances of the Supplier.

1. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order by RAFAKO S.A., RAFAKO S.A. provide the cover for Construction All Risks /Erection All Risks (CAR/EAR) insurance and property in transport insurance.

2. The Supplier is obliged to ensure and maintain in force throughout the whole Purchase Order validity period and within the Guarantee Period Third Party Liability cover related to execution of the Purchase Order. The insurance contract shall cover losses referred to in clause 2.1, which will occur during the insurance period. There are also acceptable insurance contracts which covers claims disclosed or reported during the insurance period, which corresponds with duration of the Purchase Order and the Guarantee period. It is also agreed the acceptable are insurance contracts which embrace the entire required period of insurance or a greater number of insurance contracts provided the continuity of the cover is preserved. In the second case the contracts must be concluded on non-worsened conditions related to the first insurance contract, which covers the mentioned Purchase Order.

2.1 The subject of insurance are property damages, bodily injuries, consequences of these losses and pure financial losses. The insurance should, in particular, cover the following damages or losses:

2.1.1. caused by Subcontractors,

2.1.2. resulting from non-performance or faulty performance of an obligation, including damages resulting from faulty performance disclosed after the execution of the scope of the subject of the Purchase Order,

2.1.3. caused by defective product delivered within the Purchase Order, including the losses caused by a product delivered prior to the insurance policy validity period,

2.1.4. resulting in incurring of costs of removal of delivered defective product and its replacement with a product which is not defective,

2.1.5. in property being under custody, care and/or control or the supervision,

2.1.6. in property which is the subject of processing, repair or cleaning,

2.1.7. caused by motor vehicles used for the execution of the Purchase Order, which are not subject of compulsory TPL motor insurance,

<p>2.1.8.poniesione przez pracowników w następstwie wypadków przy pracy (OC Pracodawcy),</p> <p>2.1.9.spowodowane przez prace wyburzeniowe, rozbiórkowe, działania młotów i kafarów</p> <p>2.1.10.spowodowane wibracją, osunięciem lub zapadaniem się ziemi,</p> <p>2.1.11.powstałe podczas prac ładunkowych,</p> <p>2.1.12.powstałe w instalacjach, w tym w instalacjach podziemnych,</p> <p>2.1.13.powstałe w okresie Gwarancji, mające swe źródło w trakcie procesu realizacji,</p> <p>2.1.14.wyrządzone rażącym niedbalstwem.</p> <p>2.2.Suma gwarancyjna w ubezpieczeniu odpowiedzialności cywilnej wyniesie nie mniej niż 5.000.000 zł na jedno i wszystkie zdarzenia. W odniesieniu do czystych strat finansowych oraz zakresów ujętych w punktach 2.1.4 do 2.1.10 dopuszczalne jest ustanowienie dla każdego zakresu osobnego limitu odpowiedzialności na poziomie 2.000.000 zł na jedno i wszystkie zdarzenia. Jeżeli w ramach przedmiotu Zamówienia będą realizowane tylko dostawy bądź tylko dostawy z nadzorem nad montażem, wówczas wymagane będą klauzule: od 2.1.1 do 2.1.4.</p> <p>2.3.Franszyzy /udziały własne będą ustanowione na poziomie nie wyższym niż 10.000 zł, z zastrzeżeniem że nie będą dotyczyły szkód osobowych. W przypadku czystych strat finansowych dopuszcza się zastosowanie procentowej franszyzy/udziału własnego w maksymalnej wysokości: 10% odszkodowania.</p> <p>3.Dostawca jest zobowiązany do posiadania ubezpieczenia obejmującego wszystkie posiadane maszyny, urządzenia budowlane oraz pojazdy wolnobieżne jakie będą przebywały na Terenie Budowy w okresie realizacji Umowy na bazie tzw. „wszystkich ryzyk maszyn budowlanych” (CPM / machinery contractor’s plant and machinery insurance). Ich suma ubezpieczenia powinna odpowiadać wartości odtworzeniowej, a zakres ubezpieczenia powinien być rozszerzony o klauzulę Reprezentantów (odpowiedzialność za szkody umyślne lub spowodowane rażącym niedbalstwem pracowników Dostawcy). Dodatkowo suma ubezpieczenia powinna uwzględniać koszty transportu oraz koszty demontażu i montażu, cła, podatki i inne opłaty (jeśli mają zastosowanie). Okres ubezpieczenia przedmiotowych maszyn budowlanych będzie się rozpoczynał nie później niż od dnia wprowadzenia na Terenie Budowy i będzie trwał nie krócej niż do momentu ich trwałego usunięcia z Terenu Budowy. Franszyzy/udziały własne nie będą wyższe niż 5.000 zł.</p> <p>4.W przypadku, gdy przedmiotem Zamówienia będą czynności projektowe, Dostawca jest zobowiązany do posiadania i utrzymywania w mocy przez cały okres trwania Zamówienia oraz w okresie Gwarancji ochrony ubezpieczeniowej Odpowiedzialności Cywilnej deliktowej i kontraktowej związanej z realizacją Zamówienia, obejmującą ochroną szkody rzeczowe, osobowe oraz czyste straty finansowe. Umowa ubezpieczenia obejmie szkody będące następstwem zdarzenia (rozumianego jako czynności projektowe), które będzie miało miejsce w okresie ubezpieczenia. Przy czym dopuszczalne są również umowy ubezpieczenia obejmujące ochroną szkody powstałe, ujawnione lub zgłoszone w okresie ubezpieczenia, odpowiadającym okresowi trwania Zamówienia i Gwarancji. Akceptowalne będą umowy ubezpieczenia obejmujące cały wymagany okres ubezpieczenia bądź, pod warunkiem zachowania ciągłości, większa liczba umów ubezpieczenia, zawartych na nie pogorszonych warunkach w stosunku do pierwszej umowy ubezpieczenia obejmującej ochroną przedmiotowe Zamówienie.</p> <p>4.1. Ubezpieczone będą szkody rzeczowe, osobowe i następstwa tych szkód oraz czyste straty finansowe. Zakres ubezpieczenia powinien obejmować w szczególności szkody:</p> <p>4.1.1.wyrządzone przez Podwykonawców,</p> <p>4.1.2.wynikłych z czynności wykonanych lub zaniechanych przed datą początkową obowiązywania Zamówienia,</p> <p>4.2.Suma gwarancyjna w odniesieniu do ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej projektanta wyniesie nie mniej niż 5.000.000 zł na jedno i wszystkie zdarzenia. W odniesieniu do czystych strat finansowych dopuszczalne jest ustanowienie limitu odpowiedzialności na poziomie 2.000.000 zł na jedno i wszystkie zdarzenia.</p> <p>4.3.Franszyzy /udziały własne będą ustanowione na poziomie nie wyższym niż 10.000 zł, z zastrzeżeniem że nie będą dotyczyły szkód osobowych.</p> <p>5.Dostawca oraz Poddostawcy zobowiązani są do posiadania ubezpieczeń obowiązkowych wymaganych prawem.</p> <p>6.W przypadku wydłużenia okresu realizacji Zamówienia bądź przedłużenia okresu Gwarancji Dostawca zobowiązany jest do przedłużenia okresu ubezpieczenia każdej z wymaganych polis.</p> <p>7.W przypadku zajścia wypadku ubezpieczeniowego (ubezpieczonego zdarzenia), Dostawca jest zobowiązany udzielać pomocy i współpracować z RAFAKO S.A. przy likwidacji szkód tak, aby ubezpieczeniowy proces likwidacji szkody przebiegał szybko i bez zakłóceń. Polisa lub certyfikat do polisy Dostawcy nie będą zawierały ograniczeń dla RAFAKO S.A. lub poszkodowanego w zakresie bezpośredniego</p>	<p>2.1.8.incurred by employees as a result of accidents during work (Employer’s Liability),</p> <p>2.1.9.caused by demolition works, dismantling, as well as the operation of hammers and pile drivers,</p> <p>2.1.10.caused by vibration, landslides or ground subsidence,</p> <p>2.1.11.arising during loading and unloading works,</p> <p>2.1.12.incurred in installations, including underground installations,</p> <p>2.1.13.incurred in the Guarantee <u>Period</u>, but being caused during the execution of the Purchase Order ,</p> <p>2.1.14.caused by gross negligence.</p> <p>2.2.The guarantee sum in Third Party Liability insurance will be not less than PLN 5,000,000.00 per occurrence and in aggregate. In respect of pure financial losses and cover specified in the clauses from 2.1.4 to 2.1.10 it is acceptable to establish, for each scope, a separate sub-limit of liability in the amount of PLN 2,000,000.00 per occurrence and in aggregate. If only deliveries or deliveries with supervision over erection are executed within the scope of the subject of the Purchase Order , only the clauses from 2.1.1 to 2.1.4 are mandatory.</p> <p>2.3.Deductibles (own retentions) will be set at a level not higher than PLN 10,000.00 each and every loss with the reservation that such deductibles are not applicable to bodily injuries. In respect of pure financial losses, it is allowed the deductible will be set at maximum level of 10% of the indemnity.</p> <p>3.The Supplier is obliged to have an insurance which covers all possessed machines, construction equipment and devices and slow-moving vehicles, which are to be used at the Construction Site during the period of the Purchase Order Contract performance, on the basis of (CPM / machinery contractor’s plant and machinery insurance). The sum insured shall represent the replacement value, whereas the scope of the insurance should be extended by Representatives’ clause (damages caused by wilful act or gross negligence of the Supplier’s personnel). Additionally, the insurance sum ought to include transportation costs, dismantling and assembling costs, duties, taxes and other fees (if they are applicable). The insurance period for the construction machines shall commence not later than on their Construction Site entry date and terminate not earlier than at the moment of their permanent removal from the Construction Site. The deductibles (own shares) will be set a level not higher than PLN 5,000.00.</p> <p>4.When the subject of the Purchase Order will be design activities, the Supplier is obliged to ensure and maintain in force throughout whole the Purchase Order validity period and within the Guarantee Period Professional Indemnity cover related to the executed Purchase Order, which includes losses to property damages, bodily injuries and pure financial losses. The insurance contract shall cover losses that are the consequences of the event (defined as design activities), which occurred during the insurance period. Insurance contracts which cover losses occurred, disclosed or claims made during the insurance period equal to the period of the Contract and Guarantee <u>Period</u> are also acceptable. It is also agreed the acceptable are insurance contracts which embrace the entire required period of insurance or a greater number of insurance contracts provided the continuity of the cover is preserved. In the second case the contracts must be concluded on non- worsened conditions related to the first insurance contract, which covers the mentioned Purchase Order.</p> <p>4.1.The subject of insurance are property damages, bodily injuries, consequences of these losses and pure financial losses. The scope of insurance should in particular cover the following damages or losses:</p> <p>4.1.1.caused by Subcontractors,</p> <p>4.1.2. caused from activities executed or omitted before the start date of the Purchase Order validity.</p> <p>4.2.The guarantee sum in Professional Indemnity insurance shall be not less than PLN 5,000,000.00 per occurrence and in aggregate. In respect to the pure financial losses it is acceptable to establish a sub-limit at the level PLN 2,000,000.00 per occurrence and in aggregate.</p> <p>4.3.Deductibles (own shares) will be set at the level not higher than PLN 10,000.00 with the reservation that such deductibles are not applicable to bodily injuries.</p> <p>5.The Supplier and Sub-suppliers are obliged to ensure compulsory insurances required by law.</p> <p>6.If the Performance Period of the Purchase Order or the Guarantee Period is extended, the Supplier shall extend the insurance period for each of the required insurance policies.</p> <p>7.In case of the occurrence of the insured event, the Supplier shall be obliged to assist and co-operate with RAFAKO S.A. in the process of claims settlement in such a way that this process is to be carried out swiftly and without disturbances. The Supplier’s insurance policy or a certificate thereto shall not contain restrictions for RAFAKO S.A. or injured party/person with regard to the</p>
--	--

zgłaszania roszczeń z polisy Dostawcy do Ubezpieczyciela oraz zapewnią bezpośrednie wypłacenie odszkodowania przez Ubezpieczyciela do poszkodowanego lub RAFAKO S.A.

8. Dostawca jest zobowiązany dostarczyć RAFAKO S.A. najpóźniej 30 dni po podpisaniu Zamówienia, ale nie później niż 5 dni przed wejściem na Teren Budowy, kopie ubezpieczenia Odpowiedzialności Cywilnej, natomiast umowy ubezpieczenia dla maszyn, urządzeń budowlanych i pojazdów wolnobieżnych wykorzystywanych w realizacji prac będą dostarczane nie później niż na 5 dni przed wprowadzeniem poszczególnych maszyny na Teren Budowy. Wszystkie umowy ubezpieczenia będą potwierdzone za zgodność z oryginałem (polisa, certyfikat) wraz z potwierdzeniem przez brokera/ubezpieczyciela ich zgodności z wymaganiami niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupów oraz dostarczone będą dowody opłaty składki/raty składki. W przypadku nie wykonania tego obowiązku RAFAKO S.A. ma prawo do wstrzymania wypłaty wynagrodzenia do czasu przedłożenia ww. potwierdzeń. Jeżeli w okresie obowiązywania Zamówienia nastąpi termin zapadalności dalszych rat ubezpieczenia, potwierdzenie ich opłacenia będzie przedstawiane RAFAKO S.A. bez wezwania.

9. W przypadku, gdy Dostawca nie dostarczy w ustalonym terminie którejkolwiek z wymaganych, potwierdzonych za zgodność z oryginałem kopii polis ubezpieczeniowych, o których mowa w niniejszym Rozdziale lub potwierdzeń opłacenia kolejnych, zapadłych w trakcie obowiązywania Zamówienia, rat ubezpieczenia, RAFAKO S.A. zastrzega sobie prawo naliczania kary umownej zgodnie z zapisami pkt 1.4 Rozdziału 12 OWZ. Kara zostanie zapłacona przez Dostawcę lub potrącona przez RAFAKO S.A. zgodnie z zapisami pkt 6 Rozdziału 12 OWZ.

Rozdział 6 Kontrola Jakości oraz Procedura Odbioru Dokumentacji.

1. Preferowanym przez RAFAKO S.A. systemem zarządzania jakością w zakresie realizacji Przedmiotu Zamówienia jest system oparty na normie ISO 9001.

2. W trakcie wytwarzania elementów dostaw lub wykonania usług, Dostawca będzie stosował się do wymagań własnego wdrożonego systemu zapewnienia jakości, jak również do wymagań Zamówienia. Oznacza to, że materiały i urządzenia z nich produkowane na zakładach Dostawcy lub jego Poddostawców oraz zakres Przedmiotu Zamówienia realizowany na Terenie Budowy, będą poddawane wszystkim wymaganiom badaniom określonym przez obowiązujące prawo, wymaganiom określonym w Zamówieniu oraz w Planie Kontroli i Badań, przy zachowaniu standardów jakości według normy ISO 9001.

3. RAFAKO S.A. zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia auditu u Dostawcy przed rozpoczęciem produkcji.

4. O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, w terminie do 2 tygodni od podpisania Zamówienia Dostawca prześle do RAFAKO S.A. Plan Kontroli i Badań dla Przedmiotu Zamówienia celem weryfikacji, naniesienia punktów zatrzymań i zatwierdzenia.

5. O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, najpóźniej w dniu wysyłki Przedmiotu Zamówienia na Miejsce Przeznaczenia, Dostawca zobowiązany jest dostarczyć RAFAKO S.A. wyniki badań elementów i Protokoły Kontrolne wystawione przez Wydział Kontroli Jakości na zakładzie Dostawcy. W razie nie złożenia powyższych dokumentów Dostawca nie ma prawa przekazania elementów Przedmiotu Zamówienia na Teren Budowy.

Dokumentację jakościową należy opracowywać i gromadzić w trakcie postępu prac i przedstawiać Inspektorowi jakości RAFAKO uczestniczącemu w odbiorach i kontrolach międzyoperacyjnych – zgodnie z Planem Kontroli i Badań.

6. Wykonany Przedmiot Zamówienia oraz jego jakość wykonania muszą być zgodne z Zamówieniem oraz z Załącznikami do Zamówienia oraz z Planem Kontroli i Badań (PKiB).

7. Kontrola Przedmiotu Zamówienia.

7.1. RAFAKO S.A. zastrzega sobie prawo do stałego dostępu do wszystkich warsztatów i miejsc, gdzie urządzenia i wyposażenie składające się na Przedmiot Zamówienia będą wykonywane, wytwarzane, montowane lub przygotowywane dla realizacji.

7.2. Dostawca dostarczy wszelkie środki i udzieli wszelkiej pomocy dla uzyskania takiego dostępu.

7.3. Jeżeli czynności te odbywają się w warsztatach Poddostawcy, Dostawca uzyska dla RAFAKO S.A. oraz Inwestora zezwolenia dla przeprowadzenia kontroli i badań w tych miejscach.

7.4. RAFAKO S.A. może powierzyć w zastępstwie kontrolę i/lub badanie przedmiotu niniejszego Zamówienia, niezależnej Instytucji Odbiorowej zwanej dalej „Inspektorem”. W każdym takim przypadku niezależny Inspektor powinien być traktowany jako stosownie upoważniony przedstawiciel RAFAKO S.A.

7.5. Przeprowadzenie kontroli i badań nie zwalnia Dostawcy od odpowiedzialności z tytułu należytego wykonania Zamówienia.

notification of the claims from the Supplier's policy directly to its Insurance Company. The insurance policy or a certificate should also ensure a direct payment of the compensation by the Insurance Company for the injured party/person or for RAFAKO S.A.

8. The Supplier is obliged to deliver the copies of Third Party Liability and Professional Indemnity insurance contracts to RAFAKO S.A. not later than 30 days after signing the Purchase Order, but no later than 5 days prior to entering the Construction Site. The insurance contracts for machines, construction equipment and slow-moving vehicles which are used in the performance of the works, shall be submitted not later than 5 days before such machines, equipment or vehicles enter the Construction Site. All insurance contracts will be confirmed as a true copy (policy, certificate), together with the confirmation done by the broker/insurer regarding its compliance with the requirements of these General Terms of Purchase, as well as the proofs of payment the insurance premium / its instalment shall be submitted. Should the Supplier fail to meet this obligation, RAFAKO S.A. become entitled to withhold the payment of remuneration until the aforementioned confirmation documents are submitted. If during the Performance Period of the Purchase Order the maturity of further insurance instalments occurs, documents confirming their payment shall be presented to RAFAKO S.A. without summons.

9. Should the Supplier fail to submit any required certified true copies of insurance policies within the agreed time, as mentioned in this Section, or confirmations of payment of successive premium instalments during the Performance Period of the Purchase Order, RAFAKO S.A. reserve the right to charge liquidated damages pursuant to provisions of clause 1.4, Section 12 of OWZ. The liquidated damages shall be paid by the Supplier or deducted by RAFAKO S.A. pursuant to provisions of clause 6, Section 12 of these OWZ.

Section 6 Quality Control and Procedure for Inspection of Documentation.

1. The quality management system preferred by RAFAKO S.A. for the execution of the Subject of the Purchase Order shall be the system based on ISO 9001 standard.

2. In the manufacture of delivery items or providing services, the Supplier shall comply with the requirements of his own implemented quality assurance system as well as the requirements of the Purchase Order. This means that materials and equipment manufactured from them in the works of the Supplier or his Sub-suppliers and the scope of the Purchase Order executed on Erection Site, shall be subjected to any testing required by the binding law, requirements stipulated in the Purchase Order and the Inspection & Test Plan, maintaining the quality standards according to ISO 9001.

3. RAFAKO S.A. reserve the right to carry out an audit at the Supplier's prior to the start of manufacture.

4. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, within 2 (two) weeks from signing the Purchase Order, the Supplier shall send to RAFAKO S.A. the Inspection & Test Plan for the Subject of the Purchase Order for verification, marking hold points and approval.

5. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, not later than on the day of shipment of the Subject of the Purchase Order to the Destination Point, the Supplier shall submit to RAFAKO S.A. test results of components and Inspection Protocols issued by Quality Control departments in the Supplier's works. If the Supplier fails to submit the above mentioned documents, the Supplier has no right to ship and hand over the components of the Subject of the Purchase Order to Erection Site. The quality documentation shall be drawn up and collected during the work progress and presented to RAFAKO S.A. quality inspector participating in inspections and in-process controls – pursuant to the Inspection & Test Plan.

6. The finished Subject of the Purchase Order and its manufacturing quality shall comply with the Purchase Order and the Enclosures to the Purchase Order, as well as the Inspection & Test Plan.

7. Inspection of the Subject of the Purchase Order.

7.1. RAFAKO S.A. reserve the right to have permanent access to all workshops and areas where the equipment and accessories comprising the Subject of the Purchase Order are prepared for manufacture manufactured or assembled.

7.2. The Supplier shall provide any means and assistance to get such access.

7.3. If the activities take place in the Sub-supplier's workshops, the Supplier shall obtain permission for RAFAKO S.A. and the Investor to carry out inspection and tests in these premises.

7.4. RAFAKO S.A. may hire an independent Inspection Agency, hereinafter called "the Inspector", to inspect and test the Subject of the Purchase Order on behalf of RAFAKO S.A. In every such instance the independent Inspector shall be treated as a duly authorized representative of RAFAKO S.A.

7.5. Carrying out inspection and tests does not exempt the Supplier from the responsibility for proper performance of the Purchase Order.

<p>8. Niezależnie od pozostałych postanowień niniejszej klauzuli, RAFAKO S.A. może w każdym czasie przeprowadzać kontrole mające na celu weryfikację stanu zaawansowania realizacji Przedmiotu Zamówienia lub ich jakości. Kontrole RAFAKO S.A. mogą być przeprowadzane wielokrotnie w odniesieniu do tych samych elementów Przedmiotu Zamówienia. Fakt przeprowadzenia przez RAFAKO S.A. kontroli ani jej wynik nie ograniczają odpowiedzialności Dostawcy za wady Przedmiotu Zamówienia oraz za należyte wykonanie zobowiązań wynikających z Zamówienia.</p> <p>9. Kontrole RAFAKO S.A. mogą być przeprowadzane w biurach lub zakładach Dostawcy bądź jego Podwykonawców, w godzinach pracy tych biur i zakładów, na Terenie Budowy lub w każdym innym miejscu, w którym realizowana jest jakakolwiek część świadczeń Dostawcy objętych zakresem Zamówienia. Każda taka kontrola, o której mowa w niniejszym punkcie, będzie przeprowadzona w języku polskim.</p> <p>10. Koszt wykonania niezbędnych badań, prób i kontroli związanych z przedmiotem Zamówienia będzie ponoszony przez Dostawcę zgodnie z Planem Kontroli i Badań.</p> <p>11. Jakościowy odbiór Przedmiotu Zamówienia na zakładzie Dostawcy zostanie potwierdzony w formie Protokołu Inspekcyjnego Protokół Inspekcyjny podpisany przez przedstawicieli RAFAKO S.A. lub Dostawcy nie stanowi podstawy do wystawienia faktury oraz dokonania płatności przez RAFAKO S.A. chyba, że w Zamówieniu Strony postanowiły inaczej.</p> <p>12. Daty kontroli i badań. Dostawca powinien poinformować RAFAKO S.A. z 14 – dniowym wyprzedzeniem i uzgodnić z nim datę i miejsce dokonywania kontroli i badań Przedmiotu Zamówienia. Jeżeli RAFAKO S.A. nie weźmie udziału w kontroli lub badaniu w uprzednio uzgodnionym terminie, Dostawca może dokonać kontroli lub badań pod jego nieobecność, a ich wyniki będą traktowane tak, jakby się odbyły w obecności RAFAKO S.A.. Dostawca przekazuje niezwłocznie RAFAKO S.A. odpowiednio poświadczony/podpisane kopie Protokołów Inspekcyjnych z uzyskanymi wynikami kontroli i badań.</p> <p>13. Odrzucenie. Jeżeli w czasie i miejscu uzgodnionym, Przedmiot Zamówienia nie będzie gotowy do kontroli lub badań bądź też, jeżeli w wyniku inspekcji lub badania, RAFAKO S.A. ustali, że Przedmiot Zamówienia jest wadliwy lub w inny sposób nie odpowiada warunkom określonym w Zamówieniu, RAFAKO może odrzucić przedmiot niniejszego Zamówienia, co zostanie potwierdzone w Protokole Inspekcyjnym. Dostawca powinien w takim przypadku usunąć wady i spowodować, aby Przedmiot Zamówienia odpowiadał wymaganiom Zamówienia. Wszystkie udokumentowane koszty, jakie poniesie RAFAKO S.A. w związku z powtórzeniem kontroli lub badania, zostaną zwrócone RAFAKO S.A., które ma prawo je potrącić z jakiegokolwiek kwoty należnej Dostawcy.</p> <p>14. W przypadku stwierdzenia przez RAFAKO S.A. w Protokole Inspekcyjnym, że Przedmiot Zamówienia został wykonany w sposób nienależyty, tzn. jest niekompletny lub zawiera wady, Dostawca ma obowiązek uzupełnienia braków lub usunięcia wad w wyznaczonym przez RAFAKO S.A. technicznie możliwym terminie. Podpisanie Protokołu Inspekcyjnego nastąpi w terminie uzgodnionym przez Strony po zrealizowaniu prac naprawczych. Nie wywiązanie się Dostawcy z dokonania napraw w uzgodnionym terminie skutkuje obowiązkiem zapłaty kar umownych określonych w pkt 1.3 Rozdziału 12 OWZ. Zatwierdzenie i odebranie poszczególnych zakresów Przedmiotu Zamówienia przez RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy od odpowiedzialności za wady Przedmiotu Zamówienia.</p> <p>15. Wymagania w zakresie Dokumentacji, Procedura Przekazania i Zatwierdzenia Dokumentacji: 15.1. Za wykonanie przedmiotu Zamówienia w zakresie opracowania i dostarczenia zgodnie z treścią Zamówienia Dokumentacji przez Dostawcę, Strony uważają rezultat końcowy tj. przekazanie kompletnej, bez wad oraz pozytywnie zatwierdzonej przez RAFAKO S.A. lub Inwestora Dokumentacji. 15.2. Procedura przekazania Dokumentacji przez Dostawcę. 15.2.1. Dostawca jest zobowiązany z należytą starannością opracować oraz przekazywać RAFAKO S.A. do zatwierdzenia każdą Dokumentację określoną w Zamówieniu. 15.2.2. Dostawca skompletuje Dokumentację w wymaganej ilości i formie, zgodnie z zakresem dostaw i usług wyszczególnionym w Zamówieniu, składającą się w szczególności ze wszystkich, rysunków, opisów technicznych danych technicznych i innych uzgodnionych w Zamówieniu dokumentów lub wymaganych przez normy lub przepisy prawa. 15.2.3. Dokumentacja będzie przekazana RAFAKO S.A. zgodnie z treścią Zamówienia wraz z przygotowanym przez Dostawcę Protokołem Przekazania Dokumentacji. Protokół Przekazania Dokumentacji potwierdza jedynie fakt wydania RAFAKO S.A. dokumentacji w celu jej sprawdzenia i nie stanowi podstawy do wystawienia faktury oraz dokonania płatności. 15.3. Procedura Odbioru Dokumentacji Dostawcy: 15.3.1. Przekazana przez Dostawcę Dokumentacja podlega sprawdzeniu oraz</p>	<p>8. Irrespective of other provisions of this clause, RAFAKO S.A. can make inspections at any time to verify the execution progress of the Purchase Order or its quality. Inspection by RAFAKO S.A. may be carried out many times for the same items of the Purchase Order. The fact of carrying out inspection by RAFAKO S.A. and the results thereof shall not limit the Supplier's responsibility for defects in the Subject of the Purchase Order and for proper performance of obligation arising out of the Purchase Order.</p> <p>9. Inspection by RAFAKO S.A. may be carried out in the Supplier's or his Subcontractors' offices or works, in their business hours, on Erection Site or any other place, where any part of the Supplier's work / services under the Purchase Order is executed. Each such inspection referred to in this clause, shall be carried out in Polish.</p> <p>10. The costs of necessary inspections, trials and tests related to the Subject of the Purchase Order shall be borne by the Supplier pursuant to the Inspection & Test Plan.</p> <p>11. Quality inspection (acceptance) of the Subject of the Purchase Order at the Supplier's works shall be confirmed in form of an Inspection Protocol. The Inspection Protocol undersigned by representatives of RAFAKO S.A. or the Supplier shall not constitute the grounds to issue an invoice and to make payment by RAFAKO S.A., unless the Parties stipulated otherwise in the Purchase Order.</p> <p>12. Dates of inspection and tests. The Supplier shall inform RAFAKO S.A. 14 days in advance and agree with him the date and the place of performing inspection and tests. If RAFAKO S.A. do not participate in the inspection or test at previously agreed date, the Supplier may perform inspection or tests in his absence, and the results shall be deemed as if performed in the presence of RAFAKO S.A. The Supplier shall submit to RAFAKO S.A. properly certified / undersigned copies of Inspection Protocols with obtained inspections and tests results with no delay.</p> <p>13. Rejection. If in agreed time and place the Subject of the Purchase Order is not ready for inspection or tests or, if in result of an inspection or test RAFAKO S.A. find the Subject of the Purchase Order to be defective or in another way not complying with requirements stipulated in the Purchase Order, RAFAKO S.A. are entitled to reject it, and this fact will be confirmed in the Inspection Protocol. In such case the Supplier shall repair the defects and make the Subject of the Purchase Order comply with requirements of the Purchase Order. All substantiated costs borne by RAFAKO S.A. in connection with repeated inspection or test shall be reimbursed to RAFAKO S.A., which is entitled to deduct them from any amount due to the Supplier.</p> <p>14. If RAFAKO S.A. confirms in the Inspection Protocol that the Subject of the Purchase Order was performed improperly, i.e. it is incomplete or contains defects, the Supplier shall complete the shortages or remove the defects within a time period specified by RAFAKO S.A., that is technically feasible. The Inspection Protocol shall be signed by the Parties at agreed time after completion of repair works. Failure of the Supplier to carry out repairs shall result in the obligation to pay penalties stipulated in clause 1.3 Section 12 of these OWZ. Approval and acceptance of individual scopes of the Purchase Order by RAFAKO S.A. shall not exempt the Supplier from responsibility for defects in Subject of the Purchase Order.</p> <p>15. Documentation requirements, Documentation Handover and Approval Procedure: 15.1. For execution of the Subject of the Purchase Order in the fields of drawing up and providing the Documentation by the Supplier pursuant to the contents of the Purchase Order, the Parties consider the final result, i.e. handover of complete, defect-free and satisfactorily approved by RAFAKO S.A. or the Investor Documentation. 15.2. Procedure of Documentation handover by the Supplier. 15.2.1. The Supplier shall draw up with due diligence and submit to RAFAKO S.A. for approval each Documentation stipulated in the Purchase Order. 15.2.2. The Supplier shall prepare the Documentation in required quantity and form, according to the scope of supplies and services listed in the Purchase Order, comprising all drawings, technical descriptions, technical data and other documents agreed in the Purchase Order or required by standards or rules of law. 15.2.3. The Documentation shall be submitted to RAFAKO S.A. pursuant to stipulations of the Purchase Order, along with the Documentation Handover Protocol drawn up by the Supplier. The Documentation Handover Protocol confirms only the fact of delivery documentation to RAFAKO S.A. in order to be verified, and does not form the basis to issue an invoice and to make a payment. 15.3. Inspection Procedure of the Supplier's Documentation 15.3.1. The Documentation submitted by the Supplier shall be verified and</p>
--	--

zatwierdzeniu przez RAFAKO S.A. lub Inwestora.

15.3.2.RAFAKO S.A. lub Inwestor dokonują sprawdzenia i zatwierdzenia przekazanej przez Dostawcę Dokumentacji wyłącznie pod kątem jej formy, ilości oraz zakresu.

15.3.3.O ile Zamówienie nie stanowi inaczej Dokumentacja zostanie sprawdzona i zatwierdzona w okresie 25 dni licząc od dnia następnego po przekazaniu Dokumentacji przez Dostawcę.

15.3.4.Jeżeli Dostawca wyrazi wolę modyfikacji jakiegokolwiek części Dokumentacji, która była już uprzednio przekazana do zatwierdzenia, to Dostawca niezwłocznie powiadomi RAFAKO S.A., a następnie przedstawi skorygowaną część Dokumentacji RAFAKO S.A. do zatwierdzenia.

15.3.5.Zatwierdzenie lub Odrzucenie dokumentacji zostanie udokumentowane w formie podpisania Protokołu Zdawczo-Odbiorczego. Dokument Protokołu Zdawczo-Odbiorczego zostanie przygotowany i załączony do Przekazanej Dokumentacji przez Dostawcę. Ze strony RAFAKO S.A. uprawnionym do podpisywania Protokołu Zdawczo-Odbiorczego jest Kierownik Projektu lub inna osoba wskazana w Zamówieniu. O ile Strony w Zamówieniu nie postanowią inaczej, Protokół Zdawczo-Odbiorczy nie stanowi podstawy do wystawienia faktury przez Dostawcę oraz dokonania płatności.

15.3.6.W przypadku stwierdzenia przez RAFAKO S.A. w Protokole Zdawczo-Odbiorczym, że Dokumentacja stanowiąca przedmiot odbioru nie została wykonana w sposób należyty tj. niekompletny lub zawiera błędy projektowe, Dostawca ma obowiązek ich usunięcia w wyznaczonym przez RAFAKO S.A., technicznie możliwym do wykonania, terminie. O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, RAFAKO S.A. dokona odbioru poprawionej Dokumentacji w terminie do 25 dni od daty jej przekazania. Ewentualne późniejsze uwagi RAFAKO S.A. do Dokumentacji, będą załatwiane w trybie udzielonej Rękojmi lub Gwarancji za wady. Brak reakcji ze strony Dostawcy skutkuje karą umowną zgodnie z pkt 1.3 Rozdziału 12 OWZ.

15.4.Odpowiedzialność:

15.4.1.Zatwierdzenie Dokumentacji przez RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy od odpowiedzialności za wady.

15.4.2.Błędy w Dokumentacji Dostawcy, w tym błędy związane z niezastosowaniem właściwych przepisów prawnych, opuszczenia, niejasności, sprzeczności i inne Wady Dokumentacji będą usuwane przez Dostawcę na jego koszt.

15.4.3.Dostawca będzie odpowiedzialny za wszelkie błędy lub pominięcia w swojej Dokumentacji oraz wynikające z nich opóźnienia. Zatwierdzenie przez RAFAKO S.A. Dokumentacji Dostawcy, nie wyłącza i nie zmniejsza odpowiedzialności Dostawcy wynikającej z postanowień Zamówienia. Dostawca będzie odpowiedzialny za wszelkie błędy lub pominięcia w swojej Dokumentacji oraz wynikające z nich opóźnienia w realizacji przedmiotu Zamówienia lub Obiektu.

15.4.4.W przypadku wystąpienia wad w wykonanych lub w zmontowanych elementach Dostaw na warsztacie lub podczas montażu, których przyczyną są błędy w Dokumentacji będącej przedmiotem Zamówienia, RAFAKO S.A. ma prawo po wcześniejszych obustronnych uzgodnieniach, obciążyć Dostawcę kosztami naprawy.

15.5.Zmiany Dokumentacji:

15.5.1.RAFAKO S.A. może w okresie realizacji Zamówienia wnioskować do Dostawcy o wykonanie zmian w Dokumentacji, które obniżą koszt jej wykonania, usprawnią działanie lub w inny sposób będą korzystne dla realizacji projektowanego Obiektu lub projektowanej danej części Obiektu.

15.5.2.nie stanowi zmiany każde polecenie RAFAKO S.A. dotyczące poprawienia Dokumentacji, która jest niezgodna z Zamówieniem lub obowiązującym, a wyniki ewentualne koszty będą ponoszone przez Dostawcę, o ile niezgodność dokumentacji z Zamówieniem wynika z przyczyn Dostawcy.

15.6.Wszelkie uczestnictwo RAFAKO S.A. w planowaniu lub projektowaniu zakresu Przedmiotu Zamówienia, wyborze Podwykonawców, przetwarzaniu jakichkolwiek dokumentów, informacji, danych, materiałów i / lub oprogramowania, w przeglądzie lub zatwierdzaniu jakichkolwiek procesów lub danych nie będzie zwalniać Dostawcy z jego zobowiązania do wykonania Przedmiotu Zamówienia zgodnie z postanowieniami Zamówienia.

15.7.Przedmiot Zamówienia nie będzie uznany za wykonany dopóki kompletna Dokumentacja nie zostanie przekazana oraz zatwierdzona przez RAFAKO S.A. lub Inwestora.

15.8.RAFAKO S.A. jest uprawniona do przekazania Inwestorowi Dokumentacji Dostawcy, bez dodatkowego wynagrodzenia należnego Dostawcy.

Rozdział 7 Ogólne Zalecenia Transportowe

1.Zalecenia transportowe:

1.1.Dostawca dostarcza Dostawę na Teren Budowy nieuszkodzone, bez korozji, właściwie opakowane, i zabezpieczy je przed wilgocią, korozją, deszczem, skutkami wstrząsów i wszelkimi innymi szkodliwymi warunkami, odpowiednio do rodzaju danej dostawy tak, aby przetrwały bez uszkodzenia wszelkie przetańki,

approved by RAFAKO S.A. or the Investor.

15.3.2.RAFAKO S.A. or the Investor shall review and approve the documentation submitted by the Supplier only in respect of its form, quantity and scope.

15.3.3.Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, the Documentation shall be verified and approved within 25 days counting from the day following the submission of documentation by the Supplier.

15.3.4.If the Supplier want to modify any part of the Documentation, that was previously submitted for approval, the Supplier shall immediately notify RAFAKO S.A. thereof, and then submit the revised part of Documentation to RAFAKO S.A. for approval.

15.3.5.Approval or rejection of documentation shall be substantiated by signing a Protocol of transfer & receipt. The Protocol of transfer & receipt shall be drawn up and attached to the Documentation submitted by the Supplier. The Project Manager or another person stipulated in the Purchase Order are authorized to undersign the said Protocol on the part of RAFAKO S.A. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order by the Parties, the Protocol of transfer & receipt shall not become the basis for issuance an invoice by the Supplier and payment.

15.3.6.If RAFAKO S.A. find out in the Protocol of transfer & receipt that the Documentation subjected to inspection was not drawn up in the appropriate way, i.e. it is incomplete or has design errors, the Supplier must put it right within a reasonable time period, stipulated by RAFAKO S.A. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, RAFAKO S.A. shall inspect the revised Documentation within 25 days from its submission date. Any subsequent comments to the documentation made by RAFAKO S.A. shall be dealt with under the granted Warranty or Guarantee Supplier's lack of response will result in penalties pursuant to clause 1.3 Section 12 of these OWZ.

15.4.Responsibility

15.4.1.Approval of Documentation by RAFAKO S.A. does not exempt the Supplier from responsibility for defects.

15.4.2.Errors in the Supplier's Documentation, including errors related to a failure to comply with appropriate rules of law, omissions, ambiguity, contradiction and other defects in the Documentation, shall be remedied by the Supplier at his own expense.

15.4.3.The Supplier shall be responsible for any errors or omissions in his Documentation and delays resulting from them. Approval of the Supplier's Documentation by RAFAKO S.A. does not exempt or reduce the Supplier's responsibility resulting from provisions of the Purchase Order. The Supplier shall be responsible for any errors or omissions in his Documentation and delays resulting therefrom in the execution of the Subject of the Purchase Order or the Plant.

15.4.4.If defects occur in manufactured or assembled elements of the Supply in the shop or during the erection, which were caused by errors in the Documentation, being the Subject of the Purchase Order, RAFAKO S.A. have the right to charge the Supplier with the costs, after previous bilateral agreements.

15.5.Documentation amendments

15.5.1.During the execution of the Purchase Order RAFAKO S.A. may request the Supplier to amend the Documentation, that will result in reduction of execution costs, will improve the operation and will be otherwise beneficial for the designed Plant or designed part thereof.

15.5.2.Every request by RAFAKO S.A. to amend the Documentation not compliant with the Purchase Order, shall not be considered as an amendment, and the costs thereof, if any, shall be borne by the Supplier, if the non-compliance of the Documentation with the Purchase Order is caused by the Supplier.

15.6.Any participation of RAFAKO S.A. in planning or designing the scope of the Purchase Order, choosing Subcontractors, processing of any documents, information, data, materials and / or software, survey or approval of any processes or data shall not exempt the Supplier from his obligation to execute the Subject of the Purchase Order pursuant to stipulations of the Purchase Order.

15.7.The Subject of the Purchase Order shall not be deemed completed, unless complete Documentation is submitted and approved by RAFAKO S.A. or the Investor.

15.8.RAFAKO S.A. is authorized to submit the Supplier's Documentation to the Investor without any extra charge due to the Supplier.

Section 7 General Transport Recommendations

1. Transportation instructions:

1.1. The Supplier shall deliver the goods to Erection Site free from damage, without signs of corrosion, properly packed, protected against humidity, corrosion, rain, shocks and any other harmful conditions, adequately to the type of supply / shipment, so that they can endure multiple reloading, unloading,

rozładunek, składowanie oraz montaż,
1.2. Jeżeli na skutek nieodpowiedniego opakowania i/lub niewystarczającej konserwacji towarów wystąpią braki lub uszkodzenia, Dostawca odpowiedzialny będzie za swoje dostawy i niezwłocznie, na własny koszt usunie uszkodzenie lub braki, poprzez naprawę lub dostawę zastępczą,
1.3. Dostawca zobowiązany jest na swój koszt do zapewnienia oraz używania środków transportu odpowiednich dla danego rodzaju transportowanych towarów, w tym normalno-gabarytowych lub ponad-gabarytowych,
1.4. Transport na Terenie Budowy będzie prowadzony zgodnie z przepisami i instrukcjami obowiązującymi u Inwestora,
1.5. Awizowanie Dostaw - Dostawca poinformuje na co najmniej 10 (dziesięć) dni roboczych przed datą dostawy, o dacie wysyłki, nazwie firmy przewoźowej, ilości ładunku, całkowitej objętości i wymiarach / ciężarach oraz terminie dostarczenia na Teren Budowy Przedmiotu Zamówienia. Jeżeli Dostawca nie poinformuje RAFAKO S.A., to Dostawca zostanie obciążony kosztami rozładunku Przedmiotu Zamówienia.
16. Dostawy Przedmiotu Zamówienia na Miejsce Przeznaczenia zostaną dokonane przez Dostawcę w dni robocze w godzinach między 8:00 a 13:00.
2. Składowanie. W przypadku przesunięcia przez Zamawiającego terminu dostawy do trzech miesięcy, Dostawca przechowa przedmiot dostawy bez dodatkowych kosztów dla Zamawiającego. Jeśli RAFAKO S.A. zauważy konieczność jakiegokolwiek opóźnienia dostawy, natychmiast poinformuje Wykonawcę.
3. Dokumenty Wysyłkowe.
O ile strony w Zamówieniu nie określiły inaczej, to Dostawca przedstawi co najmniej następujące dokumenty do każdej przesyłki:
• Świadectwo pochodzenia (1 oryginał, 1 kopia),
• Dokument transportowy (1 oryginał, 1 kopia),
• Specyfikacja wysyłkowa z wyszczególnieniem każdej pozycji stanowiącej zawartość przesyłki wraz z numerem rysunku dla każdej pozycji w wersji papierowej (1 oryginał, 1 kopia),
• Certyfikaty jakości i atesty,
• Raporty z przeprowadzonych prób i testów.
Ponadto po zakończeniu każdej dostawy Dostawca zobowiązany jest przesać RAFAKO S.A. dokumenty transportowe potwierdzające, że Dostawy zostały odebrane wg instrukcji wysyłkowych. Dostawa na miejsce przeznaczenia musi być potwierdzone przez przedstawiciela RAFAKO S.A. (z pieczęcią datą i podpisem). Dostawca powinien dostarczyć RAFAKO S.A. wszelką dokumentację związaną z odprawami celnymi Dostaw, aby udokumentować pochodzenie towaru.
4. Oznakowanie.
O ile strony w Zamówieniu nie określiły inaczej to oznakowanie Dostaw musi być dokonane zgodnie z wymaganiami Inwestora oraz musi być trwałe, czytelne, w sposób jednoznaczny identyfikujące każdą Dostawę oraz co najmniej zawierać następujące dane:

• Nr Zamówienia RAFAKO S.A.:
• Nr Zamówienia Inwestora:
• Dane Odbiorcy Końcowego (Inwestor) :
• Miejsce przeznaczenia:
• Towar luzem lub elementy / części wymagające opakowania kolejno: skrzynia lub karton nr 1, 2,
• Waga brutto / netto, kubatura
W przypadku niedopełnienia warunków oznakowania wszelkie konsekwencje wynikające z braku możliwości identyfikacji poszczególnych elementów dostaw jak również ich odnalezienia oraz wynikłą z tego powodu szkodę po stronie RAFAKO S.A. ponosi Dostawca jak za opóźnienie w dostawie włącznie z karami Umownymi określonymi w pkt 1.2. Rozdziału 12 OWZ.

Rozdział 8 Własność Intelektualna i Poufność.

1. Poufność
1.1. Wszystkie informacje wynikające z Zamówienia objęte są poufnością i mogą być udostępnione Stronom Trzecim jedynie w niezbędnym zakresie wynikającym z Przedmiotu Zamówienia.
1.2. Powzięte informacje i wydane dokumenty nie mogą być powielane, wypożyczane, przechowywane i publikowane jakimikolwiek metodami elektronicznymi, fotokopiowaniem bez pisemnej zgody RAFAKO S.A.
1.3. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich uzyskanych dokumentów oraz informacji dotyczących Zamówienia, nie wyłączając Dokumentacji Technicznej, handlowych, opisów, specyfikacji, danych oraz instrukcji uzyskanych bezpośrednio lub pośrednio od drugiej Strony lub od Osoby Trzeciej upoważnionej do działania w imieniu którejkolwiek ze Stron, jak również do ich nie ujawniania bez pisemnej zgody drugiej Strony.
1.4. Niezależnie od punktu powyżej, Dostawca ma prawo ujawnić uzyskane od RAFAKO S.A. informacje oraz Dokumentację Techniczną Dostawcy osobom trzecim, nie wyłączając Podwykonawców oraz/lub Poddostawców zaangażowanych celem świadczenia Usług w zakresie, w jakim jest to konieczne

storage and erection on site without damage.
1.2. If in consequence of improper packing and / or insufficient maintenance of goods, failures or defects occur, the Supplier shall be responsible for his deliveries and shall repair the defect or failure or supply replacement parts without delay, at his expense.
1.3. The Supplier shall provide and use, at his expense, means of transport / vehicles suitable for the type of transported goods, including vehicles for goods with typical and exceeded overall dimensions.
1.4. Transport on the Construction Site shall be made in conformity with regulations and instructions in force at the Investor's.
1.5. Advice notes of Shipments – the Supplier shall notify at least 10 (ten) working days prior to the delivery, about the date of shipment, name of carrier, quantity of shipment, total volume and dimensions / weights and date of delivery of the Subject of the Purchase Order to Erection Site. If the Supplier does not inform RAFAKO S.A, he will be charged with the unloading costs of the Subject of the Purchase Order.
1.6. Deliveries of the Subject of the Purchase Order to the Destination Point shall be made by the Supplier on workdays between 8:00 a.m. and 1:00 p.m.
2. Storage. In case of shifting the delivery / shipment date up to 3 months by the Employer, the Supplier shall store the subject of delivery without extra costs for the Employer. If RAFAKO S.A. notice the necessity for any delay in delivery, they shall inform the Supplier thereof immediately.
3. Shipping documents
Unless otherwise stipulated in the Purchase Order by the Parties, at least the following documents shall be attached to the shipment:
• Certificate of origin (1 original, 1 copy);
• Shipping document (1 original, 1 copy);
• Packing list stating every item included in the shipment, with drawing number for every item in form of hard copy, (1 original, 1 copy);
• Quality certificates,
• Inspection and test reports.

Moreover, after completion of each delivery, the Supplier shall send to RAFAKO S.A. shipping documents confirming that the goods have been taken / accepted according to shipping instructions. Delivery of the goods to destination point shall be confirmed by the representative of RAFAKO S.A. (with a stamp, date and signature). The Supplier shall submit to RAFAKO S.A. all the documentation related to customs clearance of the Supply to substantiate the origin of goods.
4. Marking.
Unless otherwise stipulated in the Purchase Order by the Parties, the identification of Supplies shall be done in conformity with the requirements of the Investor and must be permanent, legible, explicitly identifying each shipment and shall include at least the following data:
• RAFAKO S.A. Purchase Order No:
• Purchase Order No of the Investor:
• Data of the final Consignee (the Investor):
• Destination point:
• Loose goods or components / parts requiring package successively: box or paperboard No 1, 2, etc.
• Gross / net weight, volume.
In case of failure to comply with the marking conditions, the consequences resulting from impossibility to identify individual items of the supply or to find them, and any damages suffered by RAFAKO S.A. for this reason, shall be taken by the Supplier, as in case of a delay in delivery, including penalties stipulated in clause 1.2, Section 12 of these OWZ.

Section 8 Intellectual Property and Confidentiality

1. Confidentiality
1.1. All information arising out of the Purchase Order is deemed confidential and may be disclosed to Third Parties only within the necessary scope following from the Subject of the Purchase Order.
1.2. Received information and issued documents cannot be copied, borrowed, stored or published by any electronic methods, photocopying, etc. without written approval of RAFAKO S.A.
1.3. The Parties commit to keep secret all received documents and information concerning the Purchase Order, including Technical Documentation, trade documentation, descriptions, specifications, data and instructions obtained directly or indirectly from the other Party or Third Party entitled to act on behalf of any of the Parties, and not to disclose it without written consent of the other Party.
1.4. Irrespective of the stipulation above, the Supplier has the right to disclose information obtained from RAFAKO S.A. and the Supplier's Technical Documentation to third parties, including Subcontractors and / or Subsuppliers employed to provide Services or make deliveries related to Works within the

celem realizacji tychże usług oraz Dostaw. Dostawca zapewni, że przed dostarczeniem informacji RAFAKO S.A. osobom trzecim, osoby te zawrą Umowę o zachowaniu poufności z Wykonawcą lub – w razie, gdy zażąda tego RAFAKO S.A. – również z RAFAKO S.A..

1.5. Niezależnie od punktu 1.3 powyżej, Dostawca jest uprawniony ujawnić jakiegokolwiek informacje RAFAKO S.A. oraz Dokumentację Techniczną Dostawcy, jeżeli konieczność ujawnienia wynika z przepisów prawa, regulaminów, zasad, lecz jedynie w zakresie koniecznym do dochowania tychże przepisów i pod warunkiem, że Dostawca oznaczy ujawnione informacje jako poufne, poinformuje o fakcie ujawnienia niezwłocznie RAFAKO S.A. oraz poczyni wszelkie możliwe starania celem zachowania takich ujawnionych informacji w poufności.

1.6. Ograniczenia dotyczące ujawniania oraz wykorzystywania informacji, o których mowa w punkcie 1.3 nie dotyczą informacji Zamawiającego oraz Dokumentacji Dostawcy, w stosunku, do której Dostawca jest w stanie wykazać, że:

- w chwili ujawnienia informacje takie były publicznie znane lub
- stały się publicznie znane już po ich ujawnieniu, na skutek okoliczności, za które Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności.

1.7. Niniejsze zobowiązanie do zachowania poufności wygasa, o ile Strony nie zdecydowały o jego wydłużeniu, po upływie 10 (dziesięciu) lat od daty podpisania Protokołu Przekazania – Przyjęcia Obiektu Do Eksploatacji.

1.8. RAFAKO S.A. zobowiązuje się wykorzystywać informacje oraz Dokumentację Dostawcy wyłącznie w celu wybudowania, utrzymania, eksploatacji, modernizacji i remontów Przedmiotu Zamówienia.

1.9. Nie przewiduje się przydzielenia Przedstawicielom Dostawcy dostępu logicznego do zasobów teleinformatycznych Inwestora lub RAFAKO S.A. ani prowadzenia w nich żadnych prac, bez zgody RAFAKO S.A. lub Inwestora.

1.10. Informacje Chronione.

Za Informacje Chronione należy uważać wszystkie informacje (oprócz informacji podanych do wiadomości publicznej) przekazane Dostawcy przez RAFAKO S.A. w ramach realizacji niniejszego Zamówienia. W szczególności należą do nich informacje prawnie chronione w rozumieniu polskich ustaw:

- z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych, (tekst jednolity Dz. U. z 2014, Nr 1182 z późniejszymi zmianami),

- z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, (tekst jednolity Dz. U. z 2003, Nr 153, poz. 1503 z późniejszymi zmianami) (zwaną dalej „ZNK”)

Tajemnica Spółki – to tajemnica przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy ZNK - dotycząca nieujawnionych do wiadomości publicznej informacji technicznych, technologicznych, organizacyjnych przedsiębiorstwa (Spółki) lub innych informacji posiadających wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca (Spółka) podjęła niezbędne działania w celu zachowania poufności. Ponadto, których wykorzystanie, przekazanie, lub ujawnienie osobie nieuprawnionej zagraża lub narusza interesy Stron.

Dostawcę zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy Informacji Chronionych.

1.11. Dostawca zobowiązuje się do reprezentowania interesów RAFAKO S.A. oraz do przestrzegania zobowiązania zachowania tajemnicy przedsiębiorstwa.

2. Własność Intelektualna – Odpowiedzialność za naruszenie praw.

2.1. Dostawca w ramach Wynagrodzenia/Ceny przeniesie na RAFAKO S.A. wszelkie majątkowe prawa autorskie do dokumentacji (o ile taka dokumentacja zostanie przygotowana w związku z Zamówieniem przez Dostawcę lub jego podwykonawców) na następujących polach eksploatacji: zapisywanie (w tym zapis w formie cyfrowej), utrwalanie i wielokrotnianie utworów (z pomocą technik mechanicznych (w tym drukarskich i reprograficznych), elektronicznych, magnetycznych i cyfrowych, publiczną ich prezentację i rozpowszechnianie, w tym wykonywanie, wystawianie, wyświetlanie, odtworzenie, emisję i reemisję, rozpowszechnianie za pomocą poczty elektronicznej, wprowadzanie do sieci informatycznych, udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp do utworu w dowolnym miejscu i czasie, wprowadzanie do obrotu gospodarczego, użyczenie, wynajmowanie, wydzierżawianie utworów w oryginale lub kopii, wykorzystywanie w celu przeprowadzenia prac remontowych lub w celu rozbudowy. Dostawca udziela również zgody na wykonywanie praw zależnych odnośnie powyższej dokumentacji, a także na wprowadzanie w nich ewentualnych zmian. Dostawca przeniesie na RAFAKO S.A. również własność nośników, na których utrwalona będzie dokumentacja. Przeniesienie własności nośników i istotnych praw autorskich do utrwalonych na nich utworów nastąpi każdorazowo z chwilą pierwszego wydania RAFAKO S.A. stosownych nośników.

2.2. Dostawca zapewni RAFAKO S.A., że poprzez dostawę przedmiotu Zamówienia nie zostaną naruszone prawa patentowe i inne chronione prawa, technologie osób trzecich. Dostawca jest całkowicie odpowiedzialny za jakiegokolwiek naruszenie praw patentowych, przemysłowych praw chronionych, technologii osób trzecich. Jeśli jakaś osoba trzecia zgłosi jakiegokolwiek roszczenia przeciwko RAFAKO S.A. lub Inwestorowi z tytułu naruszenia praw patentowych, przemysłowych praw chronionych, technologii, to Dostawca ma obowiązek przedsięwziąć konieczne środki, ażeby odrzucić roszczenia przeciwko RAFAKO S.A. lub Inwestorowi i ponieść wszystkie koszty związane z odrzuceniem wliczając

necessary scope. The Supplier shall ensure, that before any information of RAFAKO S.A. is conveyed to third parties, these parties conclude a confidentiality agreement with the Contractor, or – if RAFAKO S.A. require so – also with RAFAKO S.A.

1.5. Irrespective of clause 1.3, the Supplier is entitled to disclose any information of RAFAKO S.A. and the Supplier's Technical Documentation, if the necessity for disclosure follows from rules of law, regulations, rules, however only within the necessary scope to comply with these regulations, and provided that the Supplier marks the disclosed information as confidential, notifies RAFAKO S.A. immediately about such disclosure, and takes any possible measures to keep confidential such disclosed information.

1.6. Restrictions concerning disclosure and use of information, referred to in clause 1.3 do not concern information of the Employer and the Supplier's Technical Documentation, which, as the Contractor can prove:

- was in public knowledge at the moment of disclosure, or
- became public after its disclosure, through circumstances for which the Contractor is not responsible.

1.7. This confidentiality obligation will expire, unless the Parties decide to extend it, after 10 (ten) years from the date of signing the Plant Handover – Commissioning Protocol.

1.8. RAFAKO S.A. commit to use the information and the Supplier's Documentation exclusively to construct, maintain, operate, retrofit and carry out overhauls of the Subject of the Purchase Order.

1.9. It is not anticipated to give the Supplier's representatives logical access to tele-information resources of the Investor or RAFAKO S.A., nor to carry out any work, without the approval of RAFAKO S.A. or the Investor.

1.10. Protected Information.

Any information conveyed to the Supplier by RAFAKO S.A. under this Purchase Order (except for information which was made public) shall be deemed Protected Information. In particular it comprises legally protected information as defined by acts:

- of August 29th 1997, Personal Data Protection Act (uniform text, Official Journal of 2014, No. 1182, with subsequent modifications),

- of April 16th 1993, Act of Unfair Competition Fighting (uniform text, Official Journal of 2003, No. 153, item 1503, with subsequent modifications) (hereinafter called "ZNK").

Company Secret – is the secret of an enterprise as defined by article 11, paragraph 4 of ZNK Act – concerning company's technical, technological, organizational or other information of economic value that were not made public, in respect of which the Entrepreneur (Company) has taken necessary steps to maintain the confidentiality. Moreover the use, transmitting or disclosure to unauthorized persons threatens or violates the Parties' business. The Supplier is obliged to keep Protected Information secret.

1.11. The Supplier commits to represent the business of RAFAKO S.A. and to observe the commitment to keep company secret.

2. Intellectual Property – Responsibility for violation of rights.

2.1. As part of the Remuneration/ Price, the Supplier shall assign on RAFAKO S.A. any proprietary copyrights to documentation (if such documentation is drawn up in connection with the Purchase Order by the Supplier or his subcontractors) in the following operating areas: recording (including digital recording), making copies by printing, reproducing, electronic, magnetic recording and digital technique, public displaying and propagation, including performing, exhibitions, displaying, reproducing, broadcasting, propagation by electronic mail, introduction to information systems, making documentation available to the public, so that everybody can have access to it in any place and time, introducing to turnover, hire, lending or lease of documents in originals or copies, using to carry out overhauls or extensions. The Supplier also agrees to exercise dependent rights to this documentation and make revisions in it, if any. The Supplier shall transfer on RAFAKO S.A. the property right to carriers on which the said documentation is recorded. Transfer of property right to carriers and copyrights to recorded documents shall occur every time when they are issued RAFAKO S.A. for the first time.

2.2. The Supplier assures RAFAKO S.A. that through execution of the Subject of the Purchase Order no patent rights, other protected rights and Third Parties' technologies will be violated. The Supplier is solely responsible for any violation of patent rights, industrial protected rights, Third Parties' technologies. If any Third Party raises claims against RAFAKO S.A. or the Investor because of violation of patent rights, industrial protected rights, technologies, etc., the Supplier is obliged to take necessary steps to reject claims against RAFAKO S.A. or the Investor and bear all expenses related to such rejection, including Third Parties' costs, whose patent rights or other protected rights have been violated. RAFAKO

koszty osób trzecich, których prawa patentowe lub inne prawa chronione zostały naruszone. RAFAKO S.A. jest zobowiązany poinformować natychmiast Dostawcę o ewentualnych roszczeniach osób trzecich.

Rozdział 9 Przeniesienie Ryzyka oraz Prawa Własności.

Ryzyko oraz prawo własności przejdzie na RAFAKO S.A. wskutek i w momencie odbioru przez RAFAKO Przedmiotu Zamówienia na Miejscu Przeznaczenia lub innym uzgodnionym miejscu przez Strony, co zostanie potwierdzone przez przedstawicieli Stron w formie podpisania Protokołu Odbioru.

Rozdział 10 Gwarancja i Rękojmia

1. Dostawca udziela RAFAKO S.A. na Przedmiot Zamówienia Gwarancji oraz Rękojmi.

2. Gwarancja zostaje udzielona RAFAKO S.A. na okres wskazany w Zamówieniu. Okres Rękojmi rozpoczyna się w dniu przejścia ryzyka na RAFAKO S.A., a kończy w dniu zakończenia Okresu Gwarancji.

3. Dostawca gwarantuje, że Przedmiot Zamówienia będzie w pełni zgodny z Zamówieniem, wolny od wad prawnych i fizycznych, spełniać wymagania techniczne określone w Dokumentacji i w Zamówieniu.

4. W Okresie Gwarancji oraz Rękojmi, Dostawca będzie zobowiązany niezwłocznie usuwać wszystkie wady w Przedmiocie Zamówienia. Dostawca może żądać od RAFAKO S.A. zwrotu kosztów napraw i kosztów Dostaw związanych z naprawieniem wad, jeżeli wykaże, że wada wyniknęła z winy RAFAKO S.A.. Usunięcie wady w Przedmiocie Zamówienia zostanie każdorazowo potwierdzone protokolarnie przez obie Strony.

5. W przypadku, gdy przedstawiciel Dostawcy będzie nieobecny lub nieosiągalny dla RAFAKO S.A. w terminach i w sposób określony w pkt 6 poniżej, a RAFAKO S.A. będzie zmuszone dokonać naprawy wady we własnym zakresie lub przez Stronę Trzecią, to nie powoduje utraty praw z udzielonej RAFAKO S.A. Gwarancji. W przypadku, gdy RAFAKO S.A. usunie wadę używając własnych materiałów, Dostawca niezwłocznie na swój koszt dostarczy RAFAKO S.A. przedmiotowe materiały, chyba że Strony uzgodnią inaczej.

6. Jeżeli w czasie zarówno przed jak i w trakcie Okresu Gwarancji i Rękojmi RAFAKO S.A. stwierdzi, że przedmiot Zamówienia nie spełnia Parametrów Technicznych, lub ujawni się jakakolwiek wada lub wydarzy się jakiegokolwiek uszkodzenie w przedmiocie Zamówienia, wówczas RAFAKO S.A. niezwłocznie powiadomi pisemnie (zgłoszenie reklamacyjne/gwarancyjne) o tym Dostawcę, a Dostawca zobowiązuje się do niezwłocznego i na własny koszt, usunięcia wad lub wymiany wadliwych elementów przedmiotu Zamówienia na nowe:

6.1. Dostawca zareaguje na zgłoszenie reklamacyjne / gwarancyjne natychmiast tj. w ciągu 24 godzin oraz niezwłocznie przystąpi do usunięcia wady w wyznaczonym przez RAFAKO S.A. technicznie uzasadnionym terminie.

6.2. Jeżeli Dostawca nie przystąpi do usuwania wad lub nie usunie wady w wyznaczonym przez RAFAKO S.A. technicznie możliwym terminie, to RAFAKO S.A. może usunąć wadę samodzielnie lub zlecić jej usunięcie, na koszt i ryzyko Dostawcy, bez utraty przez RAFAKO S.A. praw z tytułu udzielonej przez Dostawcę Gwarancji i Rękojmi na Przedmiot Zamówienia. W takim przypadku Dostawca zwróci RAFAKO S.A. wszelkie udokumentowane koszty.

6.3. Dostawca doprowadzi na własny koszt do tego, aby Przedmiot Zamówienia był zgodny z Zamówieniem.

6.4. Koszty usunięcia wad i uszkodzeń poniesie strona winna ich powstania.

7. Występujące podczas Okresu Gwarancyjnego problemy mające wpływ na prawidłową eksploatację Przedmiotu Zamówienia, a w szczególności awarie, naprawy, wymiana części, będą odnotowane przez RAFAKO S.A. w Książce Gwarancyjnej z każdorazowym określeniem przyczyn, skutków i podjętych działań.

8. Jeżeli w Okresie Gwarancji oraz Rękojmi, ten sam element Przedmiotu Zamówienia lub jego część ulegnie z tej samej przyczyny 3 (trzy) -krotnemu uszkodzeniu, wówczas Dostawca ma obowiązek na własny koszt wymienić ten element Przedmiotu Zamówienia lub jego część na nową oraz dokonać zmian, które wyeliminują występowanie takich uszkodzeń w przyszłości, chyba że Dostawca wykaże, że uszkodzenie to nie wynikało za każdym razem z tej samej przyczyny bądź z przyczynę uszkodzenia zgodnie z Zamówieniem nie ponosi odpowiedzialności.

9. Okres Gwarancji oraz Rękojmi będzie przedłużony w niżej określonych przypadkach:

9.1. Jeżeli w Okresie Gwarancji oraz Rękojmi wykonywane będą prace naprawcze w zakresie Przedmiotu Zamówienia wymagające postoju Obiektu lub Przedmiotu Zamówienia – z przyczyn, za które Dostawca odpowiada zgodnie z Zamówieniem, Okres Gwarancji oraz Rękojmi wydłuży się automatycznie o okres postoju Przedmiotu Zamówienia, bez konieczności zawierania w tym względzie Aneksu do Zamówienia. O ten sam okres, Dostawca przedłuży ważność Gwarancji Finansowej zabezpieczającą należyte wykonanie Zamówienia.

S.A. is obliged to notify the Supplier immediately of claims raised by Third Parties, if any.

Section 9 Transfer of Risk and Property Right

Risk and property right shall pass onto RAFAKO S.A. in consequence of and at the moment of acceptance of the Subject of the Purchase Order by RAFAKO S.A. in the Destination Point or other place agreed by the Parties, to be confirmed by representatives of the Parties in form of signing the Acceptance Protocol.

Section 10 Guarantee and Warranty

1. The Supplier shall grant Guarantee and Warranty to RAFAKO S.A. for the Subject of the Purchase Order.

2. The Guarantee is granted to RAFAKO S.A. for the period stipulated in the Purchase Order. The Warranty Period starts on the day of passing of risk onto RAFAKO S.A. and ends on the day of completion of the Guarantee Period.

3. The Supplier guarantee that the Subject of the Purchase Order shall fully compliant with the Purchase Order, shall be free of legal and physical defects, shall meet the technical requirements stipulated in the Documentation and the Purchase Order.

4. In the Guarantee and Warranty Period, the Supplier shall remedy any defects in the Subject of the Purchase Order forthwith. The Supplier can demand from RAFAKO S.A. the reimbursement of repair costs and costs of Supplies related to repair of defects, if he can prove that the defect is caused through the fault of RAFAKO S.A. Every repair of defects in the Subject of the Purchase Order shall be confirmed by protocol signed by both Parties.

5. If the Supplier's representative is absent or unavailable to RAFAKO S.A. at dates and manner as stipulated in clause 6 below, and RAFAKO S.A. is forced to remedy defects on their own or through a Third Party, this will not cause the forfeit of rights under the Guarantee granted to RAFAKO S.A. If RAFAKO S.A. remedy the defect using own materials, the Supplier shall immediately at his expense provide the said materials to RAFAKO S.A., unless the Parties agree otherwise.

6. If before and during the Guarantee and Warranty Period RAFAKO S.A. find that the Subject of the Purchase Order does not meet Guaranteed Technical Parameters, or any defect is disclosed or the Subject of the Purchase Order is damaged, then RAFAKO S.A. shall immediately notify the Supplier thereof in writing (by complaint notice), and the Supplier commits to remove the defect or replace faulty components of the Purchase Order without delay, at his own expense.

6.1. The Supplier shall respond to the complaint / guarantee notice immediately, i.e. within 24 hours and shall remove the defect or failure in technically reasonable time determined by RAFAKO S.A.

6.2. If the Supplier does not take up removal or does not remove the defect within the time determined by RAFAKO S.A., then RAFAKO S.A. may remove the defect on their own or have it repaired at the expense and risk of the Supplier, without the forfeit of rights granted by the Supplier by way of the Guarantee and Warranty for the Subject of the Purchase Order. In such instance the Supplier shall reimburse all substantiated costs and expenses to RAFAKO S.A.

6.3. The Supplier shall bring the Subject of the Purchase Order to compliance with the Purchase Order at his own expense in such a case.

6.4. The costs of defects and failures' removal shall be borne by the Party responsible for their arising.

7. Problems that occur within the Guarantee Period, affecting proper operation of the Subject of the Purchase Order, in particular breakdowns, repairs, replacement of parts, shall be noted down in the Guarantee Log by RAFAKO S.A., stating reasons, effects and actions taken each time.

8. If during the Guarantee and Warranty Period the same item of the Purchase Order or its part breaks down for the third time, then the Supplier shall replace the said with a new one, or make modifications that will eliminate the occurrence of such defects in the future, unless the Supplier can demonstrate that the failure did not result from the same reason each time, or that he is not responsible for the defect under the Purchase Order.

9. The Guarantee and Warranty Period shall be extended in the following instances:

9.1. If within the Guarantee and Warranty Period repair work is carried out in the Subject of the Purchase Order, requiring outage of the Plant or the Subject of the Purchase Order for reasons for which the Supplier is responsible under the Purchase Order, the Guarantee and Warranty Period shall extend automatically by the period of the said outage, without the necessity to conclude an Annex to the Purchase Order to this end. The Supplier shall extend the validity of the Financial Guarantee by the same time.

<p>9.2. Dla elementów wymienionych Przedmiotu Zamówienia, Okres Gwarancji oraz Rękojmi na te elementy będzie biegł na nowo, a dla elementów naprawionych Przedmiotu Zamówienia Okres Gwarancji na te elementy będzie ulegał wydłużeniu o czas naprawy tych elementów, jeżeli konieczność ich wymiany lub naprawy wynika z przyczyn, za które Dostawca odpowiada zgodnie z Zamówieniem.</p> <p>10. Dostawca w Okresie Gwarancji oraz Rękojmi będzie świadczył serwis gwarancyjny w odniesieniu do Przedmiotu Zamówienia w ramach wynagrodzenia umownego.</p>	<p>9.2. For replaced components of the Purchase Order, the Guarantee and Warranty Period shall run anew, and for remedied components of the Purchase Order - the Guarantee Period shall be extended by the time of their repair, if they had to be repaired or replaced for reasons on the part of the Supplier under the Purchase Order.</p> <p>10. Within the Guarantee and Warranty Period the Supplier shall provide guarantee services for the Subject of the Purchase Order as part of the contractual remuneration.</p>
<p style="text-align: center;">Rozdział 11 Zobowiązania Stron</p> <p>1. Poddostawcy.</p> <p>1.1. Dostawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Zamówienia własnymi siłami, przy czym:</p> <p>1.1.1. Dostawca może podzleczyć wykonanie części swoich Usług innym specjalistycznym firmom wyłącznie za pisemną zgodą RAFAKO S.A. oraz pod warunkiem przedstawienia do akceptacji RAFAKO S.A.: zakresu podzlecanych Usług, posiadanych kwalifikacji i uprawnień od Poddostawcy, pod rygorem odstąpienia od Zamówienia przez RAFAKO S.A. z przyczyn leżących po stronie Dostawcy zgodnie z Rozdziałem 13 OWZ oraz zapłaty kar określonych w Rozdziale 12 OWZ.</p> <p>Jeżeli RAFAKO S.A. uzna, że realizacja jakiegokolwiek części zakresu Przedmiotu Zamówienia przez Poddostawcę nie jest właściwa, może zażądać od Dostawcy bezpośredniego wykonania tych robót przez samego Dostawcę. Jeśli RAFAKO S.A. dojdzie do przekonania, że roboty wykonywane przez Poddostawcę, mimo że sam zaakceptował uprzednio jego wybór, nie spełniają postanowień Zamówienia i warunków technicznych, może zażądać od Dostawcy zmiany Poddostawcy.</p> <p>Dostawca ma obowiązek zawarcia w swoich Zamówieniach/Umowach z Poddostawcami warunku, że RAFAKO S.A. przejmie prawa i obowiązki Dostawcy w stosunku do Podwykonawców w przypadku rozwiązania lub odstąpienia od Zamówienia.</p> <p>Dostawca, w czasie obowiązywania Zamówienia oraz w okresie Gwarancji, ponosi wobec RAFAKO S.A. całkowitą odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju wady, błędy i uchybienia w Dostawach, Usługach lub Pracach Budowlanych, których wykonanie zlecił Poddostawcy. Udzielenie przez RAFAKO S.A. zgody w tym zakresie nie zwalnia Dostawcy z jego obowiązków i odpowiedzialności podjętej w ramach Zamówienia. Dostawca ponosi odpowiedzialność za działania, zaniechania i uchybienia Podwykonawców, ich agentów i pracowników tak jak za swoje działania.</p> <p>Poddostawca może być zatrudniony przy realizacji Dostaw, Usług lub Prac Budowlanych, pod warunkiem przestrzegania postanowień Zamówienia i załączników do Zamówienia.</p> <p>1.1.2. Dostawca nie może podzleczyć całości Zamówienia Stronie Trzeciej, pod rygorem odstąpienia od Zamówienia przez RAFAKO S.A. z przyczyn leżących po stronie Dostawcy zgodnie z Rozdziałem 13 OWZ oraz zapłaty kar określonych w Rozdziale 12 OWZ.</p> <p>1.2. Raporty i Powiadomienia.</p> <p>1.2.1. Do czasu ukończenia realizacji Przedmiotu Zamówienia, Dostawca zobowiązany jest do przesyłania RAFAKO S.A. – tj do każdego 5-go dnia następnego miesiąca – pisemnych raportów informujących o stanie realizacji Przedmiotu Zamówienia za ostatni miesiąc.</p> <p>1.2.2. Dostawca zobowiązany jest na każde pisemne wezwanie do niezwłocznego przesyłania informacji RAFAKO S.A. dotyczącej stanu przygotowania się do realizacji Przedmiotu Zamówienia lub samej realizacji Przedmiotu Zamówienia.</p> <p>1.2.3. Dostawca zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia RAFAKO S.A. o każdym przypadku zagrażającym zakłóceniem w wykonywaniu terminowej realizacji Przedmiotu Zamówienia oraz innym zdarzeniu mającym istotny wpływ na prawidłową realizację Przedmiotu Zamówienia,</p> <p>1.2.4. W każdym uzasadnionym przypadku Dostawca zobowiązany jest na pisemne wezwanie RAFAKO S.A. do stawienia się na Terenie Budowy lub w innym wyznaczonym miejscu na spotkania dotyczące należytej realizacji Przedmiotu Zamówienia. Koszty podróży i zakwaterowania swoich przedstawicieli w swoim zakresie pokrywają Strony. Ewentualne negatywne skutki dla Dostawcy powstałe w związku z nieuczestnictwem w spotkaniu ponosi Dostawca.</p> <p>1.3. Dostawca zobowiązuje się, że nawet w przypadku niewyspecyfikowania w Zamówieniu takich elementów dostaw i usług, które są niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania Przedmiotu Zamówienia oraz spełnienia wszelkich udzielonych gwarancji, wymogów oceny zgodności, p.poż, BHP, UDT, TDT, ochrony środowiska i innych obowiązujących na terenie budowy, to zostaną one dostarczone i zamontowane w ramach wynagrodzenia umownego określonego w Zamówieniu.</p> <p>1.4. Dostawca zobowiązuje się do przeprowadzenia analizy zakresu obowiązywania dyrektyw Unii Europejskiej w przedmiocie realizacji Zamówienia. Dla wszystkich przypadków wyprodukowanych i dostarczanych przez siebie</p>	<p style="text-align: center;">Section 11 Obligations of the Parties</p> <p>1. Subsuppliers.</p> <p>1.1. The Supplier commits to perform the Subject of the Purchase Order using his own personnel and resources, however:</p> <p>1.1.1. The Supplier can subcontract part of his Services to other specialist companies exclusively with written consent of RAFAKO S.A. and provided that he submitted for approval to RAFAKO S.A. the scope of subcontracted Works, qualifications and permissions of the Subcontractor - under pain of withdrawing from the Purchase Order by RAFAKO S.A. for reasons lying on the part of the Supplier pursuant to Section 13 of OWZ and payment of penalties stipulated in Section 12 of OWZ.</p> <p>If RAFAKO S.A. are of the opinion that the execution of any part of the Subject of the Purchase Order by Subsupplier is inappropriate, they can demand execution of the work by the Supplier himself. If RAFAKO S.A. believe that the work executed by the Subsupplier does not comply with the stipulations and technical terms of the Purchase Order, although they approved the choice of the Subsupplier before, they may demand change of the Subsupplier by the Supplier.</p> <p>The Supplier shall include in his contracts / purchase order with Subcontractors a provision, according to which RAFAKO S.A. shall take over the rights and obligations of the Supplier towards Subcontractors in case of termination or withdrawing from the Purchase Order.</p> <p>In the validity of the Purchase Order and within the Guarantee Period the Supplier shall be responsible towards RAFAKO S.A for all of the defects, errors and omissions in Supplies, Services and Construction Work subcontracted to Subsuppliers. The approval given by RAFAKO S.A. in this regard does not release the Supplier from his obligations and responsibility taken under the Purchase Order. The Supplier shall be responsible for actions, omissions and negligence of his Subcontractors, their agents and employees to the same extent as for his own actions, omissions and negligence.</p> <p>A Subsupplier can be employed to execute Supplies, Services and Construction Work, provided that he complies with the stipulations of the Purchase Order and the enclosures to the Purchase Order.</p> <p>1.1.2. The Supplier cannot subcontract the entire Purchase Order to the Third Party, under pain of withdrawing from the Purchase Order by RAFAKO S.A. for reasons on the part of the Supplier, according to Section 13 of OWZ and paying penalties stipulated in Section 12 of these OWZ.</p> <p>1.2. Reports and notifications.</p> <p>1.2.1. Until the completion of the Subject of the Purchase Order, the Supplier shall send to RAFAKO S.A. written reports on the performance status of the Purchase Order for the last month – until the 5th day of the following month.</p> <p>1.2.2. On every written demand the Supplier shall immediately send to RAFAKO S.A. information on the status of the preparation to perform the Purchase Order or the progress of the execution of the Purchase Order itself.</p> <p>1.2.3. The Supplier shall notify RAFAKO S.A. immediately of any danger or impediment in which may affect on timely execution of the Subject of the Purchase Order as well as other occurrences having major impact on proper performance of the Purchase Order.</p> <p>1.2.4. In every reasonable instance the Supplier commits to appear on Erection Site or in another place when summoned by RAFAKO S.A. to a meeting regarding proper performance of the Purchase Order. Travelling and accommodation expenses of the Parties' representatives shall be borne by the Parties – each within their own scope. Negative effects for the Supplier, if any, that arose due to the failure to participate in the meeting shall be borne by the Supplier.</p> <p>1.3. The Supplier commits that even if components of the supplies and services that are necessary for proper functioning of the Subject of the Purchase Order and meeting any guarantees granted, requirements of compliance evaluation, fire-fighting regulations, Occupational Safety and Health Regulations, UDT regulations, TDT regulations, environment protection regulations, and other regulations in force on erection site are not specified in the Purchase Order, they will be supplied and assembled / erected under Contract remuneration stipulated in the Purchase Order.</p> <p>1.4. The Supplier commits to make an analysis of the scope in which European Union Directives are effective for the Subject of the Purchase Order. For all instances of Supplies manufactured and delivered by Supplier, to which</p>

Dostaw w stosunku, do których obowiązują wymagania zasadnicze dyrektywy, Dostawca przeprowadzi proces oceny ich zgodności, wystawi deklaracje zgodności WE (EC Declaration of Conformity) oraz oznakuje wyroby znakiem CE. Wszystkie Dostawy, jakie Dostawca w ramach realizacji Zamówienia zakupi u swoich dostawców, a w stosunku, do których mają zastosowanie wymagania zasadnicze dyrektyw Unii Europejskiej, będą posiadały oznakowanie CE oraz deklaracje zgodności WE (EC Declaration of Conformity).

1.5. Dostawca nie będzie zgłaszał jakichkolwiek roszczeń, żądań zmiany wynagrodzenia Umownego w związku z niedostatecznym zbadaniem przez siebie terenu budowy, miejsca wykonania montażu oraz kwestii określonych zakresem wykonania Dostaw, Usług lub Prac Budowlanych na bazie dostarczonej dokumentacji przez RAFAKO S.A..

1.6. Polecenie Zmiany. RAFAKO S.A. może, po pisemnym powiadomieniu Dostawcy, zażądać wprowadzenia uzasadnionych zmian w Przedmiocie Zamówienia korzystnych dla RAFAKO S.A. z punktu widzenia ekonomiki lub technologii (np. zmiany te obniżą koszt realizowania Zamówienia, utrzymania lub użytkowania Obiektu lub Przedmiotu Zamówienia) lub też koniecznych z uwagi na sposób finansowania zewnętrznego Zamówienia lub racjonalnie uzasadnione zgodne z aktualnymi standardami rynkowymi wymogi podmiotów zapewniających takie finansowanie zewnętrzne, przekazując Dostawcy tzw. "Polecenie Zmiany", które nakazuje Dostawcy zmienić, skorygować, pominąć, dodać lub w inny sposób przekształcić jakąkolwiek część Przedmiotu Umowy (zwane dalej „Zmianą”).

Przed wydaniem jakiegokolwiek Polecenia Zmiany RAFAKO S.A. wcześniej powiadomi Dostawcę o charakterze i formie takiej Zmiany. W ciągu 14 (czternastu) dni od otrzymania Polecenia Zmiany lub w innym obustronnie uzgodnionym terminie Dostawca opracuje i dostarczy do zatwierdzenia RAFAKO S.A. tzw. Dokument Zmiany Zamówienia.

Jeżeli Dokumentacja Dostawcy lub Przedmiot Zamówienia nie są zgodne z normami i przepisami prawa powszechnego obowiązującego na Terenie Budowy lub z Zamówieniem, to istnieje konieczność ich poprawienia przez Dostawcę, ale nie stanowi to Zmiany. Zmiana w Przedmiocie Zamówienia zostanie dokonana w formie obustronnie podpisanego Aneksu do Zamówienia.

1.9. Działania Zabronione.

Dostawca powstrzyma się od jakichkolwiek działań zabronionych, które oznaczają w szczególności oferowanie, przekazywanie lub zgoda na przekazywanie korzyści majątkowej przedstawicielom Inwestora, Instytucji Odbiorowej, RAFAKO S.A. lub Stronie Trzeciej w związku z podjęciem lub zaniechaniem przez nich czynności pozostającej w związku z realizacją Przedmiotu Zamówienia. Takie działania zabronione Dostawcy będą oceniane przez RAFAKO S.A. jako przejaw Rażącego Zaniedbania ze strony Dostawcy.

1.10. RAFAKO S.A. nie będzie zobowiązane do pokrycia ewentualnej szkody powstałej po stronie Dostawcy, związku z skierowanymi bezpośrednio do niego poleceniami lub instrukcjami przez Inwestora. Dostawca zobowiązany jest do niezwłocznego sprawdzenia wszystkich takich instrukcji w tym i przekazanych rysunków, specyfikacji, ewentualnych materiałów i innych dokumentów otrzymanych od Inwestora związanych z zakresem Przedmiotu Zamówienia, pod względem ich poprawności i kompletności. Dostawca natychmiast poinformuje o tym fakcie RAFAKO S.A. oraz prześle stosowny Raport.

1.11. Dostawca winien w pełni współpracować i dochowywać terminów przy każdym racjonalnym żądaniu jakiegokolwiek audytora (zarówno wewnętrznego jak i zewnętrznego) RAFAKO S.A., Inwestora lub Władz oraz na koszt Dostawcy dostarczyć dokumenty lub zapewnić sporządzenie dokumentów odnośnie realizacji Zamówienia przez Dostawcę oraz udzielić lub zapewnić udzielenie wszelkich wyjaśnień ustnych oraz na piśmie w tym zakresie. Dostawcy winien prowadzić lub zapewnić należyte prowadzenie szczegółowych zapisów związanych z wykonaniem Prac, oraz wszelkimi mającymi zastosowanie Aktami Prawnymi.

1.12. Materiały powierzone.

Wszystkie ewentualne materiały hutnicze lub inne mienie powierzone Dostawcy przez RAFAKO S.A. do realizacji Przedmiotu Zamówienia zwane dalej „Materiałem Powierzonym” podlegać będą następującym postanowieniom:

1.12.1. Prawo własności, ani też prawo do dysponowania Materiałem Powierzonym nie przejdzie w żaden sposób na Dostawcę albo z woli Dostawcy na Stronę Trzecią.

1.12.2. Materiał Powierzony zostanie rozładowany przez Dostawcę oraz będzie należyście składowany. Dostawca będzie utrzymywał ich odrębność poprzez odpowiednie ich oznaczenie oraz poprzez zastosowanie odnośnych instrukcji RAFAKO S.A. Dostawca zobowiązany jest do sprawowania pieczy nad Powierzonym Materiałem oraz prowadzenia systematycznej i dokładnej ewidencji stanu magazynowego Materiałów Powierzonych. Dostawca odpowiedzialny jest na zasadzie ryzyka za utratę, uszkodzenie lub niewłaściwe użycie w procesie produkcji Powierzonych Materiałów. W przypadku zaistnienia zdarzenia w postaci utraty, uszkodzenia lub niewłaściwego użycia w procesie produkcji, Materiał Powierzony zostanie niezwłocznie uzupełniony przez

requirements of principal directives are in force, the Supplier shall evaluate their conformity, shall issue EC conformity declarations and shall mark the products with CE sign. All Supplies purchased by the Supplier from his suppliers under the Purchase Order, to which requirements of principal European Union directives apply, shall have CE identification and EC Declaration of Conformity.

1.5. The Supplier shall not lodge any claims or make demands to change the Contract remuneration in connection with insufficient investigation by him of the erection site, the assembly area and issues / matters defined by the scope of performing Deliveries, Services or Construction Work according to the documentation provided by RAFAKO S.A.

1.6. Change Order. RAFAKO S.A. may, following the written notification given to the Supplier, demand reasonable changes in the Subject of the Purchase Order, advantageous for RAFAKO S.A. from the economic or technological point of view, (e.g. these changes will reduce the execution costs of the Purchaser Order, maintenance or utilization costs of the Plant or the Subject of the Purchase Order) or that are necessary owing to the external financing of the Purchase Order or reasonably justifiable requirements, according to current market standards, of entities which provide such external financing, submitting the "Change Order" to the Supplier, which instructs the Supplier to amend, revise, omit or add or change in another way any part of the Subject of the Contract (hereinafter referred to as "the Change").

Prior to the issuance of any Change Order, RAFAKO S.A. shall inform the Supplier of the character and form of such a Change. Within 14 (fourteen) days from receipt of the Change Order or any other time agreed bilaterally, the Supplier shall draw up and submit for approval the so-called Change Order Document to RAFAKO S.A.

If the Supplier's Documentation or the Subject of the Purchase Order does not comply with standards or regulations of the law commonly binding on Erection Site or the Purchase Order, then they must be revised by the Supplier, and it shall not be considered as a Change. Any Change to the Subject of the Purchase Order shall be made in form of a bilaterally signed Annex to the Purchase Order.

1.9. Prohibited Actions.

The Supplier shall refrain from any prohibited actions, that mean in particular bidding, handover/ transfer or approval to transfer material profits to representatives of the Investor, the Inspection Agency, RAFAKO S.A. or a third Party in connection with taking or abandoning actions related to the execution of the Subject of the Purchase Order. Such prohibited actions by the Supplier will be considered by RAFAKO S.A. as Gross Negligence on the part of the Supplier.

1.10. RAFAKO S.A. shall not be bound to cover losses, if any, that arose on the part of the Supplier, in consequence of orders or instructions given to him by the Investor. The Supplier shall check immediately all such instructions including submitted drawings, specifications, materials, if any, and other documents received from the Investor, related to the Subject of the Purchase Order, in respect of their correctness and completeness. The Supplier shall immediately inform RAFAKO S.A. thereof and send a relevant Report.

1.11. The Supplier shall fully co-operate and keep the dates at every reasonable demand by any auditor (both internal or external) of RAFAKO S.A., the Investor or the Authorities and provide the Purchase Order documents at the cost of the Supplier or have the documents drawn up by the Supplier, and give or provide any oral or written clarifications to this end. The Supplier shall keep detailed records connected with the execution of Work and all applicable Legal Acts.

1.12. Entrusted materials.

All metallurgical materials or other goods provided to the Supplier by RAFAKO S.A. for execution of the Subject of the Purchase Order, hereinafter referred to as "Entrusted materials", shall comply with the following stipulations:

1.12.1. The property right or the right to dispose of Entrusted materials shall not pass on the Supplier or of his own will to a Third Party.

1.12.2. Entrusted materials shall be unloaded by the Supplier and adequately stored. The Supplier shall keep it separate through appropriate marking and by application of relevant instructions of RAFAKO S.A. The Supplier shall take care of the Entrusted Materials and keep systematic and accurate records of the Entrusted Materials in stock. The Supplier shall be responsible on risk basis for loss, damage or inappropriate use in the manufacturing process of the Entrusted Materials. In case of the occurrence of any loss, damage or inappropriate use in the manufacturing process of the Customer-provided Materials, the Entrusted Materials shall be supplemented by the Supplier at his cost.

<p>Wykonawcę na jego koszt.</p> <p>1.12.3. Dostawca zobowiązany jest w uzgodnieniu z RAFAKO S.A. do zwrotu Materiału Powierzonego nie stanowiącego odpadu, a nadającego się do dalszego użycia. W takim przypadku Dostawca zobowiązany jest do właściwego wydzielenia takich materiałów, składowania oraz dokonania pełnej identyfikacji jego cech materiałowych. W szczególności Dostawca zobowiązany jest (o ile materiał nie jest oznaczony) do określenia gatunku, nr wytopu, każdy odcinek materiału musi być uwierzytelniony stemplem upoważnionego kontrolera jakości, Dostawca sporządzi oraz dołączy stosowne protokoły z przestępowania materiału, dokona określenia rzeczywistego formatu jak i formatu wyjściowego, z którego powstał dany odcinek materiału oraz dokona odpowiedniego przeniesienia znaków na materiale, co zostanie należycie wykonane zgodnie z postanowieniami mających zastosowanie norm. Dostawca przekaże Zamawiającemu komplet atestów materiałowych do w/w Materiału Powierzonego przeznaczonego do zwrotu. Zwrot materiału na wskazany magazyn przez Zamawiającego wraz z kosztem załadunku i transportu odbywa się na koszt Zamawiającego zgodnie z uzgodnionym między Stronami harmonogramem wysyłek.</p> <p>1.12.4. O ile Strony nie postanowiły inaczej, Dostawca zobowiązany jest do kupna oraz zapłaty na rzecz Zamawiającego ceny odpadów powstałych z Materiałów Powierzonego, obliczonej na podstawie iloczynu rynkowej ceny sprzedaży tego typu odpadów oraz udokumentowanej wagi powstałych odpadów. W celu rozliczenia powstałych odpadów Zamawiający wystawi fakturę, handlową, której płatność zostanie zapłacona przez Wykonawcę w ciągu 7 dni od dnia jej otrzymania albo zostanie skompensowana przez Zamawiającego z należnych Dostawcy jakichkolwiek płatności.</p> <p>1.12.5. Dostawca zobowiązany jest na każde pisemne wezwanie Zamawiającego (w terminie 7 dni od otrzymania wezwania) do przedstawienia Zamawiającemu aktualnych raportów wykorzystania Materiałów Powierzonych - uwzględniających ich stan magazynowy na dzień sporządzenia raportu. Raport określać będzie w szczególności: rodzaj, ilość i wagę przekazanego materiału hutniczego, wykorzystanego materiału hutniczego, ilość i rodzaj powstałych odpadów (w tym i szlaki) oraz materiałów hutniczych niewykorzystanych w procesie produkcji oraz inne informacje dotyczące stanu przekazanych Materiałów Powierzonych, jakich zażąda RAFAKO S.A..</p> <p>1.13. Dostawca jest odpowiedzialny za swoją własną interpretację wszelkiej dokumentacji oraz informacji otrzymanych i zgromadzonych przez Dostawcę. W szczególności, żaden dokument, ani też żadna informacja otrzymana przez Dostawcę od RAFAKO S.A. lub Inwestora, w związku z Zamówieniem nie będzie w żaden sposób zwalniać Dostawcy z jego zobowiązania do zapoznania się z każdym takim dokumentem i informacją oraz niezwłocznego ich zweryfikowania i poinformowania RAFAKO S.A. o wszelkich potencjalnych problemach i/ lub uzyskania wszelkich dodatkowych informacji od RAFAKO S.A. oraz z innych źródeł w celu zapewnienia szybkiej i prawidłowej realizacji Przedmiotu Zamówienia.</p> <p>1.14. Prace dodatkowe.</p> <p>1.14.1. Dostawca zobowiązuje się do wykonania ewentualnych prac dodatkowych wynikłych ze zmiany zakresu projektowego zwanych dalej „Pracami Dodatkowymi” za dodatkowym wynagrodzeniem określonym przez Strony. Prace Dodatkowe zostaną wykonane na podstawie pisemnego Zamówienia wystosowanego przez RAFAKO S.A. do Dostawcy.</p> <p>1.14.2. Dostawca nie ma prawa odmówić wykonania Prac Dodatkowych związanych bezpośrednio z realizacją Przedmiotu Zamówienia:</p> <ul style="list-style-type: none">• Wycena Prac Dodatkowych zostanie dokonana w formie kosztorysu, który wymaga akceptacji RAFAKO S.A..• W przypadku, gdy Prace Dodatkowe związane są bezpośrednio z zakresem Przedmiotu Zamówienia, a Dostawca odmawia ich wykonania, wówczas RAFAKO S.A. ma prawo do wykonania lub zlecenia tych prac Stronie Trzeciej na koszt Dostawcy (wykonanie zastępcze).• Prace Dodatkowe będą rozliczone w momencie przekroczenia wartości 3% Wynagrodzenia Umownego, a Prace Dodatkowe do wartości 3% Wynagrodzenia Umownego nie podlegają rozliczeniu i są wliczone w Wynagrodzenie należne za wykonanie Przedmiotu Zamówienia. <p>1.14.3. Pracami Dodatkowymi nie są:</p> <ul style="list-style-type: none">• Prace konieczne dla dopasowania dostarczonych elementów wynikające z dostarczonej przez RAFAKO S.A. dokumentacji oraz będące wynikiem tolerancji wykonawczych, montażowych i przyjętych technologii.• Prace modyfikacyjne ułatwiające montaż lub /i wynikające z konieczności zmiany przez Dostawcę zaakceptowanych wcześniej podziałów zespołów przeznaczonych do wymiany na elementy montażowe.• Prace wynikające z nieterminowej realizacji Przedmiotu Zamówienia przez Dostawcę. <p>2. Zobowiązania RAFAKO S.A.:</p> <p>2.1. RAFAKO S.A. w zakresie realizacji Przedmiotu Zamówienia jest zobowiązany do udostępnienia Terenu Budowy Dostawcy.</p> <p>2.2. RAFAKO S.A. zobowiązuje się do zawiadomienia Dostawcy o zauważonych</p>	<p>1.12.3. As agreed with RAFAKO S.A. the Supplier shall return Entrusted Materials which are not scrap and can be further used. In such a case the Supplier shall separate such material, store it and fully identify its material features. In particular the Supplier shall state the material grade (if not stamped), heat No, each material section must have a stamp by an authorized quality inspector. The Supplier shall draw up and attach relevant material re-stamping protocols, indicate the actual size and initial size from which the said section was made, and shall transfer the identification marks, pursuant to stipulations of the applicable standards. The Supplier shall submit to the Employer a complete set of material certificates for the above Entrusted Materials intended to be returned. Return of the Customer-provided Material to the store indicated by the Employer, together with costs of loading and transport, shall be borne by the Employer, pursuant to the shipping schedule agreed by the Parties.</p> <p>1.12.4. Unless otherwise stipulated by the Parties, the Supplier shall buy and pay the Employer the price of scrap that arose from Entrusted Materials, calculated according to the product of the market sale price for this type of scrap and its substantiated weight. In order to settle the produced scrap, the Employer shall issue a commercial invoice, to be paid by the Contractor within 7 days from the day of its receipt or that will be compensated by the Employer from payments due to the Supplier.</p> <p>1.12.5. At every written summon by the Employer, the Supplier shall (within 7 days from its receipt) submit to the Employer current utilization of Entrusted Materials reports, taking into account their stock on the day of drawing up the report. The report shall define in particular: the type, quantity and weight of Customer-provided metallurgical materials, utilized metallurgical materials, type and quantity of scrap (including slag), and metallurgical materials not used in the manufacturing process, as well as other information on the status of Entrusted Materials, which are required by RAFAKO S.A.</p> <p>1.13. The Supplier shall be responsible for his own interpretation of any documentation and information received and collected by the Supplier. In particular, no document or any information received by the Supplier from RAFAKO S.A. or the Investor, under the Purchase Order, shall release the Supplier from his obligation to familiarize with such document and information, to verify them immediately and notify RAFAKO S.A. of any problems, and / or to obtain any extra information from RAFAKO S.A. and other sources to secure quick and correct execution of the Purchase Order.</p> <p>1.14. Extra Work.</p> <p>1.14.1. The Supplier commit to carry out extra work, if any, resulting from the change of the design scope, hereinafter referred to as “Extra Work” for extra remuneration stipulated by the Parties. Extra Work shall be executed on the ground of a written Purchase Order sent to the Supplier by RAFAKO S.A.</p> <p>1.14.2. The Supplier has no right to refuse to execute Extra Work directly related to the execution of the Purchase Order:</p> <ul style="list-style-type: none">• The valuation of Extra Work shall be done in form of a cost estimate, to be approved by RAFAKO S.A.;• If Extra Work are related directly to the scope of the Purchase Order, and the Supplier refused to execute it, then RAFAKO S.A. have the right to carry out or have it performed by a Third Party at the Supplier’s cost (substitute execution); <ul style="list-style-type: none">• Extra Work shall be settled at the moment their value exceeded 3 % of Contractual Remuneration, whereas Extra Work up to 3 % of Contractual Remuneration shall not be settled separately and will be included in the Remuneration due for the execution of the Purchase Order. <p>1.14.3. The following do not constitute Extra Work:</p> <ul style="list-style-type: none">• Work necessary to adjust provided materials, resulting from the documentation submitted by RAFAKO S.A. and from manufacturing, and erection tolerances and the assumed technology.• Modifications facilitating the erection and / or resulting from the necessity to change by the Supplier previously approved divisions into assemblies intended to be replaced by erection items.• Work resulting from delayed execution of the Purchase Order by the Supplier. <p>2. Commitments of RAFAKO S.A.</p> <p>2.1. RAFAKO S.A. shall provide access to the Erection Site for the Supplier.</p> <p>2.2. RAFAKO S.A. commit to inform the Supplier of noticed defects in the Subject</p>
--	---

wadach w przedmiocie niniejszego Zamówienia.
2.3.RAFAKO S.A. zobowiązuje się do terminowej zapłaty należnego wynagrodzenia Dostawcy zgodnie z Zamówieniem.

Rozdział 12 Kary i Odszkodowania i Odpowiedzialność

1.W przypadku stwierdzenia opóźnienia w terminie realizacji Przedmiotu Zamówienia, Dostawca będzie zobowiązany zapłacić RAFAKO S.A. następujące kary umowne:

1.1.Kara za opóźnienie w przekazaniu RAFAKO S.A. Dokumentacji.
W przypadku opóźnienia w terminie przekazania RAFAKO S.A. wymaganej Zamówieniem Dokumentacji (we wskazanym zakresie, formie i ilości egzemplarzy), rozpatrując każdą z pozycji indywidualnie z wymienionych w Zamówieniu, Dostawca zapłaci RAFAKO S.A. karę umowną w wysokości 0,5% wartości Wynagrodzenia Umownego za każdy dzień opóźnienia.

1.2.Kara za opóźnienie w terminie realizacji Przedmiotu Zamówienia.
W przypadku opóźnienia w terminie realizacji Przedmiotu Zamówienia, Dostawca zapłaci RAFAKO S.A. karę umową w wysokości 0,5 % wartości Wynagrodzenia Umownego za każdy dzień opóźnienia. W przypadku opóźnienia Dostawca gwarantuje możliwość wywiązania się z realizacją przedmiotu Zamówienia z podaniem obustronnie akceptowanego terminu.

1.3.Kara za opóźnienie w usunięciu wady Przedmiotu Zamówienia.
W przypadku opóźnienia w terminie usunięcia wad przedmiotu Zamówienia kara Umowna wyniesie 0,5 % wartości Wynagrodzenia Umownego za każdy dzień opóźnienia. Kara ta może mieć zastosowanie również w przypadku braku reakcji na Zgłoszenie Reklamacyjne lub Gwarancyjne w terminach określonych w pkt 6 Rozdziale 10 OWZ.

1.4.W przypadku opóźnienia w dostarczeniu przez Dostawcę, Gwarancji Finansowej o których mowa w Rozdziale 4 OWZ lub którejkolwiek z wymaganych i potwierdzonych za zgodność z oryginałem kopii polis ubezpieczeniowych, o których mowa w Rozdziale 5 OWZ, Dostawca zapłaci RAFAKO S.A. karę umowną w wysokości 0,1% wartości Wynagrodzenia Umownego za każdy rozpoczęty miesiąc opóźnienia.

1.5.Łączny limit kar umownych o których mowa powyżej wynosi max 30% wartości Wynagrodzenia Umownego.

2.O ile Zamówienie nie określa tego inaczej, w przypadku stwierdzenia podczas pomiarów niedotrzymania przez Przedmiot Zamówienia gwarantowanych parametrów technicznych określonych w Zamówieniu, Dostawca będzie zobowiązany zapłacić RAFAKO S.A. następujące kary umowne:

2.1.Dyspozycyjność.
Jeżeli określona i gwarantowana w Zamówieniu dyspozycyjność przedmiotu Zamówienia nie zostanie osiągnięta, to kara umowna za każdy rozpoczęty 1% takiego obniżenia wyniesie 0,5 % wartości Wynagrodzenia Umownego. Zapłacenie powyższej kary RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy z doprowadzenia przedmiotu Zamówienia do wymaganego Zamówieniem stanu.

2.2.Wydajność.
Jeżeli określona i gwarantowana w Zamówieniu wydajność przedmiotu Zamówienia nie zostanie osiągnięta, to kara umowna za każdy rozpoczęty 1% takiego obniżenia wyniesie 0,5 % wartości Wynagrodzenia Umownego. Zapłacenie powyższej kary RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy z doprowadzenia przedmiotu Zamówienia do wymaganego Zamówieniem stanu.

2.3.Kara za przekroczenie poziomu głośności.
Każdorazowo oraz rozpatrując osobno każde urządzenie składające się na przedmiot Zamówienia przy przekroczeniu dopuszczalnego poziomu dźwięku Dostawca zapłaci RAFAKO S.A. karę umowną w wysokości 0,5 % wartości Wynagrodzenia Umownego za każde rozpoczęte 0,5 dB (A) przekroczenia powyżej gwarantowanego poziomu głośności (licząc w punkcie najwyższego przekroczenia) określonej i gwarantowanej w Zamówieniu przed Dostawcą. Zapłacenie powyższej kary RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy z doprowadzenia przedmiotu Zamówienia do wymaganego Zamówieniem stanu.

2.4.Kara za przekroczenie zużycia energii elektrycznej.
Każdorazowo oraz rozpatrując osobno każde urządzenie składające się na przedmiot Zamówienia przy przekroczeniu dopuszczalnego poziomu zużycia energii elektrycznej, jeżeli podana wartość zużycia energii elektrycznej zostanie przekroczona Dostawca zapłaci RAFAKO S.A. karę w wysokości 0,5 % wartości Wynagrodzenia Umownego za każdą rozpoczętą 0,5 Kwh/h przekroczenia powyżej wartości określonej i gwarantowanej w Zamówieniu przed Dostawcą. Zapłacenie powyższej kary RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy z doprowadzenia przedmiotu Zamówienia do wymaganego Zamówieniem stanu.

2.5.Kara za niedotrzymanie przez Dostawcę pozostałych parametrów określonych w Zamówieniu.
Jeżeli określone i gwarantowane w Zamówieniu pozostałe parametry przedmiotu Zamówienia nie zostaną przez Dostawcę dotrzymane, to kara umowna za każde rozpoczęte 0,5% ich niedotrzymania wyniesie 0,5 % Wynagrodzenia Umownego.

of the Purchase Order.

2.3.RAFAKO S.A. commit to pay on time remuneration due to the Supplier pursuant to the Purchase Order.

Section 12 Penalties, Indemnification and Responsibility

1.If delay in the performance date of the Subject of the Purchase Order is found, the Supplier shall pay the following penalties to RAFAKO S.A.:

1.1.Penalty for delay in submitting Documentation to RAFAKO S.A.
In case of delay in submitting Documentation to RAFAKO S.A. in the scope, form and number of copies as required by the Purchase Order, taking under consideration each item individually of those specified in the Purchase Order, the Supplier shall pay to RAFAKO S.A. a penalty of 0.5% of Contractual Remuneration per each day of such delay.

1.2.Penalty for delay in execution of the Subject of the Purchase Order. In case of delay in execution of the Subject of the Purchase Order, the Supplier shall pay to RAFAKO S.A. Penalty of 0.5% of Contractual Remuneration per each day of delay. In case of delay the Supplier guarantee the possibility to execute the Subject of the Purchase Order at the time period stated and approved by both Parties.

1.3.Penalty for delay in removal of defects in the Subject of the Purchase Order. In case of delay in removing defects in the Subject of the Purchase Order, the contractual penalty shall amount to 0.5% of Contractual Remuneration per each day of delay. The penalty may also be applied in case of failure to respond to the Complaint or Guarantee Notification within the time stipulated in clause 6, Section 10 of these OWZ.

1.4.If the Financial Guarantee, referred to in Section 4 of these OWZ, or any of the required and confirmed true copies of insurance policies, referred to in Section 5 of these OWZ, to be submitted by the Supplier are delayed, the Supplier shall pay penalty of 0.1% of Contractual Remuneration per each commenced month of delay to RAFAKO S.A.

1.5.Total limit of the above mentioned penalties shall be maximum 30 % of Contractual Remuneration.

2.Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, if in the measurements it is found that the Subject of the Purchase Order does not meet guaranteed technical parameters stipulated in the Purchase Order, the Supplier shall pay the following penalties to RAFAKO S.A.:

2.1. Availability.
If the availability of the Subject of Purchase Order, as stipulated and guaranteed in the Purchase Order, is not reached, the penalty shall amount to 0.5% of Contractual Remuneration per each commenced 1% of such reduction. Payment of the above penalty does not release the Supplier from the obligation to bring the Subject of Purchase Order to reach the availability stipulated in the Purchase Order.

2.2. Efficiency
If the efficiency of the Subject of Purchase Order, as stipulated and guaranteed in the Purchase Order, is not reached, the penalty shall amount to 0.5% of Contractual Remuneration per each commenced 1% of such reduction. Payment of the above penalty does not release the Supplier from the obligation to bring the Subject of Purchase Order to reach the efficiency stipulated in the Purchase Order.

2.3. Penalty for exceeding the noise level
Every time the acceptable noise level is exceeded by any individual equipment under the Purchase Order, the Supplier shall pay penalty amounting to 0.5% of Contractual Remuneration per each commenced 0.5 dB (A) in excess of the guaranteed noise values (calculated at the point of the highest excess) stipulated and guaranteed by the Supplier in the Purchase Order. The payment of the aforementioned penalty does not release the Supplier from his obligation to bring the Subject of Purchase Order to reach the noise level stipulated in the Purchase Order.

2.4. Penalty for electric energy consumption in excess
Every time the admissible consumption of electric energy is exceeded by any individual equipment under the Purchase Order, the Supplier shall pay penalty amounting to 0.5% of the value of the Contractual Remuneration per each commenced 0.5 kWh/h consumption of electric energy in excess of the values stipulated and guaranteed by the Supplier in the Purchase Order. The payment of the aforementioned penalty does not release the Supplier from his obligation to bring the Subject of Purchase Order to reach the status stipulated in the Purchase Order.

2.5. Penalty for breach of other parameters stipulated in the Purchase Order by the Supplier.
If other parameters stipulated and guaranteed in the Purchase Order are not reached by the Supplier, the penalty shall amount to 0.5% of Contractual Remuneration per each commenced 0.5 per cent of the breach. The payment of

<p>Zapłacenie powyższej kary RAFAKO S.A. nie zwalnia Dostawcy z doprowadzenia przedmiotu Zamówienia do wymaganego Zamówieniem stanu.</p> <p>3.Kara za podzlecenie wykonania części lub całości Przedmiotu Zamówienia Stronie Trzeciej bez pisemnej zgody RFAKO S.A. W przypadku powierzenia części lub całości zakresu usług będących Przedmiotem Zamówienia Stronie Trzeciej bez pisemnej zgody RAFAKO S.A, Dostawca zapłaci karę umowną w wysokości 10% wartości Wynagrodzenia Umownego. Zapłata powyższej kary nie wyklucza możliwości naliczenia innych kar lub skorzystania przez RAFAKO S.A, z innych uprawnień przewidzianych w Zamówieniu oraz w OWZ.</p> <p>4. Kara za nieprzestrzeganie przepisów BHP na Budowie. W przypadku nieprzestrzegania przepisów BHP na Budowie, Dostawca zapłaci karę w wysokości 1000 PLN za każde udokumentowane przez Inspektora BHP zdarzenie.</p> <p>5.Kara za odstąpienie lub rozwiązanie Zamówienia. Za odstąpienie lub rozwiązanie Zamówienia przez jedną ze Stron z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Strona druga, Strona winna odstąpienia zapłaci karę Umowną w wysokości 10% wartości Wynagrodzenia Umownego. Zapłata powyższej kary nie wyklucza możliwości naliczenia innych kar przez RAFAKO S.A lub skorzystania przez RAFAKO S.A, z innych uprawnień określonych w Zamówieniu oraz w OWZ.</p> <p>6.Rozliczenie kar Umownych Dostawca zapłaci przedmiotową karę nie później niż 3 dni od daty wystawienia przez RAFAKO S.A. stosownej noty obciążeniowej. Jeżeli Dostawca nie zapłaci kar umownych w tym terminie, będą one potrącone przez RAFAKO S.A. z wynikających z Zamówienia płatności lub pobrane z Gwarancji Finansowej zabezpieczającej należyte wykonanie Przedmiotu Zamówienia.</p> <p>7.Całkowita odpowiedzialność Stron. W przypadku, gdy na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania szkoda przekroczy wartość naliczanych z tego tytułu kar Umownych, a także w innych przypadkach niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu Zamówienia, to Strony mają prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych wynikających z Kodeksu cywilnego, albo Strony wspólnie ustalą wysokość odszkodowania należnego Stronie.</p> <p>Rozdział 13 Zawieszenie Realizacji Umowy, Rozwiązanie Umowy, Odstąpienie od Umowy.</p> <p>1.Zawieszenie realizacji Umowy. 1.1 RAFAKO S.A poprzez złożenie Dostawcy oświadczenia na piśmie może zawiesić z przyczyn leżących po stronie Inwestora, albo z innych ważnych dla siebie przyczyn realizację Umowy na okres nie dłuższy niż 90 dni. Oświadczenie Zamawiającego określało będzie termin rozpoczęcia zawieszenia. 1.2.W okresie zawieszenia: 1.2.1.Dostawca wstrzyma realizację Przedmiotu Umowy, 1.2.2.Terminy określone w Umowie, a przypadające po złożeniu przez Stronę zawieszającą drugiej Stronie zawiadomienia o zawieszeniu ulegają przesunięciu o okres zawieszenia. 1.2.3.Wszystkie obowiązki Dostawcy dotyczące zachowania na Terenie Budowy oraz odpowiedzialności za Przedmiot Umowy pozostaną w mocy, w szczególności, Dostawca zobowiązany będzie do zabezpieczenia i sprawowania pieczy nad wszystkimi Dostawami i wykonanymi Usługami lub Pracami Budowlanymi.</p> <p>2.Rozwiązanie Umowy. 2.1.RAFAKO S.A będzie uprawnione do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym, według swojego wyboru, w całości lub w części, w następujących przypadkach: 2.1.1. Z zastrzeżeniem obowiązku wyznaczenia Dostawcy dodatkowego terminu na usunięcie naruszeń, w przypadku niewykonywania lub nienależytego wykonywania Umowy przez Dostawcę, jeżeli w terminie 10 (dziesięciu) dni od otrzymania od RAFAKO S.A wezwania do usunięcia naruszeń Dostawca nie zaniecha naruszeń postanowień Umowy i nie naprawi ich skutków, lub nie przedstawi zaakceptowanego przez RAFAKO S.A planu naprawczego. 2.1.2.Bez wyznaczenia Dostawcy dodatkowego terminu na usunięcie naruszeń: 2.1.2.1.jeżeli opóźnienie w realizacji któregokolwiek z zobowiązań Dostawcy objętych Umową przekracza 14 (czternaście) dni lub Dostawca dopuścił się innego Rażącego Zaniedbania. 2.1.2.2.jeżeli Dostawca podzlecił całość prac wynikających z Umowy lub scedował na osobę trzecią prawa lub obowiązki wynikające z Umowy bez pisemnej zgody RAFAKO S.A. 2.1.2.3.gdy złożono wniosek o ogłoszenie upadłości wobec Dostawcy lub wszczęto wobec Dostawcy postępowanie likwidacyjne, bądź też Dostawca złożył oświadczenie o wszczęciu postępowania naprawczego o ile nie stoi to w sprzeczności z przepisami Prawo Upadłościowego.</p>	<p>the above mentioned penalty does not release the Supplier from the obligation to bring the Subject of Purchase Order to reach the status stipulated in the Purchase Order.</p> <p>3. Penalty for subcontracting part or the entire Subject of the Purchase Order to a Third Party without the approval of RAFAKO S.A. If part or the whole scope of Services, under the Purchase Order, are subcontracted to a Third Party without the written approval of RAFAKO S.A., the Supplier shall pay a penalty of 10% of value of the Contractual Remuneration. The payment of the aforementioned penalty does exclude the possibility to charge other penalties or use other rights by RAFAKO S.A. that are stipulated in the Purchase Order and in these OWZ.</p> <p>4. Penalty for incompliance with Health & Safety Regulations at Construction Site. In case of infringement of any Health & Safety Regulations at the Construction Site, the Supplier shall pay a penalty amounting to PLN 1,000.00 for each such event documented by the Health and Safety Inspector.</p> <p>5. Penalty for withdrawal or termination of the Purchase Order. For withdrawing from or termination of the Purchase Order by one of the Parties, for the reasons caused by the other Party, the guilty Party shall pay a contractual penalty of 10% of the Contractual Remuneration. The payment of the aforementioned penalty does exclude the possibility to charge other penalties or use other rights by RAFAKO S.A. that are stipulated in the Purchase Order and in these OWZ.</p> <p>6. Settlement of penalties. The Supplier shall pay the subject (due) penalty not later than 3 (three) days from issuing an appropriate debit note by RAFAKO S.A. If the Supplier does not pay the stipulated penalties within the aforementioned period, they shall be deducted by the RAFAKO S.A. from payments arising out of the Purchase Order or drawn from the Financial Guarantee, securing adequate execution of the Subject of the Purchase Order.</p> <p>7.Total responsibility of the Parties. If, in consequence of default in performance or inadequate performance, the damage exceeds the value of penalties inflicted for this reason, as well as in other cases of default in performance or improper performance of the Purchase Order, the Parties shall have the right to claim supplementary compensation basing on general rules arising from the Civil Code, or the Parties shall jointly agree the indemnification due to the Party.</p> <p>Section 13 Suspension of Contract Execution, Contract Termination, Withdrawal from the Contract.</p> <p>1. Suspension of execution of the Purchase Order. 1.1. RAFAKO S.A. are entitled to suspend the performance of the Contract, for reasons lying on the part of the Investor, or other reasons important to them, by submittal of a written notification, for a period no longer than 90 days. The declaration of the Employer shall state the beginning of the suspension. 1.2.Within the suspension period: 1.2.1.The Supplier shall suspend the execution of Subject of the Contract. 1.2.2.The dates stipulated in the Contract, falling after the notification was served by the suspending Party to the other Party, shall be shifted by the suspension period. 1.2.3.All obligations of the Supplier concerning conduct at the Construction Site and responsibility for the Subject of the Contract, shall remain in force, in particular, the Supplier is obliged to protect and take care of all Supplies made, Services and Construction Works.</p> <p>2. Termination of the Contract 2.1. RAFAKO S.A. will be entitled to terminate the Contract with immediate effect, at their option, in part or completely, in the following instances: 2.1.1.With the reservation to appoint an extra time for the Supplier to put right the breach, in case of default in performance or inadequate performance of the Contract by the Supplier, if within 10 (ten) days from receipt of the call of RAFAKO S.A. to remove the breach, the Supplier does not abandon breach of the Contract's stipulations and does not remedy its effects or does not submit a repair plan approved by RAFAKO S.A. 2.1.2.Without appointing an extra time for the Supplier to put right the breach: 2.1.2.1.If the delay in performing any obligation by the Supplier under the Contract exceeds 14 (fourteen) days, or the Supplier is guilty of another Gross Negligence. 2.1.2.2.If the Supplier subcontracted the entire work under the Contract or assigned his rights and obligations, arising out of the Contract, to a third person, without receiving a written approval of RAFAKO S.A. 2.1.2.3.When a petition was filed to declare bankruptcy of the Supplier, liquidation proceeding was initiated against the Supplier, or the Supplier made a declaration to initiate recovery proceedings, unless this is contradictory to the regulations of the Bankruptcy Law.</p>
--	---

<p>2.1.2.4.W przypadku odstąpienia od Umowy Głównej lub jej rozwiązania z przyczyn leżących po stronie Inwestora,</p> <p>2.1.3.W przypadku rozwiązania Umowy przez którąkolwiek ze Stron:</p> <p>2.1.3.1.Dostawca niezwłocznie zaprzestanie realizacji Umowy w zakresie, w jakim nastąpiło rozwiązanie Umowy, z wyjątkiem zobowiązań Dostawcy z tytułu udzielonej RAFAKO S.A Gwarancji i Rękojmi na zakres wykonanego oraz odebranego Przedmiotu Umowy, które pozostają w mocy zgodnie z postanowieniami Zamówienia oraz Rozdziału 10 OWZ.</p> <p>2.1.3.2.Dostawcy będzie przysługiwać wynagrodzenie wyłącznie za tą część Przedmiotu Umowy, która będzie pozytywnie odebrana przez RAFAKO S.A przed rozwiązaniem Umowy z wyłączeniem sytuacji opisanej w Punkcie 2.1.2.4 lub innych przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, kiedy Zamawiający pokryje wszystkie, udokumentowane koszty realizacji Zamówienia do momentu rozwiązania Umowy.</p> <p>2.1.3.3.RAFAKO S.A będzie uprawniona do korzystania z Dokumentacji, rysunków, specyfikacji i innych dokumentów otrzymanych od Wykonawcy w ramach Umowy przed jego rozwiązaniem,</p> <p>2.3W przypadku rozwiązania Umowy przez RAFAKO S.A., Dostawca naprawi wszelkie udokumentowane szkody poniesione przez RAFAKO S.A. skutkiem rozwiązania Umowy z wyłączeniem sytuacji opisanej w punkcie 2.1.2.4..</p> <p>2.4.Jeżeli RAFAKO S.A. rozwiąże Umowę to RAFAKO S.A. powinno odebrać te części przedmiotu Zamówienia, które zostały wykonane zgodnie z Umową, chyba, że wykonanie częściowe nie ma dla niego znaczenia ze względu na cel Umowy lub właściwości jego przedmiotu. RAFAKO S.A. w takim przypadku zapłaci Dostawcy wartość wykonanych oraz pozytywnie odebranych Dostaw, Usług lub Prac Budowlanych do dnia rozwiązania Umowy, co zostanie potwierdzone w formie podpisania przez Strony odpowiedniego Protokołu.</p> <p>2.5.W przypadku rozwiązania Umowy z przyczyn leżących po stronie Dostawcy, RAFAKO S.A. niezależnie od naliczenia kary umownej zgodnie z zapisami Rozdziału 12 OWZ ma prawo do ukończenia Przedmiotu Umowy na koszt i ryzyko Dostawcy (Wykonanie Zastępcze). Dostawca zobowiązany będzie zwrócić Zamawiającemu udokumentowane koszty poniesione przez RAFAKO S.A. związane bezpośrednio z ukończeniem Przedmiotu Umowy.</p> <p>3. Odstąpienie od Umowy.</p> <p>3.1. Niezależnie od podstaw do odstąpienia od Umowy wynikających z przepisów prawa, RAFAKO S.A. ma prawo odstąpić od Umowy w ciągu 120 dni od ziszczenia się zdarzenia uzasadniającego odstąpienie od Umowy w szczególności w przypadku:</p> <p>3.1.1.gdy Dostawca poważnie naruży postanowienia Umowy, dopuści się Rażącego Zaniedbania lub z winy Dostawcy Przedmiot Umowy nie spełnia parametrów technicznych/ wymagań technicznych określonych w treści niniejszej Umowie lub jej załącznikach lub których dotrzymanie i spełnienie wynika z regulacji prawnych lub przekazanej dokumentacji Wykonawczej,</p> <p>3.1.2.nieprzedstawienia RAFAKO S.A., w wymaganym terminie przez Wykonawcę Bankowej lub Ubezpieczeniowej Gwarancji Finansowej o której mowa Rozdziale 4 pkt 1.1.OWZ</p> <p>3.1.3. dostawca z nieuzasadnionych przyczyn nie rozpoczął prac w ciągu 7 dni liczonych od dnia zawarcia Umowy, pomimo wezwania do niezwłocznego rozpoczęcia prac złożonego przez Zamawiającego.</p> <p>3.2.Od dnia otrzymania informacji o odstąpieniu od Umowy Dostawca niezwłocznie wstrzyma wszelkie prace i zamierzenia związane z realizacją przedmiotu Umowy i nie będzie zawierał nowych umów w tym przedmiocie ze swymi Podwykonawcami. W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy Dostawca niezwłocznie zwróci Zamawiającemu wszelkie kwoty otrzymane tytułem Wynagrodzenia Umownego oraz niezwłocznie usunie Przedmiot Umowy z terenu budowy na swój koszt, w przeciwnym przypadku przedmiot umowy zostanie usunięty przez Zamawiającego na koszt i ryzyko Dostawcy. W przypadku odstąpienia od Umowy odpowiednie zastosowanie znajdują zapisy pkt 2.5 Rozdziału 13 OWZ.</p> <p style="text-align: center;">Rozdział 14 Siła Wyższa</p> <p>O ile strony nie uregulowały odmiennie tego w Zamówieniu, w przypadku wystąpienia zdarzenia Siły Wyższej stosuje się zapisy niniejszej Klauzuli</p> <p>1.Definicja Siły Wyższej.</p> <p>Siła Wyższa oznacza każde zewnętrzne zdarzenie będące poza kontrolą Stron, które nie jest do przewidzenia przez którąkolwiek ze Stron, a mające istotny wpływ na wykonanie Zamówienia, a w szczególności:</p> <p>1.1.wojny (wypowiedziane lub nie) oraz inne działania zbrojne, inwazje, akty terrorystyczne, mobilizacje lub embarga,</p> <p>1.2.promieniowanie radioaktywne lub skażenie przez radioaktywność od paliwa jądrowego lub odpadów jądrowych, ze spalania paliwa jądrowego, radioaktywnych, toksycznych materiałów wybuchowych oraz innych niebezpiecznych właściwości wszelkich wybuchowych zespólów nuklearnych lub ich nuklearnych składników,</p> <p>1.3.rebelia, rewolucja, powstanie, przewrót wojskowy i cywilny lub wojna</p>	<p>2.1.2.4.In case of withdrawing from the Main Contract or its termination for reasons lying on the part of the Investor.</p> <p>2.1.3.In case of termination of the Contract by any of the Parties:</p> <p>2.1.3.1.the Supplier shall immediately cease the execution of the Contract in the scope terminated, except for the obligations of the Supplier by way of Guarantee and Warranty granted RAFAKO S.A. for the scope of executed and inspected / accepted Subject of the Contract, which shall remain in force pursuant to stipulations of the Contract and Section 10 of these OWZ.</p> <p>2.1.3.2.The Supplier shall be entitled to receive remuneration solely for that part of the Contract which was inspected and accepted by RAFAKO S.A. prior to the termination of the Contract, with the exception of the situation described in clause 2.1.2.4 or other reasons lying on the Purchaser's side, when the Purchaser covers all documented costs of the execution of the Purchase Order until the date when the Contract is terminated.</p> <p>2.1.3.3.RAFAKO S.A. shall have the right to use the Documentation, drawings, specifications and other documents received from the Contractor under the Contract prior to its termination.</p> <p>2.3.In case of termination of the Contract by RAFAKO S.A., the Supplier shall repair all substantiated losses suffered by RAFAKO S.A. in consequence of the termination of the Contract, excluding the situation described in clause 2.1.2.4.</p> <p>2.4.If RAFAKO S.A. terminate the Contract, RAFAKO S.A. shall take away these parts of the Purchase Order which were executed in accordance with the Contract, unless partial execution is meaningless because of the objective of the Contract or properties of its subject. In such a case RAFAKO S.A. shall pay the Supplier the value of the executed and satisfactorily inspected Supplies, Services or Construction Work until the Contract termination date, which is to be confirmed in form of a Protocol undersigned by the Parties.</p> <p>2.5.Upon termination of the Contract, for reasons lying on the part of the Supplier, irrespective of charging contractual penalties pursuant to stipulations of Section 12 of these OWZ, RAFAKO S.A. shall have the right to complete the Subject of the Contract at the expense and risk of the Supplier (Substitute Execution). The Supplier is obliged to reimburse RAFAKO S.A. substantiated and documented costs, related directly to the completion of the Subject of the Contract and borne by RAFAKO S.A..</p> <p>3. Withdrawing from the Contract</p> <p>3.1. Irrespective of the grounds for the withdrawal from the Contract, which result from the rules of law, RAFAKO S.A. have the right to withdraw from the Contract within 120 (one hundred and twenty) days from the occurrence of the event which justify such withdrawal from the Contract, in particular:</p> <p>3.1.1.if the Supplier seriously violates Contract provisions, is guilty of Gross Negligence or for reasons on the part of the Supplier the Subject of the Contract does not meet Guaranteed Technical Parameters defined in this Contract or its Enclosures or if their reaching and meeting follows from legal regulations or submitted detailed documentation;</p> <p>3.1.2.failure to submit to RAFAKO S.A. the Bank or Insurance Financial Guarantee in due time, referred to in Section 4, clause 1.1 of OWZ;</p> <p>3.1.3.the Supplier without justified reasons did not start work within 7 days from the conclusion of the Contract, despite the Employer's summons to start work forthwith.</p> <p>3.2.From the day of reception the information of withdrawing from the Contract, the Supplier shall withhold all work and plans related to the Subject of the Contract and shall not conclude new agreements within this scope with his Subcontractors. In case of the Employer's withdrawal, the Supplier shall reimburse the Employer all amounts of money received in form of Contract Remuneration and he shall immediately remove the Subject of the Contract from erection site at his expense, otherwise the Subject of the Contract will be removed by the Employer at the Supplier's cost and risk. In case of withdrawing from the Contract relevant provisions of clause 2.5, Section 13 of OWZ shall apply.</p> <p style="text-align: center;">Section 14 Force Majeure</p> <p>Unless otherwise stipulated in the Purchase Order by the Parties, in case of the occurrence of events of Force Majeure provisions of this Clause shall apply.</p> <p>1.Definition of Force Majeure.</p> <p>Force Majeure means every external occurrence, beyond the control of the Parties, that is unpredictable by any the Parties, and has a major impact on the performance of the Purchase Order, in particular:</p> <p>1.1 .war (declared or not) and any other hostilities, invasions, terrorist acts, mobilization or embargoes,</p> <p>1.2 .radioactive radiation or radioactive contamination by nuclear fuel or nuclear waste, from combustion of nuclear fuel, radioactive, toxic explosives, and other hazardous properties of any explosive nuclear compounds or their nuclear components,</p> <p>1.3. rebellion, revolution, uprising, coup d'etat or civil war,</p>
---	--

domowa,
1.4. bunt, rozruch lub zamieszki, z wyjątkiem takich, które są ograniczone wyłącznie do pracowników Podwykonawców lub personelu Dostawcy lub personelu RAFAKO S.A.,
1.5. klęski żywiołowe, takie jak trzęsienie ziemi, powódź, pożar i inne.
2. Skutki Siły Wyższej.
Żadna ze Stron nie będzie uznana winną niespełnienia czy złamania swoich zobowiązań wynikających z Zamówienia w takiej mierze, w jakiej wykonanie takich zobowiązań jest uniemożliwione przez Siłę Wyższą, której działanie występuje po dniu wejścia Zamówienia w życie.
3. Powiadomienie o wystąpieniu Siły Wyższej
Jeżeli któraś ze Stron uzna, że wystąpiły jakiegokolwiek okoliczności Siły Wyższej, które mogą dotyczyć wypełnienia jej zobowiązań, powiadomi ona o tym niezwłocznie drugą Stronę.
4. Fakt wystąpienia Siły Wyższej zostanie potwierdzony pisemnie przez uznaną Instytucję Publiczną właściwą dla wskazania takich zdarzeń na terenie, której Siła Wyższa wystąpiła. Odpowiedni dokument zostanie przekazany Stronie drugiej przez Stronę która skutki wynikłe z faktu zaistnienia Siły Wyższej dla realizacji Przedmiotu Zamówienia podnosi.
5. Obowiązek kontynuacji Zamówienia pomimo zaistnienia Siły Wyższej
Po wystąpieniu jakiegokolwiek okoliczności Siły Wyższej Dostawca będzie starał się kontynuować wykonywanie swoich zobowiązań umownych w takim stopniu, w jakim będzie to obiektywnie wykonalne. Dostawca powiadomi RAFAKO S.A. o krokach, które zamierza podjąć, włącznie z takimi alternatywnymi metodami realizacji, jakie nie zostaną uniemożliwione przez Siłę Wyższą.
6. Jeżeli w przypadku wystąpienia jednego lub większej liczby zdarzeń Siły Wyższej wykonywanie Zamówienia lub jej istotnej części zostało uniemożliwione przez nieprzerwany okres dłuższy niż 120 Dni, Strony mogą próbować znaleźć satysfakcjonujące rozwiązanie w celu kontynuowania wykonania Zamówienia bez jej wypowiedzenia, a w przypadku braku porozumienia spór może zostać rozstrzygnięty zgodnie z zapisami Rozdziału 15 OWZ, jednak z zastrzeżeniem prawa każdej ze Stron do wypowiedzenia Zamówienia ze skutkiem natychmiastowym. Jeżeli Zamówienie zostanie wypowiedziane zgodnie z niniejszą klauzulą, Strony niezwłocznie spotkają się celem dokonania rozliczenia finansowego Zamówienia.

Rozdział 15 Rozstrzygnięcie Sporów i Język Umowy

1. Rozstrzygnięcie Sporów.
1.1. Wszystkie spory wynikające z Zamówienia odnośnie jego treści i realizacji, które nie mogą zostać załatwione polubownie przez Strony, będą rozstrzygnięte przez Sąd Powszechny właściwy dla RAFAKO S.A.
1.2. W sprawach nie uregulowanych w Zamówieniu lub OWZ, zastosowanie mają przepisy polskiego prawa.
2. Język Zamówienia.
2.1. Zamówienie jest sporządzone w języku polskim.
2.2. W przypadku sporządzenia Zamówienia w kilku egzemplarzach oraz w tłumaczeniu na język obcy, językiem Zamówienia jest tylko język polski. Oznacza to, iż tylko polska wersja podpisanego egzemplarza Zamówienia jest wiążąca dla Stron i nadrzędna w stosunku do jakiegokolwiek tłumaczenia egzemplarza Zamówienia lub tłumaczenia tekstu Zamówienia. Egzemplarz Zamówienia lub tekstu Zamówienia przetłumaczony na język obcy nie ma statusu dokumentu Zamówienia, chociażby został przez Strony podpisany zgodnie z ich reprezentacją, w związku z tym Strony nie mogą z niego wywodzić skutków z wiązanych z realizacją Zamówienia.
2.3. O ile Strony nie uregulowały tego inaczej w Zamówieniu, korespondencja związana z Zamówieniem odbywać się będzie w języku polskim.
2.4. Wyklucza się zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów, sporządzonej w Wiedniu 11.4.1980 r.

Rozdział 16 Inne Postanowienia.

1. Wszystkie wymienione w OWZ Załączniki są jego integralną częścią.
2. Dostawca, pod rygorem nieważności, nie może scedować na osoby trzecie swoich praw i obowiązków wynikających z Zamówienia bez zgody RAFAKO S.A. wyrażonej w formie pisemnej.
3. Żadne z praw przysługujących Stronie Zamówienia nie może być naruszone lub ograniczone wskutek wyrozumiałości okazanej przez daną Stronę, powstrzymania się lub opóźnienia egzekucji rzeczonych praw. Żadne zrzeczenie się którejs ze Stron z praw przysługujących jej w przypadku naruszenia postanowień nie będzie uważane za zrzeczenie się tej Strony z praw przysługujących jej w przypadku dalszych naruszeń podobnego lub innego charakteru. Żadne zrzeczenie się którejs ze Stron z jakiegokolwiek postanowień Zamówienia nie będzie miało mocy, jeżeli nie zostanie dokonane na piśmie i podpisane przez uprawnionego przedstawiciela danej Strony.
4. Żadne zmiany Zamówienia nie staną się skuteczne o ile nie zostanie to wyrażone na piśmie i podpisane przez obie Strony.

1.4. mutiny, riots or uproar, except for such that concern exclusively Subcontractors' employees, the Supplier's personnel or personnel of RAFAKO S.A.,
1.5. natural disasters like earthquake, flood, fire, etc.
2. Effects of Force Majeure.
None of the Parties shall be deemed guilty of non-performance or breach of their obligations arising out of the Purchase Order to such an extent, to which meeting of these obligations is prevented by Force Majeure that occurred after the Purchase Order became effective.
3. Notification of the occurrence of Force Majeure.
If any of the Parties considers that circumstances of Force Majeure occurred, which may affect meeting their obligations, they shall notify immediately the other Party thereof.
4. The fact of occurrence of Force Majeure shall be confirmed in writing by a recognized Public Authority competent in the area where Force Majeure occurred. A relevant document shall be submitted to the other Party by the Party whose execution of the Purchase Order is affected by the event of Force Majeure.
5. The obligation to proceed in spite of the occurrence of Force Majeure.
After the occurrence of Force Majeure the Supplier shall attempt to proceed with the performance of his contractual obligations to the feasible extent. The Supplier shall inform RAFAKO S.A. about the measures he is going to take, including all the alternative methods of performance that are not prevented by Force Majeure.
6. If in case of one or more occurrences of Force Majeure the performance of the Purchase Order or its essential part is prevented for an uninterrupted period of over 120 days, the Parties can attempt to find a satisfactory solution to proceed with the performance of the Purchase Order without termination notice, or in absence of understanding the dispute can be settled pursuant to provisions of Section 15 of OWZ, however with the reservation of the rights of every Party to terminate the Purchase Order with immediate effect. If the Purchase Order is terminated pursuant to this clause, the Parties shall meet without delay to square accounts.

Section 15 Settlement of Disputes and the Language of the Contract

1. Settlement of Disputes.
1.1. All disputes arising from the Purchase Order regarding its wording and performance, which cannot be settled amicably by the Parties, shall be judged by the Court of General Jurisdiction competent for RAFAKO S.A.
1.2. For matters not settled in the Purchase Order or OWZ, regulations of the Polish law shall apply.
2. Language of the Purchase Order.
2.1. The Purchase Order is drawn up in the Polish language.
2.2. If the Purchase Order is drawn up in several copies and translated to a foreign language, the language of the Purchase Order shall be only Polish. This means that only the Polish version of the undersigned copy of the Purchase Order is binding for the Parties and overriding to any translation of the text of the Purchase Order. A copy of the Purchase Order translated to a foreign language does not have the status of a Purchase Order document, despite it is undersigned by authorized representatives of the Parties, hence the Parties cannot derive effects thereof, related to the execution of the Purchase Order.
2.3. Unless otherwise stipulated by the Parties in the Purchase Order, the correspondence connected with the Purchase Order shall be made in Polish.
2.4. The United Nations Convention on the international sale of goods, as drawn up in Vienna on 11.04.1980, shall not apply.

Section 16 Other Provisions

1. All Enclosures specified in the OWZ constitute its integral part.
2. The Supplier cannot, under the threat of invalidity, assign any of his rights and obligations, following from the Purchase Order, onto third parties without written consent of RAFAKO S.A.
3. Any rights the Party of the Purchase Order is entitled to, cannot be violated or restricted due to the understanding shown by a second Party, refraining from or delaying the enforcement of the said rights. No waiver of a right by any of the Parties in case of violation of the provisions shall be deemed as a waiver of rights the Party is entitled to in case of further infringements of similar or different type. No waiver of a stipulation of the Purchase Order by any of the Parties shall be effective, unless is it made in writing and undersigned by the authorized representative of the Party.
4. No changes and amendments to the Purchase Order will be effective, unless they are expressed in written form and undersigned by both Parties.

5. Strony Zamówienia oświadczają, że zapoznali się z Zamówieniem oraz OWZ przed wcześniejszym podpisaniem go lub Przyjęciem do Realizacji, że jest dla nich zrozumiały, jest sporządzony według ich woli.

6. Kontakty z Władzami Publicznymi i z Inwestorem.

Wszelka korespondencja lub negocjacje prowadzone przez Dostawcę w związku z Zamówieniem z kompetentnymi Władzami Publicznymi, Inwestorem, sieciami energetycznymi, agencjami rządowymi, Inwestorem i odnośnymi przedstawicielami prowadzone będą wyłącznie po konsultacji z RAFAKO S.A. i za zgodą RAFAKO S.A.

Rozdział 17 Lista Załączników do OWZ.

- Załącznik nr 1 do OWZ – „Wzór Gwarancji Dobrego Wykonania Umowy.”
- Załącznik nr 2 do OWZ – „Wzór Gwarancji Dobrego Wykonania Umownych Zobowiązań Gwarancyjnych.”
- Załącznik nr 3 do OWZ – „Warunki Wykonania Nadzorów, Usług i Prac Budowlanych na Terenie Budowy.”
- Załącznik nr 4 do OWZ – „Zasady Organizacji Dostaw, Prac, Najmu i Dzierżawy na Terenie RAFAKO S.A.”

Załącznik nr 1 do OWZ - Wzór gwarancji dobrego wykonania kontraktu

.....
(miejsowość, data)

.....
(beneficjent)

Gwarancja dobrego wykonania umowy (kontraktu) nr _____

Niniejsza gwarancja (dalej zwana „Gwarancją”) została wystawiona na zlecenie _____ (nazwa, dokładny adres zleceniodawcy) (dalej zwanego/zwanej „Zleceniodawcą”) w celu zagwarantowania prawidłowego wykonania przez Zleceniodawcę jego zobowiązań wynikających z umowy nr _____ (numer – jeśli jest znany w dniu wystawienia gwarancji) która ma zostać zawarta / zawartej* w dniu _____ pomiędzy Zleceniodawcą i _____ (nazwa, adres beneficjenta) _____, której przedmiotem jest _____ (opis przedmiotu umowy), (dalej zwanej „Umową”).

Zgodnie z Umową Zleceniodawca winien dostarczyć Państwu gwarancję dobrego wykonania Umowy na kwotę _____ (kwota), stanowiącą _____ % łącznej wartości przedmiotu Umowy.

Wystawiając niniejszą Gwarancję my, _____ (nazwa i adres Banku/Ubezpieczyciela w miejscu wystawienia Gwarancji) (dalej zwany Gwarantem), zrzekając się wszystkich praw sprzeciwu i obrony wynikających z długu podstawowego, zobowiązujemy się nieodwołalnie i bezwarunkowo do zapłacenia na Państwa pierwsze żądanie każdej kwoty do maksymalnej wysokości:

_____ (waluta, kwota)
(słownie: _____)

w terminie do 3 dni roboczych po otrzymaniu Państwa pisemnego żądania zapłaty, zawierającego oświadczenie, że Zleceniodawca nie wykonał lub nienależycie wykonał swoje zobowiązania wynikające z Umowy.

Żądania zapłaty z tytułu niniejszej Gwarancji, powinny zostać dostarczone Gwarantowi pocztą kurierską, listem poleconym lub w formie kluczowanego komunikatu SWIFT.

W celu identyfikacji, żądanie zapłaty zawierające wyżej wspomniane oświadczenie, należy nam przekazać za pośrednictwem banku prowadzącego Państwa rachunek, aby potwierdzić, że widniejące na żądaniu podpisy należą do osób uprawnionych do zaciągania zobowiązań w Państwa imieniu.

Gwarancja ważna jest do dnia _____ dzień, miesiąc - słownie, rok.) włącznie, a jeżeli data ta przypadłaby w dniu, w którym Gwarant nie jest otwarty w celu prowadzenia działalności - do pierwszego następującego po nim dnia pracy Gwaranta (zwanego dalej „Terminem Ważności”).

Dokument zawierający Państwa pisemne żądanie zapłaty, pismo lub wspomniany wyżej kluczowany komunikat SWIFT, powinien zostać przedstawiony u Gwaranta, w naszej wyżej wskazanej siedzibie, przed upływem Terminu Ważności.

Gwarancja powinna zostać zwrócona do Gwaranta, kiedy nie będzie już dłużej potrzebna lub niezwłocznie po upływie Terminu Ważności, jednakże Gwarancja wygasa automatycznie i całkowicie:

5. Parties to the Purchase Order declare that they familiarized with the Purchase Order and OWZ prior to the undersigning or accepting for execution, that it is comprehensible to them and drawn up according to their will.

6. Contacts with Public Authorities and the Investor.

Any correspondence or negotiations in connection with the Purchase Order held by the Supplier with competent Public Authorities, the Investor, the power grid, governmental agencies and relevant representatives shall be made solely after consulting RAFAKO S.A. and with the approval given by RAFAKO S.A.

Section 17 List of Enclosures to the General Terms of Purchase (OWZ)

- Enclosure No. 1 to OWZ - “Form of Performance Guarantee”.
- Enclosure No. 2 to OWZ - “Form of Warranty Bond”.
- Enclosure No. 3 to OWZ - “Terms for Execution of Services, Construction Works and Supervision at the Construction Site”.
- Enclosure No. 4 to OWZ - “Regulations for Organization of Deliveries, Works, Rental and Lease in the premises of RAFAKO S.A.”

Enclosure No. 1 to OWZ – “Form of Performance Guarantee”

.....
(place, date)

.....
(beneficiary)

Performance Guarantee No.

This Performance Guarantee (hereinafter referred to as “the Guarantee”) was instructed to be issued by _____ (name, accurate address of the Employer) (hereinafter referred to as “the Employer”) to guarantee correct execution of contractual obligations by the Employer, arising out of the contract No _____ (number – if known at the time of the Bond’s issuance) to be concluded / concluded* on the day _____ between the Employer and _____ (name, address of the beneficiary) _____, the subject of which is _____ (description of the subject of the contract), (hereinafter referred to as “the Contract”).

Pursuant to the Contract the Employer shall submit to you the Guarantee for execution of the Contract for the amount _____ (the amount), that constitutes _____ % of total value of the Contract.

Issuing this Guarantee we, _____ (name and address of the Bank/Insurer in the place of issuance) (hereinafter referred to as “the Guarantor”), waiving any rights of objection and defence arising out of the basic debt, commit irrevocably and unconditionally to pay You at the first demand every amount up to the maximum of:

_____ (currency, amount)
(say: _____)

within up to 3 working days after receipt of your the demand to pay, containing the statement that the Employer did not fulfil or inadequately fulfilled his obligations resulting from the terms of the Contract.

The demand for payment by way of this Guarantee shall be submitted to the Guarantor by courier service, registered letter or as keyed SWIFT transfer.

For identification purposes, the demand for payment containing the above mentioned statement, shall be transmitted to us through the Bank in which you have your account, to confirm that the signatures on the demand for payment belong to persons authorized to incur liabilities on your behalf.

The Guarantee shall be effective until the day _____ (day, month, year) inclusive, and if the date would fall on the day when the Guarantor is closed – up to the first following business day (hereinafter referred to as “Validity Date”).

The document containing your written demand for payment, the letter or the above mentioned keyed SWIFT transfer, shall be presented to the Guarantor, in our office indicated above, prior to expiry of the Validity Date.

The Guarantee shall be returned to the Guarantor, when no longer necessary or immediately after the expiry of the Validity Date, however the Guarantee shall expire automatically and completely:

- z upływem Terminu Ważności jeśli Państwa żądanie zapłaty nie zostanie złożone u Gwaranta w tym terminie, nawet jeżeli oryginał Gwarancji nie zostanie zwrócony do Gwaranta,
- na skutek zwrotu do Gwaranta przed upływem Terminu Ważności oryginału Gwarancji wraz z pismem Beneficjenta, w którym Gwarant zostanie zwolniony ze wszystkich zobowiązań zabezpieczonych Gwarancją.

Gwarancja poddana jest prawu obowiązującemu w Rzeczpospolitej Polskiej. Wszelkie spory powstające w związku z Gwarancją będą rozstrzygane przez sąd w Warszawie.

* w zależności od tego czy kontrakt został podpisany

Załącznik nr 2 do OWZ – “Wzór gwarancji należytego usunięcia wad lub usterek”

.....
(miejsowość, data)

.....
.....
(beneficjent)

Gwarancja należytego usunięcia wad lub usterek nr _____

Niniejsza gwarancja (dalej zwana “Gwarancją”) została wystawiona na zlecenie _____ (nazwa, dokładny adres zleceniodawcy) (dalej zwanego/zwanej “Zleceniodawcą”) w celu zagwarantowania prawidłowego wywiązania się przez Zleceniodawcę z jego zobowiązań gwarancyjnych obejmujących zobowiązania z tytułu gwarancji i rękojmi (zwanymi dalej „Zobowiązaniami Gwarancyjnymi”) wynikających z umowy nr _____ zawartej w dniu _____ pomiędzy Zleceniodawcą i _____ (nazwa, adres beneficjenta) _____, której przedmiotem jest _____ (opis przedmiotu umowy), (dalej zwanej “Umową”).

Zgodnie z Umową Zleceniodawca winien dostarczyć Państwu gwarancję należytego usunięcia wad lub usterek na kwotę _____ (kwota), stanowiącą _____ % łącznej wartości przedmiotu Umowy.

Wystawiając niniejszą Gwarancję my, _____ (nazwa i adres Banku/Ubezpieczyciela) (dalej zwany Gwarantem), zrzekając się wszystkich praw sprzeciwu i obrony wynikających z długu podstawowego, zobowiązujemy się nieodwołalnie i bezwarunkowo do zapłacenia na Państwa pierwsze żądanie każdej kwoty do maksymalnej wysokości:

_____ (waluta, kwota)
(słownie: _____)

w terminie do 3 dni roboczych po otrzymaniu Państwa pisemnego żądania zapłaty, zawierającego oświadczenie, że Zleceniodawca nie wywiązał się lub wywiązał się nienależycie ze swoich zobowiązań z gwarancji i rękojmi wynikających z Umowy.

Żądania zapłaty z tytułu niniejszej Gwarancji, powinny zostać dostarczone Gwarantowi pocztą kurierską, listem poleconym lub w formie kluczowanego komunikatu SWIFT.

W celu identyfikacji, żądanie zapłaty zawierające wyżej wspomniane oświadczenie, należy nam przekazać za pośrednictwem banku prowadzącego Państwa rachunek, aby potwierdzić, że widniejące na żądaniu podpisy należą do osób uprawnionych do zaciągania zobowiązań w Państwa imieniu.

Gwarancja ważna jest do dnia _____ dzień, miesiąc - słownie, rok.) włącznie, a jeżeli data ta przypadłaby w dniu, w którym Gwarant nie jest otwarty w celu prowadzenia działalności ☒ do pierwszego następującego po nim dnia pracy Gwaranta (zwanego dalej „Terminem Ważności”).

Dokument zawierający Państwa pisemne żądanie zapłaty, pismo lub wspomniany wyżej kluczowany komunikat SWIFT, powinien zostać przedstawiony u Gwaranta, w naszej wyżej wskazanej siedzibie, przed upływem Terminu Ważności.

Gwarancja powinna zostać zwrócona do Gwaranta, kiedy nie będzie już dłużej potrzebna lub niezwłocznie po upływie Terminu Ważności, jednakże Gwarancja wygasa automatycznie i całkowicie:

- z upływem Terminu Ważności jeśli Państwa żądanie zapłaty nie zostanie złożone u Gwaranta w tym terminie, nawet jeżeli oryginał Gwarancji nie zostanie zwrócony do Gwaranta,
- na skutek zwrotu do Gwaranta przed upływem Terminu Ważności oryginału Gwarancji wraz z pismem Beneficjenta, w którym Gwarant zostanie zwolniony ze wszystkich zobowiązań zabezpieczonych Gwarancją.

- with the expiry of the Validity Date, if your demand for payment is not submitted to the Guarantor at this date, even if the original of the Guarantee was not returned to the Guarantor,
- in consequence of returning the original of the Guarantee to the Guarantor prior to the expiry of the Validity Date, altogether with the Beneficiary’s letter in which the Guarantor is released from all his obligations provided for in the Guarantee.

The Guarantee shall be governed by the law of the Republic of Poland. Disputes, if any, arising out of the Guarantee shall be settled by the court in Warsaw.

* depending whether the Contract has been signed or not.

Enclosure No. 2 to OWZ – “Form of Warranty Bond”

.....
(place, date)

.....
.....
(beneficiary)

Warranty Bond No.

This Warranty Bond (hereinafter referred to as “the Guarantee”) was instructed to be issued by _____ (name, accurate address of the Employer) (hereinafter referred to as “the Employer”) to guarantee correct execution of contractual obligations by the Employer, including the guarantee and statutory warranty obligations (hereinafter referred to as “guarantee obligations”) arising out of the contract No _____ concluded on the day _____ between the Employer and _____ (name, address of the beneficiary) _____, the subject of which is _____ (description of the subject of the contract), (hereinafter referred to as “the Contract”).

Pursuant to the Contract the Employer shall submit to you the Guarantee for Correct Removal of Faults and/or Defects for the amount _____ (the amount), that constitutes _____ % of total value of the Contract.

Issuing this Guarantee we, _____ (name and address of the Bank/Insurer) (hereinafter referred to as “the Guarantor”), waiving any rights of objection and defence arising out of the basic debt, commit irrevocably and unconditionally to pay You at the first demand every amount up to the maximum of:

_____ (currency, amount)
(say: _____)

within up to 3 working days after receipt of your written demand to pay, containing the statement that the Employer did not fulfil or fulfilled inadequately his guarantee and warranty obligations resulting from the terms of the Contract.

The demand for payment by way of this Guarantee shall be submitted to the Guarantor by courier service, registered letter or as keyed SWIFT transfer.

For identification purposes, the demand for payment containing the above mentioned statement, shall be transmitted to us through the Bank in which you have your account, to confirm that the signatures on the demand for payment belong to persons authorized to incur liabilities on your behalf.

The Guarantee shall be effective until the day _____ (day, month, year) inclusive, and if the date would fall on the day when the Guarantor is closed – up to the first following business day (hereinafter referred to as “Validity Date”).

The document containing your written demand for payment, the letter or the above mentioned keyed SWIFT transfer, shall be presented to the Guarantor, in our offices indicated above, prior to expiry of the Validity Date.

The Guarantee shall be returned to the Guarantor, when no longer necessary or immediately after the expiry of the Validity Date, however, the Guarantee shall expire automatically and completely:

- with the expiry of the Validity Date, if your demand for payment is not submitted to the Guarantor at this date, even if the original of the Guarantee was not returned to the Guarantor,
- in consequence of returning the original of the Guarantee to the Guarantor prior to the expiry of the Validity Date, altogether with the Beneficiary’s letter in which the Guarantor is released from all his obligations provided for in the Guarantee.

Gwarancja poddana jest prawu obowiązującemu w Rzeczypospolitej Polskiej. Wszelkie spory powstające w związku z Gwarancją będą rozstrzygane przez sąd w Warszawie.

Załącznik nr 3 do OWZ – „Warunki Wykonania Usług, Prac Budowlanych oraz Nadzorów na Terenie Budowy.”

Postanowienia Ogólne.

Zapisy niniejszego Załącznika znajdują zastosowanie o ile zakres Przedmiotu Zamówienia obejmuje wykonanie przez Dostawcę jakichkolwiek Usług lub Prac Budowlanych na Terenie Budowy, w tym w szczególności, prac montażowych, prac demontażowych, prac budowlanych w rozumieniu Prawa Budowlanego, prac Izolatorskich prac branży elektrycznej, automatyki oraz AKPiA, usług geodezyjnych, usług nadzorów nad montażem i uruchomieniem Przedmiotu Zamówienia, Usług Rozruchu, świadczenia usług z tytułu udzielonej Gwarancji i Rękojmi oraz innych Usług określonych w Zamówieniu.

Dostawca zobowiązany jest do wykonania Przedmiotu Zamówienia zgodnie z obowiązującym prawem, zamówieniem oraz standardami obowiązującymi na Terenie Budowy.

1. Pracownicy.

1.1. Podczas realizacji Zamówienia Dostawca powinien zapewnić pełną kontrolę nad wykonywanymi Usługami lub Pracami Budowlanymi. Wyznaczony Pracownik Dostawcy lub jego zastępca powinien cały czas przebywać na Terenie Budowy w celu zapewnienia takiej kontroli przez cały czas realizacji Zamówienia. Dostawca w tym celu wyznaczy kompetentnego Kierownika, który przed objęciem swoich obowiązków, podlega zatwierdzeniu przez RAFAKO S.A., przy czym zatwierdzenie takie nie powinno być bezzasadnie wstrzymywane. Kierownik ten będzie stale obecny na Terenie Budowy podczas realizacji Zamówienia. Kierownik ze strony Dostawcy będzie odpowiedzialny za kontrolę należytej realizacji Przedmiotu Zamówienia począwszy od ich rozpoczęcia aż do daty rozpoczęcia okresu gwarancji. Kierownik będzie postępował zgodnie z instrukcjami RAFAKO S.A./ Inwestora. Będzie on prowadził Prace na Terenie Budowy w harmonii z personelem RAFAKO S.A. / Inwestora oraz personelem innych Podwykonawców.

1.2. Dostawca powinien zatrudniać wyłącznie taki personel, który ma odpowiednie kwalifikacje i doświadczenie zawodowe i wyłącznie taki zespół nadzoru, który jest kompetentny do sprawowania odpowiedniego do danej specjalności nadzoru, umożliwiający natychmiastowe podejmowanie decyzji w tej sprawie. Wszyscy pracownicy powinni posiadać licencje/uprawnienia wymagane przez prawo obowiązujące na Terenie Budowy.

1.3. Pracownicy Dostawcy o ile będzie tego wymagał Inwestor będą wchodzić na Teren Budowy na podstawie przepustek oraz po spełnieniu innych wymagań wskazanych przez Inwestora.

1.4. Wszyscy pracownicy, współpracownicy i/lub przedstawiciele Dostawcy lub jego poddostawców, po wejściu na Teren Budowy, powinni poruszać się wyłącznie w miejscach realizacji przedmiotowych prac, a także na drogach transportowych i miejscach socjalnych do tego wskazanych. Personel Dostawcy/Poddostawcy przebywający na Terenie Budowy będzie posiadał:

1.4.1. odpowiednie i czytelne identyfikatory osobiste (z aktualnym zdjęciem) w pełni identyfikujące pracownika i jego stanowisko zgodnie z warunkami i standardami obowiązującymi na Terenie Budowy.

1.4.2. wszyscy pracownicy będą posiadać odpowiednie co do charakteru wykonywanych prac ubranie oraz kaski w jednakowym kolorze i oznakowaniu firmy Dostawcy zgodnie z warunkami i standardami obowiązującymi na Terenie Budowy. Ubrania i kaski powinny zapewniać identyfikowalność pracownika co do przynależności do określonego pracodawcy np. (oznakowanie ubrań i kasków logo pracodawcy) oraz stosowania oznakowanych kamizelek. Kolorystyka kasków może być dowolna poza kolorem białym, który zarezerwowany jest wyłącznie dla nadzoru.

1.5. Dostawca, na wniosek RAFAKO S.A., przedstawi niezwłocznie szczegółowy raport o stanie zatrudnienia uwzględniający podział na różne kategorie zawodowe.

1.6. Dostawca cały czas podczas realizacji Umowy będzie dokładać wszelkich starań w celu zapobiegania bezprawnym lub zakłócającym porządek zachowaniom swych pracowników oraz pracowników Podwykonawców.

1.7. RAFAKO S.A. ma prawo zgłaszać zastrzeżenia i żądać od Dostawcy usunięcia z Terenu Budowy każdej osoby, która zachowuje się niewłaściwie, złamała regulaminy obowiązujące na Terenie Budowy, jest pod wpływem alkoholu nie posiada wymaganych uprawnień, jest niebadała w wykonywaniu swojej pracy i której obecność na Terenie Budowy jest uznana przez RAFAKO S.A. za niepożądaną. Taka osoba nie będzie ponownie wpuszczona na Teren Budowy bez zgody RAFAKO S.A.. Każda osoba usunięta powinna być niezwłocznie zastąpiona.

1.8. Nadzór nad montażem i uruchomienie przedmiotu Zamówienia oraz usługi w

The Guarantee shall be governed by the law of the Republic of Poland. Disputes, if any, arising out of the Guarantee shall be settled by the court in Warsaw.

Enclosure No. 3 to OWZ - "Terms for Execution of Services, Construction Work and Supervision on Erection Site"

General provisions.

The stipulations of this Enclosure shall apply if the Subject of the Purchase Order includes the execution by the Supplier of any Services or Construction Work on Erection Site, including erection work, disassembling, construction work in the meaning of the Construction Law, insulation, electric and automation work, C&I, geodetic services, erection supervision services, start-up supervision services, start-up services, Guarantee & Warranty services, as well as other Services stipulated in the Purchase Order.

The Supplier shall execute the Subject of the Purchase Order in compliance with binding law, the Purchase Order and standards effective on Erection Site.

1. Employees.

1.1. During the performance of the Purchase Order the Supplier shall ensure full control over executed Services or Construction Work. The appointed Supplier's worker or its deputy shall stay on Erection Site all the time during the execution of the Purchase Order to provide supervision throughout the whole period of work performance. In order to do so, the Supplier shall appoint a competent Manager, who shall be approved by RAFAKO S.A. before he takes up his obligations, whereas such approval shall not be unreasonably withheld. The Manager shall be present on erection site at all times during the performance of the Purchase Order. The Manager on the part of the Supplier shall be responsible for inspection of the execution of the Purchase Order from its beginning until the beginning of the guarantee period. The Manager shall act according to the instructions of RAFAKO S.A. / the Investor. He shall carry out work on Erection Site in harmony with the personnel of RAFAKO S.A. / the Investor and personnel of other Subcontractors.

1.2. The Supplier shall employ only skilled, experienced and professional personnel and only such supervision team that is competent to supervise in the given area, to take immediate decisions in a given matter. All workers shall have licenses / qualifications required by the law effective on Erection Site.

1.3. If required by the Investor, the Supplier's workers shall enter the erection site showing an entry pass, and after meeting other requirements stipulated by the Investor.

1.4. All employees, associates and / or representatives of the Supplier or his Subcontractors shall, after entering the Erection Site, move exclusively in the area of work execution, on transport roads and specified staff rooms. The Supplier's / Subcontractor's personnel on Erection Site shall have:

1.4.1. appropriate, legible name tags (with current photo) to fully identify the employee and his work stand, pursuant to the terms and standards in force on Erection Site;

1.4.2. all employees shall have adequate clothing and helmets according to type of work performed in the same colour and identification of the Supplier's company, pursuant to the terms and standards in force on Erection Site. The clothing and helmets shall ensure proper identification of an employee with regard to the Employer (they clothing and helmets should have the Employer's logo). Jackets / vests should also be marked. The helmets may be of any colour except white, which is the colour of the supervisory personnel.

1.5. At the motion of RAFAKO S.A the Supplier shall submit immediately a detailed report on employment status reflecting the division into various vocational categories.

1.6. The Supplier shall, during the execution of the Purchase Order, spare no effort to prevent illegal or peace disturbing behaviour of his employees and Subcontractors' employees.

1.7. RAFAKO S.A. have the right to express reservations and demand the Supplier to expel from Erection Site every person, who behave improperly, who break the rules binding on site, who are in the state indicating use of alcohol, do not possess required certifications, are negligent at work, and whose presence on Erection Site is undesirable to RAFAKO S.A. Such person will not be allowed to enter the Erection Site again without the consent of RAFAKO S.A. Every expelled person shall be replaced without delay.

1.8. Erection and start-up supervisions of the Subject of the Purchase Order and

<p>okresie Gwarancji i Rękojmi:</p> <p>Jeżeli zakres Przedmiotu Zamówienia obejmuje wykonanie przez Dostawcę usług nadzoru nad montażem i uruchomieniem Przedmiotu Zamówienia lub rozruch Przedmiotu Zamówienia lub usługi z tytułu udzielonej Gwarancji i Rękojmi, Dostawca najpóźniej po wykonaniu ostatniej dostawy jest zobowiązany do zabezpieczenia oraz wyznaczenia wykwalifikowanych oraz profesjonalnie przygotowanych pracowników do wykonania w/w usług. Wszelkie koszty związane z wykonaniem przez personel Dostawcy usług nadzorów nad montażem i uruchomieniem Przedmiotu Zamówienia lub rozruch Przedmiotu Zamówienia lub usługi z tytułu udzielonej Gwarancji i Rękojmi pokrywa Dostawca, w szczególności koszty podróży na miejsce wykonania usług, zakwaterowania oraz koniecznych specjalistycznych narzędzi, przyrządów sprzętu.</p> <p>2.Przepisy Bezpieczeństwa i Higieny Pracy -BHP na Terenie Budowy</p> <p>2.1.Dostawca powinien w trakcie realizacji Przedmiotu Zamówienia oraz podczas usuwania wad, w tym także w okresie Gwarancyjnym spowodować, aby wszystkie osoby upoważnione przez Dostawcę do przebywania na Terenie Budowy w pełni przestrzegały zasad bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia oraz utrzymywać teren i realizację Przedmiotu Zamówienia w odpowiednim porządku, wymagającym dla uniknięcia niebezpieczeństwa dla osób.</p> <p>2.2.Przed każdym przystąpieniem do wykonania pracy przedstawiciel Dostawcy zgłosi się do przedstawiciela RAFAKO S.A. na Terenie Budowy lub innej wyznaczonej osoby przez RAFAKO S.A. informując go o rodzaju, zakresie i terminie wykonywanych Usług lub Prac Budowlanych.</p> <p>2.3.Zgodnie z obowiązującym prawem lub standardami obowiązującymi na Terenie Budowy, Dostawca musi przewidzieć wśród własnego personelu odpowiednią ilość przeszkolonych pracowników w ramach udzielania pierwszej pomocy i dostarczy odpowiednie i ważne świadectwa. Dostawca jest zobowiązany do zatrudnienia wykwalifikowanych osób odpowiedzialnych za udzielenie pierwszej pomocy – min 1 osoba na 10 zatrudnionych pracowników, na każdej zmianie. Wykaz tych osób oraz uprawnienia, certyfikaty zostaną przekazane przedstawicielowi RAFAKO S.A. na Terenie Budowy przed rozpoczęciem wykonania Usług lub Prac Budowlanych celem zatwierdzenia.</p> <p>2.4.Zgodnie z obowiązującym prawem lub standardami na Terenie Budowy, Dostawca jest zobowiązany do zatrudnienia wykwalifikowanych osób odpowiedzialnych za przepisy Bezpieczeństwa i Higieny Pracy BHP - min. 1 osoba na jedną zmianę. Wykaz tych osób oraz uprawnienia, certyfikaty zostaną przekazane przedstawicielowi RAFAKO S.A. na Terenie Budowy przed rozpoczęciem wykonania Usług lub Prac Budowlanych celem zatwierdzenia.</p> <p>2.5.Zgodnie ze standardami obowiązującymi na Terenie Budowy, Pracownicy Dostawcy przed przystąpieniem do wykonania Usług lub Prac Budowlanych na Terenie Budowy są zobowiązani do odbycia szkolenia w formie instruktażu wstępnego, przeprowadzonego przez służby RAFAKO S.A./Inwestora, obejmującego zagadnienia bezpieczeństwa i higieny pracy oraz przeciwpożarowe. Odbycie instruktażu wstępnego warunkuje rozpoczęcie przez Dostawcę wykonania Usług lub Prac Budowlanych na Terenie Budowy. Odpowiednie oświadczenie pisemne o odbyciu w/w szkoleń (wraz z listą przeszkolonych pracowników) zostanie podpisane na Terenie Budowy.</p> <p>2.6.Dostawca zobowiązany jest do zgłaszania przedstawicielowi RAFAKO S.A. na Terenie Budowy zagrożeń, wypadków przy pracy, zdarzeń potencjalnie wypadkowych, które miały miejsce podczas wykonywania Przedmiotu Zamówienia.</p> <p>2.7.Dostawca na czas realizacji Usług lub Prac Budowlanych podejmie wszelkie środki dla zapewnienia bezpieczeństwa pracowników określone w odnośnych przepisach, rozporządzeniach i wytycznych, zgodne z obowiązującym na Terenie Budowy prawem oraz normą BHP PN18001.</p> <p>2.8.RAFAKO S.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności oraz kosztów za niedochowanie odpowiednich procedur BHP, szkolenia, dopuszczeń, ważności badań przez i dla personelu Dostawcy. RAFAKO S.A. ma prawo żądania od Dostawcy natychmiastowego usunięcia z budowy pracowników Dostawcy nie stosujących zasad BHP oraz nie posiadających stosownych dopuszczeń.</p> <p>2.9. Dostawca jest zobowiązany do przedstawienia RAFAKO S.A.:</p> <p>2.9.1. planu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia,</p> <p>2.9.2. oświadczenia o posiadaniu przez jego pracowników aktualnych zaświadczeń lekarskich oraz niezbędnych uprawnień i kwalifikacji,</p> <p>2.9.3. oświadczenia o zgodności z Polskimi Normami maszyn, urządzeń, narzędzi pracy oraz środków ochrony indywidualnej i sprzętu ochronnego używanych przez Dostawcę przy wykonywaniu objętych Zamówieniem prac oraz przedstawienia atestów, a także wyników okresowych przeglądów i kontroli tych maszyn, urządzeń, narzędzi pracy oraz środków ochrony indywidualnej i sprzętu ochronnego, zawierające informacje dotyczące spełnienia przez nie minimalnych lub zasadniczych wymagań dot. bezpieczeństwa ich użytkowania.</p> <p>2.9.4. oświadczenia o dokonaniu oceny ryzyka zawodowego dla pracowników Dostawcy przy wykonywaniu Usług lub Prac Budowlanych objętych Zamówieniem,</p>	<p>Guarantee & Warranty services.</p> <p>If the scope of the Purchase Order includes erection and start-up supervisions of the Subject of the Purchase Order, start-up or Guarantee & Warranty services to be carried out by the Supplier, the Supplier shall, after he made the last delivery at the latest, secure and appoint skilled and qualified workers to carry out the above mentioned services. Any costs related to erection and start-up supervisions of the Subject of the Purchase Order, start-up or Guarantee & Warranty services carried out by the Supplier's personnel shall to be borne by the Supplier, in particular travelling expenses to the site, accommodation costs and cost of special tools, equipment and devices.</p> <p>2. Industrial Safety & Health Regulations on Erection Site</p> <p>2.1. During the performance of the Subject of the Purchase Order and removal of Defects, also within the Guarantee Period, the Supplier should ensure that all persons authorized by the Supplier to enter the Erection Site, fully comply with work safety and health protection rules and keep the work area and the performance of the contractual task in proper order, required to avoid hazards for persons.</p> <p>2.2. Prior to every start of work the Supplier's representative shall see the representative of RAFAKO S.A. on Erection Site or other person appointed by RAFAKO S.A., to report the type, scope and dates of Services or Construction Work to be executed.</p> <p>2.3. Pursuant to the binding law or standards effective on Erection Site, the Supplier shall provide among his personnel the sufficient number of trained employees to give first aid and shall provide the relevant and valid certificates. The Supplier is obliged to employ qualified persons responsible for giving first aid – at least 1 person per 10 employed workers on each working shift. A list of these persons, their qualifications and certificates shall be submitted to the representative of RAFAKO S.A. on Erection Site prior to the commencement of work in order to be approved.</p> <p>2.4. Pursuant to the binding law or standards effective on Erection Site, the Supplier is obliged to employ qualified persons responsible for Industrial Safety & Health Regulations – at least 1 person per shift. A list of these persons, their qualifications and certificates shall be submitted to the representative of RAFAKO S.A. on Erection Site prior to the commencement of work to be approved.</p> <p>2.5. Pursuant to the standards effective on Erection Site, the Supplier's employees must be given a briefing/preliminary training in the scope of Industrial Safety and fire regulations by the staff of RAFAKO S.A / the Investor before they start execution of Services or Construction Work on site. Participation in the preliminary training is the precondition to commence work by the Supplier on Erection Site. An appropriate written statement on the above training (with a list of trained workers) shall be signed on Erection Site.</p> <p>2.6. The Supplier shall report all dangerous events, accidents at work, potentially accidental situations, that occurred during the performance of the Purchase Order, to the representative of the RAFAKO S.A. on Erection Site.</p> <p>2.7. During the performance of Services or Construction Work the Supplier shall take all measures to provide for safety of employees as stipulated in relevant regulations, ordinances and guidelines in conformity with Industrial Safety Standard - PN18001.</p> <p>2.8. RAFAKO S.A. shall not bear any responsibility or costs for failure to comply with proper Industrial Safety & Health procedures, training procedures, certifications, validity of tests / examinations by and for the Supplier's personnel. RAFAKO S.A. have the right to demand from the Supplier that he expels immediately the Supplier's workers from Erection Site, who do not observe Industrial Safety regulations and do not have proper certifications.</p> <p>2.9. The Supplier shall submit to RAFAKO S.A.:</p> <p>2.9.1. safety and health protection plan,</p> <p>2.9.2. a declaration that his workers hold actual medical certificates and the necessary permissions and qualifications,</p> <p>2.9.3. a declaration of conformity with Polish Standards for machines, equipment, work tools, personal protection equipment used by the Supplier in the execution of work under the Purchase Order, and to submit certificates, results of periodic inspections of these machines, equipment, work tools and personal protection equipment, which include information that they are in compliance with the minimum or principle requirements concerning safety of their usage.</p> <p>2.9.4. a declaration of professional risk evaluation for the Supplier's workers in the execution of Services or Construction Work under the Purchase Order,</p>
---	--

<p>2.9.5.oświadczenia w przedmiocie posiadania systemu Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy,</p> <p>2.9.6.zapoznania i zapewnienia przestrzegania przez wszystkich swoich pracowników przepisów wewnętrznych i procedur RAFAKO S.A. obowiązujących w zakresie BHP,</p> <p>2.10.Przedstawiciel RAFAKO S.A. uzgodni z przedstawicielem Dostawcy przed rozpoczęciem prac objętych Zamówieniem zasady obopólnej współpracy, postępowania, nadzoru i komunikacji w zakresie wszelkich aspektów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy mogących wystąpić przy budowie Instalacji.</p> <p>3. Wejście na Teren Budowy</p> <p>3.1.RAFAKO S.A. protokolarnie przekaże Dostawcy Teren Budowy do używania – ale nie na prawach wyłączności – w terminie wspólnie ustalonym.</p> <p>3.2.Warunkiem podpisania przez RAFAKO S.A. protokołu przekazania Terenu Budowy jest dostarczenie przez Dostawcę z tygodniowym wyprzedzeniem:</p> <p>3.2.1.kopii zaświadczeń kwalifikacyjnych zatrudnionych pracowników,</p> <p>3.2.2.kopii atestów i świadectw dopuszczających do użytkowania sprzętu i urządzeń, które będą wykorzystywane na Terenie Budowy,</p> <p>3.2.3.potwierdzonej za zgodność kopii wymaganych i ważnych polis ubezpieczeniowych.</p> <p>3.3.Warunek korzystania z Terenu Budowy odnosi się zarówno do infrastruktury Terenu Budowy, jak i do instalacji rozpraszających media. O ile nie postanowiono inaczej w Zamówieniu, usługi telefoniczne, faksowe, wynajem pomieszczeń od RAFAKO S.A. lub Inwestora dla personelu Dostawcy oraz zużycie energii elektrycznej, innych mediów, wody wraz odprowadzaniem ścieków na zapleczu budowy, są odpłatne.</p> <p>3.4.Przekazany Dostawcy Teren Budowy dla celów realizacji Usług lub Prac Budowlanych będzie należycie przez niego oznakowany w zakresie jego granic oraz wymagań BHP i ppoż.</p> <p>3.5.Teren Budowy nie będzie używany przez Dostawcę do innych celów niż wynikających z realizacji Zamówienia.</p> <p>3.6.Dostawca zapewni swobodny dostęp RAFAKO S.A. oraz przedstawicielom Inwestora do miejsc realizacji Usług lub Prac Budowlanych.</p> <p>3.7.Dostawca zapewni wszelkie konieczne i odpowiednie ułatwienia dla realizacji Usług lub Prac Budowlanych przez:</p> <p>3.7.1.wszystkich podwykonawców i ich personel, z którymi RAFAKO S.A. podpisał Umowę na wykonanie prac innych niż Usługi lub Prace Budowlanych wchodzące w zakres Zamówienia i którzy realizują swe zobowiązania na tym samym terenie co Dostawca,</p> <p>3.7.2.personel RAFAKO S.A. lub Inwestora.</p> <p>3.7.3.osoby trzecie i ich personel prowadzący prace na terenie realizacji Zamówienia bądź w jego pobliżu, które to prace nie zostały ujęte w Zamówieniu bądź które mają jakikolwiek związek z Usługami lub Pracami Budowlanych będącymi przedmiotem Zamówienia lub stanowią ich uzupełnienie.</p> <p>3.8.Dostawca będzie współpracował z wszelkimi innymi kontrahentami RAFAKO S.A. działającymi w sąsiedztwie Terenu Budowy lub świadczącymi RAFAKO S.A. usługi.</p> <p>4.Wykonywanie Usług lub Prace Budowlanych na Terenie Budowy.</p> <p>4.1.Dostawca zobowiązany jest do zapewnienia sprzętu transportowego, spawalniczego, kontrolno – pomiarowego oraz innych specjalistycznych narzędzi, urządzeń i materiałów pomocniczych niezbędnych do realizacji Usług lub Prac Budowlanych.</p> <p>4.2.Dostawca zobowiązany jest do dostawy materiałów spawalniczych niezbędnych dla wykonania Usług lub Prac Budowlanych oraz materiałów technologicznych zużywających się przy montażu,</p> <p>4.3.Uszkodzenia ochronnych powłok malarskich będą możliwie jak najszybciej uzupełnione przez Dostawcę w celu zapobieżenia powstaniu poważniejszej korozji.</p> <p>4.4.Dostawca zobowiązany jest do zabezpieczenia przed kradzieżą, uszkodzeniem lub zniszczeniem powierzonych odpłatnie lub nieodpłatnie mienia lub sprzętu.</p> <p>4.5.O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, Dostawca zobowiązany jest do dostarczenia kontenera na odpady.</p> <p>4.6.O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, Dostawca zobowiązany jest do zapewnienia we własnym zakresie kompletnych linii do przesyłania energii elektrycznej od przyłącza wskazanego przez RAFAKO S.A. /Inwestora dla potrzeb realizowanych przez siebie Usług lub Prac Budowlanych,</p> <p>4.7.Dostawca powinien w trakcie wykonywania Usług lub Prac Budowlanych oraz podczas usuwania wad, w tym także w okresie Gwarancyjnym dostarczyć i utrzymywać na Terenie Budowy na własny koszt osłony, płoty, punkty p.poż., hydranty, rusztowania, mosty, wzmocnienia, zamocowania, osłony, oświetlenie i znaki ostrzegawcze tam, gdzie jest to konieczne uwagi na zakres realizacji Przedmiotu Zamówienia. Dostawca będzie utrzymywał wyżej wymienione elementy w dobrym stanie i będzie wymieniał elementy uszkodzone lub zniszczone,</p>	<p>2.9.5.a statement on the Occupational Health & Safety Management System he applies,</p> <p>2.9.6. to familiarize their staff with and ensure the observance of RAFAKO S.A. internal regulations and procedures effective in the field of OHSAS.</p> <p>2.10.Prior to starting work under the Purchase Order, the representative of RAFAKO S.A. shall agree with the Supplier's representative the rules for mutual cooperation, conduct, supervision and communication regarding all occupational safety and health aspects that can occur at work.</p> <p>3. Entering the Erection Site.</p> <p>3.1.RAFAKO S.A. shall handover the Erection Site for use to the Supplier by official report, however not on exclusivity rights, at mutually agreed date.</p> <p>3.2.The precondition for RAFAKO S.A. to sign the Site handover protocol is submitting the following documents by the Supplier one week in advance:</p> <p>3.2.1.copies of qualification certificates of employed workers,</p> <p>3.2.2.copies of certificates that authorize to use the equipment and devices on Erection Site,</p> <p>3.2.3.confirmed true copies of required and effective insurance policies.</p> <p>3.3.Condition for use of the Erection Site refers both to infrastructure of the Erection Site and to working media conveying systems. Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, telephone and fax services, rental of RAFAKO S.A. / the Investor's rooms for the Supplier's personnel, consumption of electricity, other media, water and sewage disposal in construction camp are against a charge.</p> <p>3.4.The Erection Site handed over to the Supplier to execute Services or Construction Work, shall have appropriate marked limits, signs of industrial safety and fire protection requirements.</p> <p>3.5.The Erection Site shall not be used by the Supplier for other purposes than arising from the performance of the Purchase Order.</p> <p>3.6.The Supplier shall give free access to Services/ Construction Work areas to RAFAKO S.A. and representatives of the Investor.</p> <p>3.7. The Supplier shall provide for all necessary facilities to perform Services and Construction Work by:</p> <p>3.7.1.all Subcontractors and their personnel, with whom RAFAKO S.A. concluded contracts for execution of work other than Services and Construction Work under the Purchase Order, and who will perform their obligations in the same area as the Supplier,</p> <p>3.7.2.the personnel of RAFAKO S.A. or the Investor,</p> <p>3.7.3.Third Parties and their personnel who work in the area of the Purchase Order execution or in the vicinity, and such work was not included in the Purchase Order, or such work has any relationship with the Services and Construction Work under the Purchase Order or it's a supplementation of these Services or Construction Work.</p> <p>3.8 .The Supplier shall cooperate with all other contractors of RAFAKO S.A. who are active on Erection Site or provide services to RAFAKO S.A.</p> <p>4. Performance of Services or Construction Work on Erection Site.</p> <p>4.1.The Supplier shall provide vehicles / handling equipment, welding equipment, control & measuring devices, and other special tools, equipment and auxiliary materials, necessary for the execution of Services or Construction Work.</p> <p>4.2.The Supplier shall provide welding consumables necessary for the execution of Services or Construction Work and process media that are worn out in the erection.</p> <p>4.3. Any damage to protective coats of paint shall be touched up as soon as possible by the Supplier to prevent serious corrosion.</p> <p>4.4 .The Supplier shall protect the Customer-provided property and equipment provided for a charge or free of charge against theft, damage, etc..</p> <p>4.5 .Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, the Supplier shall provide a container for waste / scrap.</p> <p>4.6 .Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, the Supplier shall provide complete electric energy transmission lines from the connection indicated by RAFAKO S.A. / the Investor for the demands of Services or Construction Work to be carried out by the Supplier.</p> <p>4.7.During the execution of Services or Construction Work and removal of defects, also within the Guarantee Period, the Supplier shall provide for on Erection Site, at his own expense, and maintain shields, fences, firefighting stations, fire hydrants, scaffolding, bridges, reinforcement, attachments, lighting, caution signs, etc. wherever necessary regarding the scope of the Subject of the Purchase Order. The Supplier shall keep the above mentioned items in good condition and shall replace the broken or damaged elements.</p>
---	---

4.8.O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, Dostawca zobowiązany jest do dostarczenia, montażu i demontażu rusztowań i podestów tymczasowych niezbędnych do realizacji Usług lub Prac Budowlanych poprzez zlecenie do zewnętrznej firmy albo do zewnętrznej firmy wskazanej przez RAFAKO S.A. lub Inwestora do obsługi Terenu Budowy. Rusztowania muszą spełniać odpowiednie dla miejsca realizacji Usług lub Prac Budowlanych wymagania i dopuszczenia.

4.9.O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, Dostawca w zakresie Usług lub Prac Budowlanych musi zapewnić w swoim zakresie i na własny koszt wszystkie niezbędne pośrednie instalacje oświetleniowe i rozprzewadzenie prądowe, wystawienie i utrzymanie w dobrym stanie tablic ostrzegawczych, szyldów ostrzegawczych, ograniczeń itp., Odbiorniki oraz inny sprzęt Dostawcy do pracy wewnątrz Obiektu muszą być wyposażone w odpowiednie transformatory separacyjne, o ile to konieczne zapewnienie wyposażenia potrzebnego do ochrony przed złymi warunkami pogodowymi (zimowymi).

4.10.Zakrycie elementów składających się na Przedmiot Zamówienia.

4.10.1. Elementy składające się na Przedmiot Zamówienia, nie zostaną zakryte, pomalowane lub uczynione niedostępnymi bez uprzedniego powiadomienia RAFAKO S.A., na co najmniej 7 (siedem) dni roboczych (nie licząc sobót) przed planowaną datą zakrycia lub uczynienia niedostępną, jeżeli będzie ono miało miejsce na Terenie Budowy, oraz na co najmniej 10 (dziesięć) dni roboczych (nie licząc sobót) przed planowaną datą zakrycia lub uczynienia niedostępną, jeżeli będzie ono miało miejsce lub poza Terenem Budowy lub na zakładzie Dostawcy.

4.10.2. Dostawca umożliwi RAFAKO S.A. przeprowadzenie, w terminie uzgodnionym z RAFAKO S.A., kontroli elementów Przedmiotu Zamówienia przed ich zakryciem pomalowaniem, lub uczynieniem niedostępnym. RAFAKO S.A. powinien stawić się w uzgodnionym terminie w celu dokonania kontroli, chyba że uzna to za zbędne. W przypadku nieobecności przedstawiciela RAFAKO S.A. w uzgodnionym terminie przeprowadzenia kontroli, Dostawca będzie uprawniony do zakrycia, pomalowania lub uczynienia niedostępnymi odpowiednich elementów Przedmiotu Zamówienia. Jeżeli zakryty lub niedostępny element Przedmiotu Zamówienia podlegał kontroli, to w sytuacji jak powyżej element taki zostanie uznany za skontrolowany i odebrany przez RAFAKO S.A. Zatwierdzenie i odebranie poszczególnych zakresów Przedmiotu Zamówienia przez Dostawcę w opisany sposób nie zwalnia Dostawcy od odpowiedzialności za wady Przedmiotu Zamówienia. Każda kontrola elementów Przedmiotu Zamówienia przed ich zakryciem, pomalowaniem lub uczynieniem niedostępnymi, o której mowa w niniejszym punkcie, będzie udokumentowana w Protokole Inspekcyjnym.

4.2. Harmonogram Realizacji.

4.2.1..Personel Dostawcy będzie realizować Usługi i Prace Budowlane zgodnie z postanowieniami Zamówienia. Jednakże w przypadku jakichkolwiek zmian w Harmonogramie Realizacji np.: z powodu dotyczących Inwestora, Dostawca dokona odpowiednich zmian w godzinach pracy zgodnie z nowym harmonogramem realizacji i żądaniami RAFAKO S.A. lub Inwestora. W związku z tymi zmianami Dostawcy nie przysługuje prawo żądania zmiany Wynagrodzenia na wyższe,

4.2.2.Dostawca będzie sporządzał i przedstawiał RAFAKO S.A. co 1 tydzień, szczegółowy i uaktualniony Harmonogram Realizacji z naniesionym postępowaniem prac.

4.2.3.Dostawca raz na tydzień będzie przygotowywać i przekazywać raport zaawansowania robót w elektronicznej formie PDF oraz MS Project. Sprawozdawczość taka będzie prowadzona przez Dostawcę do terminu końcowego odbioru zrealizowanych Usług lub Prac Budowlanych. Raporty będą zawierać poniższe informacje oraz będą uzupełnione o dodatkowe dokumenty i informacje, jakich zażąda Inwestor lub RAFAKO S.A.:

- bieżący stan robót,
- sytuacje stwarzające zagrożenie, w tym i dla środowiska, informacje na temat bezpieczeństwa,
- szczegółowe informacje na temat sytuacji stwarzających zagrożenie dla ukończenia Usług lub Prac Budowlanych, porównanie Harmonogramu Realizacji, z rzeczywistym stanem ich zaawansowania, podjętych lub jakie muszą zostać podjęte środki celem usunięcia opóźnień,
- rejstry dotyczące personelu Dostawcy,
- świadczenia jakości, wyniki przeprowadzonych badań i związane z tym certyfikaty.

4.3. Raporty, Powiadomienia i Monitoring.

4.3.1.Do czasu ukończenia realizacji Usług lub Prac Budowlanych, Dostawca zobowiązany jest do dostarczania RAFAKO S.A. co tydzień raportu o postępie realizacji Usług lub Prac Budowlanych oraz raportu o wykonaniu procentowym, o obecnym statusie realizacji Usług lub Prac Budowlanych, wszelkich problemach i czynnościach oraz prognozę postępu na kolejny tydzień i zaktualizowany harmonogram czasowy pokazujący postęp prac, pod rygorem kary umownej określonej w pkt 1 Rozdziału 10 OWZ. O ile to będzie wymagane, RAFAKO S.A. może żądać przedstawiania raportu z większą częstotliwością.

4.3.2.ponadto Dostawca zobowiązany jest na każde pisemne wezwanie RAFAKO

4.8.Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, the Supplier shall provide, assemble and disassemble temporary scaffolding and platforms, necessary for the execution of Services or Construction Work, by subcontracting these to be done by an external company or a company suggested by RAFAKO S.A. / the Investor. The scaffolding must comply with the requirements and have certificates appropriate for the site where the Services or Construction Work are carried out.

4.9.Unless otherwise stipulated in the Purchase Order, the Supplier shall provide, at his own expense, any required indirect lighting installations and wiring systems, caution signs, limitation signs, etc. The electric power consumers and other equipment of the Supplier to be operated inside the Plant, have to be provided with adequate separating transformers, if necessary, to ensure protection against bad weather conditions (in winter).

4.10 Covering of elements / items of the Purchase Order

4.10.1 .Items that are part of the Purchase Order shall not be covered, painted or made inaccessible without prior notification given to RAFAKO S.A., at least 7 (seven) workdays (Saturdays not included) before the scheduled date of covering or making inaccessible - if it happens on Erection Site, and at least 10 (ten) workdays (Saturdays not included) before the scheduled date of covering or making inaccessible, if it happens outside the Erection Site or in the Supplier's plant.

4.10.2 .The Supplier will allow RAFAKO S.A. to inspect the elements / items of the Purchase Order at an agreed date before they are covered or made inaccessible. RAFAKO S.A shall appear / arrive at indicated date to carry out the inspection, unless they find it redundant. In case of an absence of the representative of RAFAKO S.A. to inspect at agreed time, the Supplier shall be entitled to cover, paint or make inaccessible the relevant items of the Purchase Order. If a covered or inaccessible item of the Purchase Order was subject to an inspection, in the above situation it shall be deemed inspected and accepted by RAFAKO S.A. Approval and inspection / acceptance of individual scopes of the Purchase Order by the Supplier as described above, does not release the Supplier from responsibility for defects in the Subject of the Purchase Order. Every inspection of the items under the Purchase Order before they are covered, painted or made inaccessible, as mentioned in this clause, shall be substantiated in an Inspection Protocol.

4.2 Execution Schedule.

4.2.1 .The Supplier's personnel shall carry out Services and Construction Work pursuant to the stipulations of the Purchase Order. However in case of changes in the Execution Schedule, if any, e.g. for reasons on the part of the Investor, the Supplier shall adapt the working hours according to the new schedule and demands of RAFAKO S.A. or the Investor. In connection with these changes the Supplier shall not have the right to increase the Remuneration.

4.2.2.Every week the Supplier shall draw up and submit to RAFAKO S.A. a detailed and updated Execution Schedule with the work progress marked.

4.2.3 .Once a week the Supplier shall draw up and submit a work progress report in electronic form PDF and MS Project. Such reporting shall be carried out by the Supplier until the Services and Construction Work are completed and finally inspected. Reports shall include the following information and will be supplemented with extra documents and information, required by the Investor or RAFAKO S.A.:

- the current works' status,
- situations that are hazardous also for the environment, information on safety issues,
- detailed information about situations hazardous for the completion of the Services and Construction Work, comparison of the Execution Schedule with the actual work progress, steps taken or to be taken in order to reduce delays,
- registers of the Supplier's personnel,
- quality certificates, test results and the relevant certificates.

4.3 Reports, Notifications and Monitoring

4.3.1 .Until the execution of Services or Construction Work is completed, the Supplier shall submit to RAFAKO S.A. on weekly basis progress reports on the status of the executed Services or Construction Work, and a percentage progress report on the current work status, any problems and activities, a progress forecast for the following week, an updated time schedule showing work progress, under the pain of contractual penalties stipulated in clause 1, Section 10 of OWZ. If required, RAFAKO S.A. may demand a report to be submitted more often.

4.3.2 .Moreover the Supplier shall send immediately, on every written request by

<p>S.A. do niezwłocznego przesyłania informacji dotyczących stanu przygotowania się do realizacji Usług lub Prac Budowlanych,</p> <p>4.3.3. Dostawca zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia RAFAKO S.A. o każdym przypadku zagrażającym zakłóceniem w wykonywaniu harmonogramu realizacji Usług lub Prac Budowlanych oraz innym zdarzeniu mającym istotny wpływ na prawidłowe przygotowanie się do realizacji i realizację Usług lub Prac Budowlanych,</p> <p>4.3.4. Dostawca zobowiązuje się na każde uzasadnione pisemne wezwanie RAFAKO S.A. do stawienia się na terenie budowy lub w innym miejscu na spotkania dotyczące realizacji Usług lub Prac Budowlanych. Koszty podróży i zakwaterowania swoich przedstawicieli pokrywają Strony – każda w swoim zakresie,</p> <p>4.3.5. Dostawca zobowiązuje wykonania wszelkich Usług lub Prac Budowlanych, związanych z przedmiotem Zamówienia bez względu na to, czy istnieje pomiędzy Wykonawcą a RAFAKO S.A., zgodność zdań w zakresie kwalifikacji tych robót jako umowne lub dodatkowe. W przypadku wykonania prac dodatkowych zostaną one rozliczone zgodnie z zasadami rozliczania Prac Dodatkowych określonych w Zamówieniu,</p> <p>4.3.6. Monitoring. RAFAKO S.A. lub Inwestor będą mieli nieograniczony dostęp do miejsc realizacji Usług na Placu Budowy oraz racjonalny dostęp do zakładów Dostawcy i jego Podwykonawców oraz, w razie potrzeby, do innych zakładów wytwórczych. Jeżeli będzie to uzasadnione okolicznościami, RAFAKO S.A. i / lub Inwestor mogą utrzymywać stałą obecność w rzeszywnych zakładach w celu obserwowania realizacji Przedmiotu Zamówienia (włącznie z kontrolami i badaniami) pod tym jednakże warunkiem, że monitoring taki nie będzie wpływał na realizację Przedmiotu Zamówienia, zaś przedstawiciele RAFAKO S.A. i / lub Inwestora będą przestrzegać wszystkich racjonalnych, wewnętrznych przepisów BHP podanych przez Dostawcę i / lub jego Poddostawcę.</p> <p>4.4 Sprzęt Dostawcy.</p> <p>4.4.1. Dostawca zabezpieczy konieczne zaplecze i sprzęt do wykonania Usług lub Prac Budowlanych oraz wszelkie konieczne środki i sprzęt do przeprowadzenia kontroli jakości Usług lub Prac Budowlanych.</p> <p>4.4.2. Dostawca jest zobowiązany do zapewnienia sprzętu rozładunkowo – montażowego, transportowego, widłaków, platform przejezdnych niezbędnych podczas realizacji Usług lub Prac Budowlanych.</p> <p>4.4.3. Dostawca zabezpieczy konieczne zaplecze i sprzęt do przeprowadzenia Prac, (takie jak narzędzia, dźwigi, wciągarki, rusztowania wraz z montażem i demontażem, szafy rozdzielcze, kontenery narzędziowe, podręczny warsztat, konieczne prowizoria montażowe, etc.) oraz wszelkie konieczne środki i sprzęt do przeprowadzenia kontroli jakości montażu.</p> <p>4.4.4. Dźwigi i Urządzenia Transportowe. Korzystanie z dźwigów i urządzeń transportowych zainstalowanych na Terenie Budowy i będących własnością RAFAKO S.A. /Inwestora lub jego podwykonawców oraz z personelu RAFAKO S.A. /Inwestora lub jego podwykonawców do obsługi tych urządzeń jest możliwe tylko za zgodą właściciela. Jedynie osoby posiadające stosowne upoważnienia mogą obsługiwać wyżej wymienione urządzenia dźwigowe i/lub transportowe. Dostawca niezwłocznie po otrzymaniu polecenia od RAFAKO S.A. usunie z Terenu Budowy wszystkie te materiały, które jego zdaniem – zdanie powinno być zasadne, jest niezgodne lub sprzeczne z Kontraktem i zastąpi je właściwym i odpowiednim materiałem. Wszelkie koszty poniesione w związku z wypełnieniem tego polecenia w całości obciążą Dostawcę.</p> <p>4.4.5. Dostawca będzie przedstawiał RAFAKO S.A. bieżące informacje dotyczące Sprzętu Dostawcy wprowadzanego na Teren Budowy. Wszelki Sprzęt Dostawcy wprowadzony na Teren Budowy może być wykorzystany tylko do realizacji Zamówienia. Dostawca nie może usunąć żadnego Sprzętu Dostawcy z Terenu Budowy bez potwierdzenia RAFAKO S.A., że Sprzęt Dostawcy nie jest już potrzebny do realizacji Zamówienia.</p> <p>4.4.6. Jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej, po Zakończeniu Realizacji Przedmiotu Zamówienia Dostawca powinien usunąć Sprzęt wprowadzony na Teren Budowy oraz niewykorzystane materiały pozostałe na Terenie Budowy.</p> <p>5. Ochrona środowiska - Porządek na Terenie Budowy.</p> <p>5.1. Do obowiązków RAFAKO S.A. w zakresie gospodarki odpadami wytworzonymi w wyniku realizacji Usług lub Prac Budowlanych objętych Zamówieniem należą:</p> <ul style="list-style-type: none">• wyznaczenie Dostawcy miejsc odkładczych wyłącznie dla odpadów przekazywanych do dyspozycji RAFAKO S.A.,• pokrycie kosztów utylizacji odpadów niebezpiecznych, które powstaną na skutek prac ziemnych i rozbiórkowych, których nie można było przewidzieć w chwili przekazywania Terenu Budowy. Dostawca odpowiada za te odpady do czasu ich formalnego przekazania RAFAKO S.A. <p>5.2. Dostawca zobowiązuje się do wykonywania prac objętych Zamówieniem w sposób nienaruszający obowiązujących przepisów o ochronie środowiska oraz zapewniający minimalizację ich oddziaływania na środowisko.</p>	<p>RAFAKO S.A., information concerning preparation for the execution of Services or Construction Work status.</p> <p>4.3.3. The Supplier shall inform RAFAKO S.A. forthwith of every disturbance in the executed schedule of Services and Construction Work, or other circumstances having a major effect on correct preparation to and the execution of Services or Construction Work.</p> <p>4.3.4. The Supplier commit to appear on Erection Site or other place on every well-grounded written summons by RAFAKO S.A. to a meeting regarding the execution of Services or Construction Work. Travelling expenses of their representatives shall be covered by the Parties – each on their own.</p> <p>4.3.5. The Supplier commit to execute all of the Services or Construction Work, related to the Subject of the Purchase Order, irrespective of the fact if the opinions of the Supplier and RAFAKO S.A. are compatible regarding the qualification of work as contractual or extra work. If extra work is executed, it shall be settled pursuant to the Extra Work settlement procedure stipulated in the Purchase Order.</p> <p>4.3.6. Monitoring: RAFAKO S.A. or the Investor shall have unrestricted access to areas of work execution on Erection Site and reasonable access to the Supplier's and his Subcontractors' works, and if necessary to other manufacturing companies. If well-grounded by the circumstances, RAFAKO S.A. and / or the Investor can have permanent representatives in the said manufacturing companies, to monitor the execution of the Subject of the Purchase Order (including inspections and tests), however provided that such monitoring will not affect the execution of the Purchase Order, and the representatives of RAFAKO S.A. and / or the Investor shall comply with all of the reasonable internal Occupational Safety & Health Regulations stipulated by the Supplier and / or his Subsupplier.</p> <p>4.4. The Supplier's Equipment.</p> <p>4.4.1. The Supplier shall secure the necessary back-up facilities and equipment for the execution of Services or Construction Work and any means and equipment required for the inspection thereof.</p> <p>4.4.2. The Supplier shall provide and secure unloading & erection equipment, vehicles, fork-lift trucks, travelling platforms, necessary for the execution of Services or Construction Work.</p> <p>4.4.3. The Supplier shall secure the necessary back-up facilities and equipment for the execution of Work (as tools, cranes, hoisting winches, the assembly and disassembly of scaffolding, cubicles, tool containers, mobile workshops, the necessary temporary erection equipment, etc.) and all means and equipment required for quality inspection.</p> <p>4.4.4. Cranes and transport facilities The use of cranes and transport facilities installed on Erection Site and being the property of RAFAKO S.A. / the Investor or their subcontractors and of the operating personnel of RAFAKO S.A. / the Investor or their subcontractors for this equipment is possible only with the approval of the owner. Only persons, who have proper authorizations, can operate the above cranes and / or transport facilities. Immediately after receipt of the request by RAFAKO S.A., the Supplier shall remove from Erection Site all these materials, that are in his well-grounded opinion nonconforming or contradictory to the Contract and shall replace them with appropriate materials. All costs borne in relation to fulfilling such request will be charged to the Supplier in full.</p> <p>4.4.5. The Supplier shall convey to RAFAKO S.A. current information regarding the Supplier's equipment brought to Erection Site. Any Supplier's equipment brought to Erection Site may be used exclusively for the performance of the Purchase Order. The Supplier cannot remove any of the Supplier's equipment from Erection Site without the confirmation by RAFAKO S.A. that the Supplier's equipment is no longer required to perform the Purchase Order.</p> <p>4.4.6. Unless otherwise stipulated by the Parties, after the completion of the Purchase Order performance, the Supplier shall remove his equipment brought to Erection Site and unused materials left on site.</p> <p>5. Protection of the Environment - Order on Erection Site</p> <p>5.1. The obligations of RAFAKO S.A. in respect of management of waste produced in consequence of the execution of Services or Construction Work under the Purchase Order include:</p> <ul style="list-style-type: none">• outlining intermediate storage areas to the Supplier, intended solely for waste transferred at the disposal of RAFAKO S.A.,• covering disposal costs of hazardous waste, produced through earthwork and demolition work, which could not have been foreseen at the time of handover of the Erection Site. The Supplier shall be responsible for this waste until it is officially handed over to RAFAKO S.A. <p>5.2. The Supplier shall execute work under the Purchase Order in a manner that does not violate the environmental regulations and assuring minimum impact on the environment.</p>
--	--

<p>5.3. Dostawca jest wytwórcą odpadów powstałych w toku realizacji Usług lub Prac Budowlanych na Terenie Budowy znajdującym się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w rozumieniu ustawy z dnia 27.04.2001 r. o odpadach (tekst jedn. Dz. U. z 2007 r. Nr 39 poz. 251 z późn. zm.) i jest zobowiązany do postępowania z tymi odpadami zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami, a w szczególności z powołaną wyżej ustawą oraz ustawą z dnia 13.09.1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (tekst jedn.: Dz. U. z 2005 r. Nr 236, poz. 2008 z późn. zm.). W przypadku realizacji Usług lub Prac Budowlanych na Terenie Budowy znajdującym się na terytorium Państwa obcego Dostawca jest wytwórcą powstałych odpadów w rozumieniu obowiązującego tam prawa.</p> <p>5.4. Dostawca zobowiązuje się do przekazania RAFAKO S.A. w terminie 10 (dziesięciu) dni przed przejściem od RAFAKO S.A. Terenu Budowy - umów zawartych z przedsiębiorstwem, któremu przekaże odpady do finalnego zagospodarowania lub unieszkodliwienia wraz z kopią pozwolenia tego przedsiębiorstwa na odzysk lub unieszkodliwienie odpadów.</p> <p>5.5. Dostawca zobowiązuje się odkładać odpady powstające w toku prac objętych Zamówieniem w miejscach i na zasadach uzgodnionych z RAFAKO S.A..</p> <p>5.6. Dostawca oznakuje miejsca odkładcze odpadów w sposób trwały, zabezpieczony przed wpływami atmosfery. Oznakowanie powinno zawierać w szczególności nazwę firmy Dostawcy i rodzaje odpadów.</p> <p>5.7. Odpady metalowe lub inne odpady o znacznej wartości rynkowej powstałe z demontaży istniejących urządzeń i instalacji pozostają własnością RAFAKO S.A.</p> <p>5.8. Do obowiązków Dostawcy w zakresie gospodarki odpadami należy również magazynowanie powstających odpadów w sposób selektywny w miejscach do tego przeznaczonych i uzgodnionych z przedstawicielem RAFAKO S.A..</p> <p>5.9. Do obowiązków Dostawcy w zakresie ochrony wód należy:</p> <ul style="list-style-type: none">• oszczędne korzystanie z wody w sposób uzgodniony z RAFAKO S.A.,• stosowanie wody pitnej do celów przemysłowych tylko po uzgodnieniu powyższego z RAFAKO S.A.,• niewprowadzanie do zakładowych sieci kanalizacyjnych żadnych zanieczyszczeń, a w szczególności substancji chemicznych ciekłych i stałych oraz ścieków przemysłowych powstających w wyniku realizacji prac (dzierżawy terenu, wynajmu pomieszczeń) bez uprzedniego uzgodnienia z RAFAKO S.A.,• niezanieczyszczanie stref ochronnych ujęć wody i ich najbliższego otoczenia. <p>5.10. Ponadto Dostawca zobowiązany jest do:</p> <ul style="list-style-type: none">• składowania materiałów przewidzianych do wykorzystania przy wykonywaniu prac objętych Zamówieniem w miejscach uzgodnionych z RAFAKO S.A., w sposób zapewniający ochronę środowiska,• utrzymywania czystości i porządku na Terenie Budowy,• dokonania uzgodnień z RAFAKO S.A. w przypadku zamiaru stosowania urządzeń powodujących nadmierny hałas lub emitujących szkodliwe promieniowanie,• udostępnienia - na każde żądanie RAFAKO S.A. - Terenu Budowy dla kontroli wewnętrznej wykonywanych Usług lub Prac Budowlanych, w zakresie aspektów ochrony środowiska, określonych w przepisach prawa i w zapisach Zamówienia. <p>5.11. Jeżeli w wyniku wykonywania Usług lub Prac Budowlanych objętych Zamówieniem Dostawca spowoduje zagrożenie środowiska tj. jeżeli nastąpi zdarzenie mogące wywołać zanieczyszczenie środowiska lub stwarzające zagrożenie dla zdrowia i życia ludzi, to Dostawca zobowiązany jest do natychmiastowego zgłoszenia tego faktu RAFAKO S.A. zgodnie z standardami obowiązującymi na Terenie Budowy.</p> <p>5.12. Po zakończeniu prac objętych Zamówieniem Dostawca przekaże RAFAKO S.A. informację o rodzajach, ilościach i warunkach zagospodarowania odpadów wytworzonych podczas realizacji Zamówienia.</p> <p>5.13. W okresie realizacji Zamówienia Dostawca powinien utrzymywać Teren Budowy w stanie zgodnym z Prawidłowymi Standardami Inżynierskimi i Budowlanymi, wolny od wszelkich przedmiotów utrudniających komunikację, a także magazynować lub usuwać wszelkie niewykorzystane materiały, usuwać złom, gruz, odpady, śmieci lub tymczasowe konstrukcje oraz usuwać niepotrzebny już dłużej do wykonywania Zamówienia Sprzęt Dostawcy.</p> <p>5.14. Po zakończeniu Realizacji Dostawca powinien uprzątnąć i usunąć z Terenu Budowy gruz, śmieci, złom, odpady i zanieczyszczenia wszelkiego rodzaju i powinien pozostawić Teren Budowy i Obiekt uprzątnięty i zabezpieczony, w tym między innymi zgodnie z Prawidłowymi Standardami Inżynierskimi i Budowlanymi oraz wymaganiami Ustawowymi.</p> <p>5.15. Likwidowanie Terenu Budowy następować będzie częściami w miarę kończenia realizacji Usług lub Prac Budowlanych przez Dostawcę. Każda zwracana RAFAKO S.A. część Terenu Budowy w zakresie urządzeń zaplecza budowy powinna być przywrócona do stanu w jakim znajdowała się w dniu jej przekazania Dostawcy, co zostanie potwierdzone w formie odpowiedniego Raportu.</p> <p>5.16. Dostawca, w trakcie realizacji Usług lub Prac Budowlanych, będzie powstrzymywać się od działań i czynności, które mogą stanowić niepotrzebne i niesłuszne zakłócenie spokoju ludności i porządku publicznego. Dostawca będzie</p>	<p>5.3 .The Supplier is the producer of waste in the process of execution of Services or Construction Work on Erection Site, located in the territory of the Republic of Poland within the meaning of the Waste Act of 27.04.2001. (uniform text, Journal of Laws of 2007, No 39, item 251 with subsequent amendments) and shall handle the waste pursuant to the relevant binding regulations, in particular the Act referred to above and the Act dated 13.09.1996 on the maintenance of municipalities in clean and orderly condition (uniform text, Journal of Laws of 2005, No 236, item 2008 with subsequent amendments). If the Services or Construction Work are carried out on Erection Site, that is located in the territory of a foreign country, the Supplier is the producer of waste in the meaning of the effective law of that country.</p> <p>5.4 .The Supplier commit to handover to RAFAKO S.A. within 10 (ten) days prior to takeover of the Erection Site from RAFAKO S.A. – contracts concluded with the enterprise to which such waste shall be disposed for final management, with a copy of their permission for waste recovery or disposal.</p> <p>5.5 .The Supplier commit to store the waste produced in the work under the Purchase Order in areas and pursuant to the rules agreed with RAFAKO S.A.</p> <p>5.6 .The Supplier shall mark the intermediate waste storage areas permanently and protect them from atmospheric conditions. The marking shall contain in particular the name of the Supplier's company and the type of waste.</p> <p>5.7. Metal waste / scrap metal or other waste having higher market value, produced in the disassembly of existing equipment and systems, shall remain the property of RAFAKO S.A.</p> <p>5.8 .Regarding waste management the Supplier's obligations include also selective storage of produced waste in places intended for this purpose and agreed with the representative of RAFAKO S.A.</p> <p>5.9 .Regarding water protection the Supplier's obligations include:</p> <ul style="list-style-type: none">- economical water use in a manner as agreed with RAFAKO S.A.;- using potable water for industrial purposes only in coordination with RAFAKO S.A.;- non-discharge of any pollutants, in particular liquid and solid chemical substances and industrial sewage produced in the execution of work to the site / internal sewerage system, without prior agreement with RAFAKO S.A.;- avoidance to pollute protection zones of water intakes and their closest vicinity. <p>5.10. Moreover the Supplier is obliged to:</p> <ul style="list-style-type: none">• store materials intended to be used for execution of work under the Purchase Order in places agreed with RAFAKO S.A., in a way allowing protection of the environment;• keep the Erection Site in clean and orderly condition;• to use equipment emitting excessive noise or hazardous radiation only in coordination with RAFAKO S.A.;• on every demand of RAFAKO S.A.- to give access to the Erection Site in order to inspect internally the executed Services or Construction Work, regarding environmental aspects, stipulated in the rules of law and provisions of the Purchase Order. <p>5.11. If in the process of Services or Construction Work executed under the Purchase Order the Supplier causes hazard to the environment in form of pollution or to human health and life, the Supplier shall report this immediately to RAFAKO S.A. pursuant to standards effective in Erection Site.</p> <p>5.12. Upon completion of work under the Purchase Order, the Supplier shall convey to RAFAKO S.A. information about the types, quantities and conditions of waste management, produced in the execution of the Purchase Order.</p> <p>5.13. In the execution of the Purchase Order period, the Supplier shall keep the Erection Site in a condition conforming to Sound Engineering and Construction Standards, free of any objects being obstacles for transport, and store or remove any unused materials, dispose of scrap, debris, waste, rubbish or temporary structures and remove the Supplier's equipment that is no longer required to perform the Purchase Order.</p> <p>5.14 .When the performance is completed, the Supplier shall tidy up and remove from the Erection Site debris, waste, rubbish, scrap and any kind of pollutants, and shall leave the Erection Site and Plant tidy, clean and protected according to Sound Engineering and Construction Standards and Statutory Requirements.</p> <p>5.15 .Liquidation of Erection Site. The Erection Site shall be liquidated / wound up gradually as far as Services or Construction Work is completed by the Supplier. Every area / part of the Erection Site, its back-up facilities that are given back to RAFAKO S.A., shall be restored to their original state as on the day of handover to the Supplier, to be confirmed in form of an appropriate Protocol.</p> <p>5.16 .During the performance of Services or Construction Work the Supplier shall refrain from activities that can be an unnecessary and unfair disturbance of peace and a public order offence. The Supplier shall bear full responsibility for</p>
---	--

ponosić całkowitą odpowiedzialność za tego typu niepotrzebne i niesłuszne działania.

6. Solidarna odpowiedzialność za roboty budowlane.

6.1. W przypadku zapłaty wynagrodzenia przez RAFAKO S.A. za Dostawcę na rzecz Poddostawcy i/lub dalszego Poddostawcy, RAFAKO S.A. przysługuje prawo regresu w stosunku do Dostawcy w pełnej wysokości spełnionego świadczenia, powiększonego o odsetki

6.2. W przypadku zapłaty wynagrodzenia przez Dostawcę na rzecz Poddostawcy i/lub dalszego Poddostawcy, Dostawcy i/lub Poddostawcy nie przysługuje prawo regresu w stosunku do RAFAKO S.A..

1.16. Gospodarka Magazynowa – Rozładunek i składowanie powierzonych Dostawcy mienia przez RAFAKO S.A.

1.16.1. O ile w treści Zamówienia Strony wyraźnie tak postanowiły, Dostawca będzie zobowiązany do prowadzenia Gospodarki Magazynowej, polegającej w szczególności na przyjmowaniu, składowaniu powierzonych mienia, sprawowania nad nim pieczy oraz jego wydawania i transportu na miejsce wskazane przez RAFAKO S.A. na Terenie Budowy.

1.16.2. Dostawca w ramach sprawowanej pieczy nad powierzonym mieniem dochowa należytej staranności w celu jego ochrony przed utratą, kradzieżą lub uszkodzeniem. Dostawca ponosi w tym zakresie pełną odpowiedzialność na zasadzie ryzyka przed RAFAKO S.A.

1.16.5. Dostawca w zakresie prowadzonej Gospodarki Magazynowej zobowiązany jest w szczególności do:

1.16.5.1. należytego rozładunku, składowania, przechowywania wydanego mienia przez RAFAKO S.A. lub jego Poddostawców. Składowanie mienia nastąpi w miejscu do tego wyznaczonym przez RAFAKO S.A.

1.16.5.2. zorganizowania struktury organizacyjnej pozwalającej na sprawny rozładunek dostaw, magazynowanie, składowanie, przechowywanie, załadunek, transport i rozładunek wewnętrzny bezpośrednio na miejsce montażu na Terenie Budowy. Wszystkie dostawy dostarczone przez RAFAKO S.A. zostaną rozładowane i składowane w wyznaczonym obszarze składowym na Terenie Budowy. Podczas rozładunku i transportu na Terenie Budowy Dostawca zwróci szczególną uwagę na zapobieganie uszkodzeniom mienia. Podczas podnoszenia należy stosować odpowiednie zabezpieczenia takie jak, podkładki w uchwytach do podnoszenia, trawersy, zawieszki, podkładki sklejkowe, ramy, obudowy i inne.

1.16.5.3. dokonywania starannej kontroli kompletności dostaw mienia zgodnie z dokumentem „specyfikacja wysyłkowa EW”. Dostawa będzie przyjmowana dostawą mienia na magazyn za protokolarnym potwierdzeniem.

1.16.5.4. do zorganizowania i zapewnienia na swój koszt wyposażenia magazynu, określenia procedury magazynowej oraz zapewnienia odpowiedniego sprzętu i narzędzi do prowadzenia Gospodarki Magazynowej oraz sprawowania pieczy oraz transportu.

1.16.5.5. prowadzenia dokładnej ewidencji przekazanego mienia. Dostawca będzie w tym zakresie prowadził staranną i pełną ewidencję magazynową, tj. przyjmowanego oraz wydawanego do montażu mienia w formie rejestrów elektronicznych oraz dokumentów papierowych. Dostawca będzie co tydzień przysyłał kopie tych dokumentów przedstawicielowi RAFAKO S.A. lub niezwłocznie na każde jego żądanie.

1.16.5.6. odpowiedniego zabezpieczenia składowanego mienia oraz należytego prowadzenia Gospodarki Magazynowej poprzez swoich wykwalifikowanych oraz odpowiedzialnych pracowników.

1.16.6. Dostawca nie może zlecić zatrudnionym przez siebie na terenie budowy Podwykonawcom oraz stronie trzeciej części lub całości zakresu prowadzonej przez siebie Gospodarki Magazynowej.

1.16.7. RAFAKO S.A. w zakresie prowadzonej Gospodarki Magazynowej przez Dostawcę, będzie sprawowało kontrolę nad jego działaniami. Dostawca zobowiązany jest do udzielenia pełnej informacji w zakresie prowadzonej Gospodarki Magazynowej oraz niezwłocznego wykonania wskazanych przez RAFAKO S.A. poleceń korygujących. Dostawca będzie zgłaszał niezwłocznie przedstawicielowi RAFAKO S.A. wszelkie nieprawidłowości związane z składowaniem dostaw w szczególności: utratę, kradzież lub uszkodzenie elementów składowanych dostaw oraz zagrożenia wystąpienia takich okoliczności,

1.16.8. Dostawca będzie podejmował w porozumieniu z RAFAKO S.A. wszelkie inne konieczne działania w celu zapewnienia należytego wykonania w/w Gospodarki Magazynowej.

Załącznik nr 4 do OWZ – „Zasady Organizacji Dostaw, Prac, Najmu i Dzierżawy na Terenie RAFAKO S.A.”

Niniejsze Zasady organizacji dostaw, prac, najmu i dzierżawy opisane w niniejszym Załączniku wraz z pozostałymi zapisami OWZ w tym i Załącznika nr 3 do OWZ, obowiązują podmioty gospodarcze realizujące dla RAFAKO S.A. Dostawy, Usługi, Prace Budowlane oraz Najemców i Dzierżawców pomieszczeń, terenów, maszyn i urządzeń na terenie siedziby RAFAKO S.A., zakładów oraz

such unnecessary and unfair activities.

6. Joint Responsibility for Construction Work.

6.1. In case of remuneration paid by RAFAKO S.A. on behalf of the Supplier to his Subsupplier and / or a Subsupplier of lower rank, RAFAKO S.A. have the right of recourse against the Supplier to the full amount of the benefit, increased by interest.

6.2. In case of remuneration paid by the Supplier in favour of a Subsupplier and / or a Subsupplier of lower rank, the Supplier and / or Subsupplier do not have the right of recourse against RAFAKO S.A.

1.16. Stock Management – Unloading and storage of RAFAKO-provided material by the Supplier.

1.16.1. If expressly stipulated in the Purchase Order by the Parties, the Supplier shall be obliged to carry out Stock Management, consisting of reception and storage of supplied goods, looking after them, its issuance and transporting to the point on Erection Site indicated by RAFAKO S.A.

1.16.2. Regarding the care of the provided goods / materials the Supplier shall in particular carefully protect the said goods against loss, theft or damage. The Supplier shall be fully responsible on risk basis to RAFAKO S.A.

1.16.5. Regarding stock management, the Supplier is especially obliged to:

1.16.5.1. proper unloading, storage, maintenance of materials provided by RAFAKO S.A. or their Subsuppliers. The goods shall be stored in an area designated by RAFAKO S.A.

1.16.5.2. organize the organizational structure facilitating efficient unloading of shipments, storage, loading, transport and internal unloading directly in the erection area on Site. All shipments made by RAFAKO S.A. shall be unloaded and stored in a designated area on Erection Site. In unloading and internal transport on Erection Site the Supplier shall especially take care to prevent damage of the goods. In lifting operations special protections shall be applied, as lifting lugs, cross-beams, slings, washers, frames, casings, etc.

1.16.5.3. carefully inspect completeness of the shipments in conformity with the documentation “EW shipping specification”. The Supplier shall receive the shipments to store against a confirmation protocol.

1.16.5.4. to organize and provide the outfit of the store at his own expense, draw up the storage procedure and ensure adequate equipment and tools to carry out Stock Management, to take care and for transport purposes.

1.16.5.5. keep accurate records of supplied goods / materials. The Supplier shall keep accurate and complete records of goods in stock, i.e. materials received and issued for erection in electronic form and as hard copies. The Supplier shall send copies of these documents to the representative of RAFAKO S.A. on weekly basis or immediately on their demand.

1.16.5.6. adequately protect the stored goods and carry out duly Stock Management through their skilled and responsible personnel.

1.16.6. The Supplier is not allowed to subcontract part or the complete Stock Management to Subcontractors employed by him on Erection Site nor a third party.

1.16.7. Regarding Stock Management by the Supplier, RAFAKO S.A. will have control over his actions. The Supplier is obliged to inform fully about his Stock Management and forthwith carry out the corrective instructions given by RAFAKO S.A. The Supplier shall report any irregularities connected with storage of supplies, especially loss, theft or damage of elements and the menace of occurrence of such circumstances to RAFAKO S.A.

1.16.8. The Supplier shall take any other necessary actions in coordination with RAFAKO S.A. to ensure adequate Stock Management.

Enclosure No. 4 to OWZ – “Regulations for Organization of Deliveries, Work, Rental and Lease in the premises of RAFAKO S.A.”

These Regulations for organization of deliveries, work, rental and lease, described in this Enclosure with other provisions of OWZ including Enclosure No 3 to OWZ, shall be binding to entities, which make Deliveries, execute Services, Construction Work for RAFAKO S.A., and to Tenants and Lessees of rooms, areas, machines and equipment in the premises of RAFAKO S.A., works and their affiliates.

podległych jednostek organizacyjnych RAFAKO S.A.. Ilekroć w niniejszym Załączniku jest mowa o prawach lub obowiązkach w stosunku do Najemcy, dotyczą one w takim samym stopniu Dzierżawcy.

Dostawca, Najemca oraz jego pracownicy powinni:

Poruszać się na terenie RAFAKO S.A. wyznaczonymi drogami, zwracając uwagę na wszelkie środki transportu lub poruszać się pod opieką wyznaczonego pracownika RAFAKO S.A. .,	
Przebywać tylko w miejscach, do których są upoważnieni Stosować się do informacji na odpowiednich znakach.	
Stosować środki ochrony indywidualnej w strefach niebezpiecznych.	
Nie dotykać ruchomych i wirujących części maszyn.	
Pamiętać, że na terenie RAFAKO S.A. palenie jest dozwolone tylko w wyznaczonych miejscach.	
Po usłyszeniu sygnału alarmu (ciągły dźwięk min. 30 sek) udać się najbliższym wyjściem ewakuacyjnym do miejsca zbiórki.	
Zgłaszać wszystkie zaobserwowane zagrożenia oraz zaistniałe wypadki lub zdarzenia potencjalnie wypadkowe.	
Ważne numery telefonów: Przychodnia Zakładowa w RAFAKO S.A. - tel. alarmowy (w godz. 6,00-18,00) Ochrona zakładu – tel. alarmowy Numer alarmowy krajowego systemu ratownictwa Pogotowie Ratunkowe Straż Pożarna Policja Specjalista ds. BHP w RAFAKO S.A. . Dowódca Ochrony w RAFAKO S.A. .	<ul style="list-style-type: none"> • 999 • 998 • 112 • 0-999 • 0-998 • 0-997 • 1415, 1416, 1208, 8014, 1979 • 1231

1. Zasady Ogólne:

1.1. RAFAKO S.A. jako Zamawiający usługi oraz jako Wynajmujący zapewnia na swoim terenie Dostawcom i Najemcom możliwość organizowania i wykonywania oraz prowadzenia działalności gospodarczej w sposób zgodny z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy, bezpieczeństwa przeciwpożarowego, ochrony środowiska naturalnego.

1.2. Na terenie RAFAKO S.A. stosowane są powszechnie obowiązujące przepisy prawa oraz wewnętrzne akty normatywne, w tym procedury i instrukcje Zintegrowanego Systemu Zarządzania opartego o wymagania norm EN ISO 9001, EN ISO 14001, PN-N 18001, Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1221/2009 WE (EMAS) oraz Dyrektywy 97/23/WE, którego celem jest podjęcie działań na rzecz poprawy jakości świadczonych usług, bezpieczeństwa i higieny pracy, bezpieczeństwa przeciwpożarowego oraz ochrony środowiska naturalnego.





1.3. W zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy strategicznym celem RAFAKO S.A. jest zmniejszanie ilości zdarzeń potencjalnie wypadkowych, chorób zawodowych, wypadków przy pracy oraz zapewnienie bezpiecznych i higienicznych warunków na każdym stanowisku pracy. Dla ochrony własnego bezpieczeństwa jak również bezpieczeństwa współpracowników RAFAKO S.A. oczekuje przestrzegania przedstawionych poniżej zasad, które zostały stworzone w trosce o zdrowie i bezpieczeństwo wszystkich Pracowników wykonujących prace na terenie RAFAKO S.A.

2. Zasady organizacji prac oraz prowadzenia działalności na terenie RAFAKO S.A.

2.1. Służby RAFAKO S.A. będą dokonywały okresowych kontroli wykonywanych usług oraz prowadzonej działalności, w tym przestrzegania przez Wykonawcę oraz Najemcę prawa oraz wymienionych zasad.

Whenever in this Enclosure reference is made to rights or obligations towards Tenants, they concern Lessees to the same degree.

The Supplier, Tenant and their personnel should:

Move in the premises of RAFAKO S.A. along designated roads, watch out for any vehicles, or move under the custody of an appointed employee of RAFAKO S.A.	
Stay only in places where they are allowed. Comply with information on appropriate signs.	
Use personal protective measures in hazardous zones.	
Do not touch moving and rotating machine parts.	
Remember that in the premises of RAFAKO S.A. smoking is permitted exclusively in designated areas.	
After the alarm signal is heard (continuous sound for ca. 30 seconds) go through the closest evacuation exit towards the meeting point	
Report any noticed hazards and accidents that occurred or potentially accidental events.	
Important telephone numbers: Factory clinic at RAFAKO S.A. (from 6.00 – 18.00) Company security guards Alarm number of Polish rescue work Emergency Fire brigade Police Occupational Safety & Health specialist at RAFAKO S.A. Commander of security guards at RAFAKO S.A.	<ul style="list-style-type: none"> • 999 • 998 • 112 • 0-999 • 0-998 • 0-997 • 1415, 1416, 1208, 8014, 1979 • 1231

1. General Rules

1.1. RAFAKO S.A. as the Employer for services and Landlord ensure in their premises to Suppliers and Tenants the possibility to organize and run a business in a way compliant with the regulations of occupational safety and health, fire safety, protection of the natural environment.

1.2. In the premises of RAFAKO S.A. commonly binding rules of law are applied and internal normative acts, including procedures and instructions of the Integrated Management System based on the requirements of EN ISO 9001 standard, EN ISO 14001, PN-N 18001, Ordinance of the European Parliament and Council No 1221/2009 WE (EMAS) and Directive 97/23/WE, the objective of which is to take action to improve the quality of services rendered, work safety and hygiene, fire safety and the protection of the natural environment.

1.3. Regarding work safety and hygiene, the strategic goal of RAFAKO S.A. is to reduce the number of potentially accidental events, occupational diseases, accidents at work and to ensure safe and hygienic conditions at each work stand. To protect own safety as well as that of RAFAKO S.A. associates, the compliance with the following regulations is anticipated, which were drawn up out of the concern for health and safety of all Employees working in the premises of RAFAKO S.A.

2. Work organization and running a business in the premises of RAFAKO S.A. regulations

2.1. The Services of RAFAKO S.A. will carry out periodic inspections of the services carried out and business run, including the observation of the law and the following regulations by the Supplier and the Tenant.

<p>2.2. Wykonawca oraz Najemca powinien zapewnić niezbędny nadzór podczas wykonywania usług oraz prowadzonej działalności. Osoba wyznaczona lub jego zastępca powinien cały czas przebywać na miejscu wykonywania usług w celu zapewnienia nadzoru nad ich prawidłową realizacją oraz przestrzegania przepisów prawa i wymagań BHP i p.poż i ochrony środowiska naturalnego.</p> <p>2.3. Wykonawca powinien zatrudnić przy realizacji usług pracowników o takich kwalifikacjach jakie będą niezbędne dla terminowej i prawidłowej realizacji. Wszyscy pracownicy powinni posiadać licencje i uprawnienia wymagane przez prawo oraz RAFAKO S.A.</p> <p>2.4. Wszyscy pracownicy, współpracownicy i/lub przedstawiciele Wykonawcy lub Najemcy po wejściu na teren RAFAKO S.A., powinni poruszać się wyłącznie w miejscach realizacji usług, a także po drogach transportowych i miejscach socjalnych do tego wskazanych.</p> <p>2.5. Pracownicy Wykonawcy przebywający na terenie RAFAKO S.A będą posiadali:</p> <p>2.5.1. odpowiednie i czytelne identyfikatory osobiste w pełni identyfikujące Wykonawcę pracownika i jego stanowisko.</p> <p>2.5.2. wszyscy pracownicy Wykonawcy będą posiadać odpowiednie co do charakteru wykonywanych usług: ubranie, obuwie i kaski w jednakowym kolorze i oznakowaniu firmy Wykonawcy (logo firmy Wykonawcy) oraz okulary ochronne, zgodnie z regulacjami obowiązującymi na terenie RAFAKO S.A</p> <p>2.6. Wykonawca oraz Najemca na terenie RAFAKO S.A, deklaruje że podejmie wszystkie niezbędne kroki przy wykonaniu usług oraz prowadzonej działalności zgodnie z niniejszymi zasadami, posiada doświadczenie, uprawnienia i zorganizowany system kontroli zapewniający wysoką jakość świadczonych usług, wykona prace oraz będzie prowadzić działalność zgodnie z wymogami przepisów prawa, norm, oraz regulacji Unii Europejskiej, Prawidłowymi Standardami Inżynieryjnymi i Budowlanymi, Prawem Budowlanym i współczesną wiedzą techniczną oraz pozostałymi wymaganymi dla danej działalności standardami oraz wymaganiami norm PN-EN ISO 9001, PN-EN ISO 14001, PN-N 18001.</p> <p>2.7. Przy konserwacji, przebudowie, rozbudowie oraz remoncie obiektów budowlanych i urządzeń energetycznych, tj. elektrycznych, ciepłomechanicznych, ciepłowniczych i hydrotechnicznych obowiązują postanowienia wewnętrznych regulacji lub Instrukcji dla wykonywania danego rodzaju usług lub działalności obowiązujących w RAFAKO S.A.</p> <p>2.8. Przed rozpoczęciem świadczenia usług lub działalności Wykonawca oraz Najemca jest zobowiązany dostarczyć:</p> <p>2.8.1. listę pracowników zawierającą imiona i nazwiska oraz kwalifikacje wszystkich osób delegowanych do wykonania robót (dotyczy to w szczególności uprawnień energetycznych, budowlanych, spawalniczych, obsługi wciągników itp.) oraz kserokopie aktualnych zaświadczeń o ukończeniu odpowiedniego szkolenia bhp (wstępne lub okresowe) i zaświadczenia lekarskiego o braku przeciwwskazań do wykonywanych prac.</p> <p>2.8.2. wykaz sprzętu wprowadzanego na teren RAFAKO S.A wraz z oświadczeniem, że sprzęt ten jest sprawny i nie stwarza zagrożenia dla ludzi i środowiska.</p> <p>2.8.3. karty charakterystyk substancji chemicznych wprowadzonych na teren RAFAKO S.A</p> <p>2.9. Wykonawca jest zobowiązany przestrzegać przepisów rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 6 lutego 2003 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy podczas wykonywania robót budowlanych (Dz. U. Nr 47, poz. 401) oraz rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 17 września 1999 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy przy urządzeniach i instalacjach energetycznych. (Dz. U. Nr 80, poz. 912).</p> <p>3. Zasady dotyczące przestrzegania przepisów BHP.</p> <p>3.1. Wykonawca oraz Najemca na terenie RAFAKO S.A jest zobowiązany organizować, przygotowywać, wykonywać usługi oraz prowadzić swoją działalność w sposób zapobiegający wypadkom, chorobom zawodowym, pożarom, degradacji środowiska oraz niestwarzający zagrożeń dla mienia i osób.</p> <p>3.2. Każdy pracownik Wykonawcy oraz Najemcy na terenie RAFAKO S.A zostanie przed rozpoczęciem prac przeszkolony w zakresie obowiązujących w RAFAKO S.A przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz bezpieczeństwa przeciwpożarowego oraz pozostałych regulaminów obowiązujących na terenie RAFAKO S.A. Fakt odbycia szkolenia zostanie pisemnie potwierdzony w formie protokołu.</p> <p>3.3. Pojazdy będące własnością Wykonawcy oraz Najemcy mogą poruszać się po terenie RAFAKO S.A po uzyskaniu odpowiedniego zezwolenia, z zachowaniem ostrożności oraz przestrzegając na całym terenie RAFAKO S.A dozwolonej prędkości wynoszącej 20 km/godz..</p> <p>3.4. Pracownik dozoru RAFAKO S.A nadzorujący Wykonawcę oraz Najemcę jest obowiązany do przekazania informacji o ryzyku zawodowym, jakie wiąże się z wykonywaną pracą, świadczonymi usługami oraz o występujących warunkach środowiska pracy oraz o wynikach pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia dotyczących zakresu lub miejsca wykonywanych prac</p> <p>3.5. Pracownicy Wykonawcy oraz odpowiednio do skali i miejsca zagrożenia pracownicy Najemcy są zobowiązani do:</p>	<p>2.2. The Supplier and the Tenant shall provide for sufficient supervision during the execution of services and business run. The person appointed or its deputy shall at all times stay in the place where services are rendered, to monitor, inspect, ensure correct execution and compliance with the rules of law, Occupational Safety & Health regulations, fire regulations and environmental regulations.</p> <p>2.3. The Supplier shall employ adequately skilled personnel to render the services on time and accurately. All employees shall have licenses and qualifications required by law and RAFAKO S.A.</p> <p>2.4. Upon entering the premises of RAFAKO S.A., all workers, associates and / or representatives of the Supplier or Tenant shall move solely in work areas, along designated roads and in designated staff rooms.</p> <p>2.5. The Supplier's personnel staying in the premises of RAFAKO S.A. shall have:</p> <p>2.5.1. the appropriate and legible name tags fully identifying the Supplier's worker and his work stand;</p> <p>2.5.2. all Supplier's workers shall have appropriate clothes, shoes and helmets in identical colour with the Supplier's company mark (the Supplier's logo) and safety goggles, pursuant to regulations binding in the premises of RAFAKO S.A.</p> <p>2.6. The Supplier and the Tenant declare that they will take all necessary steps during services carried out and business run, according to these rules, have experience, permissions and organized control system ensuring high quality of rendered services, they will carry out services and run a business pursuant to UE regulations, Sound Engineering and Construction Standards, Construction Law and modern technical knowledge and other binding for particular kind of activity standards and requirements of the requirements of the PN-EN ISO 9001 standard, PN-EN ISO 14001, PN-N 18001.</p> <p>2.7. The stipulations of the relevant internal regulations or instructions binding in RAFAKO S.A. shall apply for maintenance, conversion, extension and overhauls of buildings and power facilities, i.e. electrical, thermal-mechanical, heating and hydro-technical equipment.</p> <p>2.8. Prior to execution of services or starting work the Supplier and Tenant shall submit:</p> <p>2.8.1. a list of workers with full names and qualifications of persons delegated to carry out work (this concerns in particular the Polish Electricians Association certification, construction licence, welding licence, licence for operation of hoists, etc.) and copies of up-to-date certificates for Occupational Safety & Health training (preliminary or periodic), medical certificate of absence of contraindications for the executed work.</p> <p>2.8.2. a list of equipment brought to the premises of RAFAKO S.A. with a statement that this equipment is in good working order and is not hazardous to people and the environment,</p> <p>2.8.3. data sheets for chemicals brought to the premises of RAFAKO S.A.</p> <p>2.9. The Supplier shall comply with the Regulation of the Minister of Infrastructure of February 6th 2003 regarding work safety and hygiene in the execution of construction work (Journal of Laws No 47, item 401) and the Regulation of the Minister of Economy dated September 17th 1999 regarding work safety and hygiene at power facilities and systems (Official Journal No. 80, item 912).</p> <p>3. Rules for observance of Industrial Safety & Health Regulations.</p> <p>3.1. In the premises of RAFAKO S.A. the Supplier and Tenant shall organize, prepare, render services and run their business in a way preventing accidents, occupational diseases, fires, degradation of the environment and not hazardous to property and people.</p> <p>3.2. Prior to starting work every worker of the Supplier and Tenant shall be given the training in respect of the Occupational Safety & Health regulations, fire-control regulations and other regulations that are in force in the premises of RAFAKO S.A. The fact of being trained shall be confirmed in form of a written protocol.</p> <p>3.3. Vehicles owned by the Supplier and Tenant can drive in the premises of RAFAKO S.A. as soon as they were given the relevant permission, with due caution and complying with the acceptable speed limit of 20 km per hour in the premises of RAFAKO S.A.</p> <p>3.4. The supervision officer of RAFAKO S.A. having control over the Supplier and the Tenant, shall convey information on professional risk connected with the work carried out, the services, work environment conditions and measurement results of noxious agents for health in the scope or place of work.</p> <p>3.5. The Supplier's personnel and the Tenant's staff, according to scale and place of hazard, shall:</p>
--	--

<p>3.5.1.noszenia kasków i okularów ochronnych na terenie RAFAKO S.A</p> <p>3.5.2.stosowania środków ochrony słuchu w miejscach pracy, gdzie występuje przekroczenie NDN hałasu,</p> <p>3.5.3.stosowania masek przeciwpyłowych w miejscach, gdzie występuje przekroczenie NDS zapylenia,</p> <p>3.5.4.stosowania innych środków ochrony indywidualnej w zależności od rodzaju występujących zagrożeń.</p> <p>3.6.Wykonawca oraz Najemca zobowiązany jest do niezwłocznego zgłaszania przedstawicielowi RAFAKO S.A., wszystkich wypadków przy pracy, zdarzeń potencjalnie wypadkowych, podejrzenia wystąpienia chorób zawodowych oraz wszelkich innych ujawnionych nieprawidłowości które miały miejsce podczas lub związku z realizacją przedmiotu niniejszej umowy (Zamówienia Zewnętrznego), a także zauważonych przypadków nieprzestrzegania przepisów prawa w zakresie BHP, p.poż, ochrony środowiska naturalnego.</p> <p>3.7.Przedstawiciele Wykonawcy oraz Najemcy są zobowiązani do zabezpieczenia miejsca każdego wypadku przy pracy jakiego są świadkiem.</p> <p>3.8.RAFAKO S.A. deklaruje udostępnienie niezbędnych informacji i materiałów oraz udzielenie wszechstronnej pomocy osobom badającym okoliczności i przyczyny wypadku powstałego na jej terenie..</p> <p>4.Zasady dotyczące przestrzegania przepisów przeciwpożarowych</p> <p>4.1.Wykonawca oraz Najemca zobowiązani są do użytkowania i utrzymania budynków, urządzeń, maszyn oraz składowisk w stanie zabezpieczającym przed powstaniem pożaru.</p> <p>4.2.W obiektach oraz na terenach przyległych do nich zakazane jest wykonywanie czynności, które mogą spowodować pożar, jego rozprzestrzenienie się, utrudnienie prowadzenia akcji ratunkowej lub ewakuacji, a w szczególności:</p> <p>4.2.1.używanie otwartego ognia, palenie tytoniu i stosowanie innych czynników mogących zainicjować zapłon materiałów występujących:</p> <ul style="list-style-type: none">•- w strefie zagrożenia wybuchem, z wyjątkiem urządzeń przeznaczonych do tego celu, spełniających wymagania określone w przepisach rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 22 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem (Dz. U. Nr 263, poz. 2203),•- w miejscach występowania materiałów niebezpiecznych pożarowo; <p>4.2.2.użytkowanie instalacji, urządzeń i narzędzi niesprawnych technicznie lub w sposób niezgodny z przeznaczeniem albo warunkami określonymi przez producenta</p> <p>4.2.3.rozgrzewanie za pomocą otwartego ognia smoły i innych materiałów w odległości mniejszej niż 5 m od obiektu, przyległego do niego składowiska lub placu składowego z materiałami palnymi, przy czym jest dopuszczalne wykonywanie tych czynności na dachach o konstrukcji i pokryciu niepalnym w budowanych obiektach, a w pozostałych, jeżeli zostaną zastosowane odpowiednie, przeznaczone do tego celu podgrzewacze</p> <p>4.2.4.rozpalenie ognia, wysypywanie gorącego popiołu i żuźla lub wypalanie wierzchniej warstwy gleby i traw, w miejscu umożliwiającym zapalenie się materiałów palnych albo sąsiednich obiektów</p> <p>4.2.5.składowanie poza budynkami w odległości mniejszej niż 4 m od granicy działki sąsiedniej materiałów palnych, w tym pozostałości roślinnych, gałęzi i chrustu</p> <p>4.2.6.użytkowanie elektrycznych urządzeń ogrzewczych ustawionych bezpośrednio na podłożu palnym</p> <p>4.2.7.składowanie materiałów palnych na drogach komunikacji ogólnej służących ewakuacji lub umieszczanie przedmiotów na tych drogach w sposób zmniejszający ich szerokość albo wysokość</p> <p>4.2.8.zamykanie drzwi ewakuacyjnych w sposób uniemożliwiający ich natychmiastowe użycie w przypadku pożaru lub innego zagrożenia powodującego konieczność ewakuacji</p> <p>4.2.9.lokalizowanie elementów wystroju wnętrz, instalacji i urządzeń w sposób zmniejszający wymiary drogi ewakuacyjnej</p> <p>4.2.10.uniemożliwianie lub ograniczanie dostępu do:</p> <ul style="list-style-type: none">•gaśnic i urządzeń przeciwpożarowych,•źródeł wody do celów przeciwpożarowych,•urządzeń sterujących instalacjami wpływającymi na stan bezpieczeństwa pożarowego obiektu,•wyjść ewakuacyjnych,•wyłączników i tablic rozdzielczych prądu elektrycznego oraz kurków głównych instalacji gazowej. <p>4.2.11.Pracownikom Wykonawcy oraz Najemcy używających urządzenia zasilane energią elektryczną lub gazem palnym zabrania się dokonywania czynności, które mogłyby stworzyć zagrożenie pożarowe lub wybuchowe, a w szczególności zabrania się:</p> <p>a)użytkowania dodatkowych ogrzewczych urządzeń elektrycznych,</p> <p>b)korzystania z uszkodzonych instalacji, urządzeń elektrycznych i gazowych,</p> <p>c)włączania do sieci urządzeń elektrycznych w takiej ilości, że jednoczesny łączny pobór energii elektrycznej może wywołać przeciążenie,</p>	<p>3.5.1.wear protective helmets and goggles in the premises of RAFAKO S.A.;</p> <p>3.5.2.use hearing protective measures in work areas, where the noise level is exceeded;</p> <p>3.5.3.use dust-masks in work areas, where the dust level is exceeded;</p> <p>3.5.4.use other individual protective measures according to the type of occurring hazards.</p> <p>3.6.The Supplier and the Tenant shall immediately report to the representative of RAFAKO S.A. any accidents at work, potentially accidental events, the suspicion that occupational diseases occurred and any other irregularities that were detected or happened in the execution of the Subject of the Purchase Order (external Purchase Order), and also noticed instances of non-compliance with rules of law in respect of Occupational Safety & Health, fire-control regulations, environmental regulations.</p> <p>3.7.Representatives of the Supplier and the Tenant shall protect the place of every work accident they have witnessed.</p> <p>3.8.RAFAKO S.A. declare to make available any information and materials and give wide-ranging assistance to persons investigating the circumstances and reasons for accidents that happened in their premises.</p> <p>4.The observance of fire-control regulations</p> <p>4.1.The Supplier and the Tenant shall make use of and keep the buildings, equipment, machines and storage areas in a condition protecting against the occurrence of a fire.</p> <p>4.2.In buildings and the adjacent areas it is prohibited to perform activities which may cause a fire, its propagation, may impede the rescue operation or evacuation, and in particular:</p> <p>4.2.1.use naked flame, smoke cigarettes and use other factors/things which might cause the ignition of materials that occur:</p> <ul style="list-style-type: none">•in the explosion risk area, except for equipment intended for this purpose, complying with the requirements stipulated in the Regulation of the Minister of Economy of December 22nd 2005 regarding major requirements for protective equipment and systems intended to be used in explosion risk areas (Journal of Law No 263, item 2203).•in areas where dangerous flammable materials are found. <p>4.2.2.use of installations, equipment and tools in bad technical condition, or nonconforming to the destination or conditions stipulated by the manufacturer;</p> <p>4.2.3.to warm up tar and other materials with a naked flame in the distance less than 5 meters from a building / facility, the adjacent storage area or intermediate storage place with combustible matter, whereas it is acceptable to carry out these activities on non-flammable roofs of buildings, and in others – if special preheaters are used.</p> <p>4.2.4.light a fire, dispose of hot ash or slag, burn off grass in areas where combustible materials are stored or adjacent buildings;</p> <p>4.2.5.storage of combustible matter, hay, tree branches and branch wood outside buildings, within a distance of less than 4 meters from the border of the adjacent building plot;</p> <p>4.2.6.use of electric heating devices placed directly on a combustible ground;</p> <p>4.2.7.storage of combustible matter on main roads, used for evacuation, or placing some objects on these roads in a way reducing their width or height;</p> <p>4.2.8.closing evacuation doors, so that their immediate use is prevented in case of fire or another hazard causing the need for evacuation;</p> <p>4.2.9.placing furniture, installations and equipment in such a way that the dimensions of evacuation roads are reduced;</p> <p>4.2.10.preventing or restricting the access to:</p> <ul style="list-style-type: none">- fire extinguishers,- water sources for extinguishing fires,- control devices that affect the fire safety of a building,- evacuation exits,- electric current switches and cubicles and main isolating cocks of gas systems. <p>4.2.11.The Supplier's and the Tenant's personnel using power or flammable gas supplied equipment are prohibited to perform activities which could become a fire hazard or explosion risk, and in particular:</p> <p>a)use extra electric heaters,</p> <p>b)use defective systems, electrical and gas equipment,</p> <p>c)switch on too many electrical devices, so that the simultaneous total power consumption can cause overloading,</p> <p>d)leave switched on electrical devices, not adapted to continuous operation,</p>
--	---

<p>d) pozostawianie bez dozoru włączonych do sieci urządzeń elektrycznych nie przystosowanych do ciągłej eksploatacji,</p> <p>e) zastawiania dojścia do czynnych tablic rozdzielczych, wyłączników, przełączników i innych urządzeń elektrycznych,</p> <p>f) pozostawianie nie wylączonego dopływu prądu elektrycznego po zakończeniu pracy w magazynach, pomieszczeniach produkcyjnych itp.,</p> <p>g) przechowywania w pomieszczeniach wewnątrz budynków, w których temperatura przekracza 35°C, butli napełnionych gazem palnym (propan-butan) o wadze ładunku ponad 11 kg.</p> <p>4.3. Wykonawca oraz Najemca nie może dokonywać samodzielnie przeróbek i remontów urządzeń oraz instalacji elektrycznych lub gazowych, budowy dodatkowych punktów odbioru energii elektrycznej lub gazowej.</p> <p>4.4. Ponadto zabrania się:</p> <p>a) używania otwartego ognia i palenia tytoniu za wyjątkiem miejsc określonych przez RAFAKO S.A.</p> <p>b) pozostawiania po zakończeniu pracy maszyn lub urządzeń technicznych nie oczyszczonych z pyłów, kurzu, smarów palnych, odpadów produkcyjnych itp.,</p> <p>c) przechowywanie w pomieszczeniach produkcyjnych płynów łatwopalnych w ilościach większych aniżeli wynosi zapotrzebowanie dobowe,</p> <p>d) pozostawianie czyściwa do maszyn oraz przetłuszczonych materiałów bez zabezpieczenia ich w zamkniętych naczyniach z materiałów niepalnych,</p> <p>e) przechowywania odzieży ochronnej i roboczej w miejscach nie przeznaczonych do tego celu,</p> <p>f) przechowywanie w bezpośrednim sąsiedztwie, bez należytego zabezpieczenia substancji, których wzajemne oddziaływanie może spowodować zapalenie się lub wybuch.,</p> <p>g) ustawiania stanowisk do podgrzewania smoły na płytach kanałów kablowych i w odległości mniejszej niż 15m od nich (dotyczy również kominów wentylacyjnych i wyjść ewakuacyjnych tuneli kablowych).</p> <p>4.5. Najemcy pomieszczeń, terenów, maszyn i urządzeń RAFAKO S.A. są obowiązani zaopatrzyć się w sprzęt przeciwpożarowy, który powinien być umieszczony w dostępnym miejscu. Szczegółowe zasady zaopatrzenia budynków w sprzęt przeciwpożarowy określa rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 16 czerwca 2003 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów (Dz. U. Nr 121, poz. 1138).</p> <p>4.6. Prowadzenie na terenie RAFAKO S.A. prac spawalniczych, prac z użyciem otwartego ognia lub innych prac pożarowo niebezpiecznych, a także prac z użyciem materiałów i substancji pożarowo niebezpiecznych może się odbywać tylko za wiedzą dozoru RAFAKO S.A. oraz przy przestrzeganiu Instrukcji Bezpieczeństwa Pożarowego w RAFAKO S.A. oraz Instrukcji dotyczącej Organizacji Bezpiecznej Pracy w RAFAKO S.A.</p> <p>4.7. Wszelkie prace spawalnicze, prace z użyciem ognia otwartego lub inne prace pożarowo niebezpieczne, a także prace z użyciem materiałów i substancji pożarowo niebezpiecznych nie będące częścią procesu technologicznego mogą odbywać się tylko po uprzednim spisaniu protokołu zabezpieczenia prac pożarowo niebezpiecznych oraz uzyskaniu zezwolenia na przeprowadzenie prac pożarowo niebezpiecznych zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Pożarowego RAFAKO S.A.</p> <p>4.8. Wykonawca oraz Najemca ma obowiązek przestrzegania przepisów przeciwpożarowych, a w szczególności:</p> <p>a) ustawy o ochronie przeciwpożarowej z dnia 24 sierpnia 1991 r. (tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. Nr 147, poz. 1229 z późn. zm.),</p> <p>b) rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 07 czerwca 2010 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów (Dz. U. Nr 109, poz. 719).</p> <p>4.9. RAFAKO S.A. zastrzega sobie prawo kontroli działalności Wykonawcy oraz Najemcy przez swoje odpowiednie służby oraz prawo wstrzymywania robót bez odszkodowania w przypadku stwierdzenia nie przestrzegania przepisów BHP i PPOŻ.</p> <p>4.10. RAFAKO S.A. zastrzega sobie możliwość usunięcia Wykonawcy, Najemcy i ich pracowników lub zawieszenia współpracy bez odszkodowania w przypadku wielokrotnego rażącego naruszenia przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy oraz przepisów przeciwpożarowych.</p> <p>5. Zasady dotyczące przestrzegania przepisów o ochronie środowiska.</p> <p>5.1. Do świadczenia usług na rzecz RAFAKO S.A. mogą być dopuszczone jedynie te podmioty, które posiadają aktualne zezwolenia na prowadzenie działalności gospodarczej.</p> <p>5.2. Wykonawca oraz Najemca ponosi pełną odpowiedzialność za wytworzone przez siebie odpady oraz we własnym zakresie będzie usuwał odpady wytworzone podczas świadczenia usług lub najmu na terenie RAFAKO S.A. chyba, że inaczej określono to w umowie zawartej z RAFAKO S.A. na wykonanie określonych usług i najmu lub określają to regulaminy obowiązujące na terenie RAFAKO S.A.</p> <p>5.3. Upoważnieni pracownicy RAFAKO S.A. mają prawo do kontroli w zakresie gospodarki odpadami i ewidencji odpadów wytworzonych przez Wykonawcę oraz</p>	<p>unattended,</p> <p>e) block access roads to distribution boards, switches, change-over switches and other electrical equipment,</p> <p>f) leave power supply switched on after the completion of work in storage areas, manufacturing shops, etc.,</p> <p>g) keep cylinders filled with inflammable gas (propane-butane) over 11kg in weight in rooms inside buildings, in which temperature exceeds 35 °C.</p> <p>4.3. The Supplier and the Tenant are not allowed to make modifications and overhauls of equipment, wiring systems or gas systems, or mount extra drawing points of power or gas on their own.</p> <p>4.4. Moreover it is prohibited to:</p> <p>a) use naked flame or smoke cigarettes, except for places stipulated by RAFAKO S.A.,</p> <p>b) leave machines and technical equipment untidy and not cleaned of dust, combustible lubricants, production waste, etc. after completed work,</p> <p>c) store inflammable liquids in larger amounts than the daily demand in production areas,</p> <p>d) leave cleaning agents for machines and greasy rags unprotected in closed non-flammable pots,</p> <p>e) keep protective and work clothing in places not intended for this purpose,</p> <p>f) keep unprotected substances, whose mutual contact may result in ignition or explosion, in immediate vicinity,</p> <p>g) locate stands for preheating of tar on cable duct covers and within a distance of less than 15 m from them (refers also to ventilation stacks and evacuation exits of cable ducts).</p> <p>4.5. Tenants of RAFAKO's rooms, areas, machines and equipment shall procure and keep fire-fighting equipment, to be placed in an accessible area. Detailed rules for provision of fire-fighting equipment in buildings are stipulated by the Regulation of the Minister of Internal Affairs & Administration of June 16th 2003 regarding fire protection of buildings, other structures and areas (Official Journal of Law No. 121, item 1138).</p> <p>4.6. Execution of welding work, work with the use of naked flame or other work with high fire risk in the premises of RAFAKO S.A., also work with the use of flammable substances and matter can take place solely with the knowledge of RAFAKO S.A. inspectors and in compliance with the Fire Safety Instruction in RAFAKO S.A. and Instruction for Organization of Safe Work in RAFAKO S.A.</p> <p>4.7. The execution of any welding work, work with the use of naked flame or other work with high fire risk, also work with the use of flammable substances, that are not part of the technological process, can take place solely after a fire protection protocol is drawn up and the approval to carry out work with high fire risk is given pursuant to the Fire Safety Instruction in RAFAKO S.A.</p> <p>4.8. The Supplier and the Tenant shall comply with the fire-control regulations, and in particular:</p> <p>a) the fire protection Act of August 24th 1991 (uniform text, Official Journal of Laws of 2002 No. 147, item 1229 with subsequent amendments),</p> <p>b) the Regulation of the Minister of Internal Affairs & Administration of June 7th 2010 regarding fire protection of buildings, other structures and areas (Official Journal of Law No. 109, item 719).</p> <p>4.9. RAFAKO S.A. reserve the right to monitor / control the activities of the Supplier and the Tenant through their relevant services and the right to suspend work without indemnification if it is found that the Occupational Safety & Health regulations and the fire-control regulations are not observed.</p> <p>4.10. RAFAKO S.A. reserve the option to remove the Supplier, the Tenant and their personnel or to suspend cooperation without indemnification in case of numerous major violations of Occupational Safety & Health regulations and fire-control regulations.</p> <p>5. The observance of environmental protection regulations.</p> <p>5.1. Only entities that hold updated permissions to run business are allowed to provide services to RAFAKO S.A.</p> <p>5.2. The Supplier and the Tenant shall be fully responsible for produced waste and they shall dispose of the produced waste on their own in the period of execution of services or rental in the premises of RAFAKO S.A., unless otherwise stipulated in the contract concluded with RAFAKO S.A., or as stipulated by regulations binding at RAFAKO S.A.</p> <p>5.3. Authorized personnel of RAFAKO S.A. have the right to control the waste management and records of waste produced by the Supplier and the Tenant. If</p>
--	--

<p>Najemcę. W przypadku generowania odpadów niebezpiecznych Wykonawca lub Najemca zobowiązany jest na żądanie RAFAKO S.A. udostępnić dokumenty stanowiące ewidencję ilościową oraz potwierdzenia usunięcia / utylizacji tych odpadów.</p> <p>5.4.Odpady wytworzone z materiału powierzzonego do wykonania prac terenie RAFAKO S.A. objętych umową stanowią własność RAFAKO S.A. i jako takie powinny być odpowiednio składowane w porozumieniu z RAFAKO S.A. oraz nie mogą zostać samowolnie usunięte lub zbyte.</p> <p>5.5.Pracownicy Wykonawcy oraz Najemcy są zobowiązani do stosowania zasad ochrony środowiska i przestrzegania obowiązujących w tym zakresie przepisów na terenie RAFAKO S.A. dotyczących w szczególności:</p> <p>5.5.1.ochrony gleby i powierzchni ziemi przez niedopuszczenie do zanieczyszczeń szkodliwymi substancjami np. olejami, smarami, farbami, produktami zawierającymi składniki trujące,</p> <p>5.5.2.składowania materiałów przewidzianych do wykonania robót oraz gromadzenia wytworzonych odpadów w celu przygotowania ich do wysyłki, w miejscach i w sposób uzgodniony z inspektorem nadzorującym prace ze strony RAFAKO S.A.,</p> <p>5.5.3.usuwania materiałów zbędnych, nieprzydatnych do dalszego prowadzenia robót,</p> <p>5.5.4.nie używania wody pitnej do celów przemysłowych,</p> <p>5.5.5.utrzymywania czystości i porządku na użytkowanym terenie lub obiekcie, łącznie z oczyszczaniem dróg zabrudzonych sprzętem własnym.</p> <p>5.6.Zabrania się:</p> <p>5.6.1.spalania na terenie RAFAKO S.A. jakichkolwiek odpadów (np. skoszonej trawy, opon, opakowań, papieru, odpadów organicznych),</p> <p>5.6.2.wprowadzania do kanalizacji zakładowej substancji szkodliwych, trujących i niebezpiecznych lub wylewania ich na terenie RAFAKO S.A.,</p> <p>5.6.3.zanieczyszczania stref ochronnych ujęć wody, punktów zrzutowych ścieków zakładowych i ich najbliższego otoczenia,</p> <p>5.6.4.prowadzenia działań powodujących niszczenie trawników, zieleni oraz skażenia gleby (jeżeli taka konieczność wystąpi wówczas Wykonawca lub Najemca zobowiązany jest przywrócić zdegradowany teren do stanu pierwotnego),</p> <p>5.6.5.umieszczania i składowania odpadów w miejscach do tego nie przeznaczonych, organizowania „dzikich wysypisk” na terenie RAFAKO S.A. (w przypadku stwierdzenia takiego postępowania Wykonawca lub Najemca będzie zobowiązany do usunięcia wszystkich zgromadzonych w ten sposób odpadów na własny koszt),</p> <p>5.6.6.deponowania odpadów do pojemników należących do RAFAKO S.A.,</p> <p>5.6.7.stosowania urządzeń emitujących nadmierny hałas i / lub wibracje,</p> <p>5.6.8.stosowania urządzeń zawierających substancje emitujące promieniowanie jonizujące bez uzgodnień z Inspektorem Ochrony Radiologicznej w RAFAKO S.A. oraz właściwymi organami Państwa (np.: Państwową Inspekcją Sanitarną, Służbą Ochrony Radiologicznej),</p> <p>5.6.9.prowadzenia działań ingerujących w środowisko, sprzecznych z posiadanymi przez RAFAKO S.A. decyzjami właściwych organów.</p> <p>5.7.Jeżeli w wyniku prowadzonej działalności Wykonawca oraz Najemca na terenie RAFAKO S.A. spowoduje nadzwyczajne zagrożenie środowiska, tj. nastąpi gwałtowne zdarzenie mogące wywołać znaczne zniszczenie środowiska lub stwarzające zagrożenie dla zdrowia i życia ludzi, pracownicy Wykonawcy lub Najemcy zobowiązani są do natychmiastowego zawiadomienia o zaistniałym zdarzeniu przedstawiciela RAFAKO S.A. oraz natychmiastowego przystąpienia do działań zmierzających do ograniczenia skutków zdarzenia (wypadku) i uczestniczenia w akcji ratowniczej organizowanej przez służby RAFAKO S.A.</p> <p>5.8.Wykonawca oraz Najemca ponosi pełną odpowiedzialność za skutki naruszenia obowiązku ochrony środowiska oraz braku przeciwdziałania zagrożeniom oraz jest zobowiązany do usuwania skutków degradacji środowiska, w tym rekultywacji terenów zielonych na własny koszt.</p>	<p>hazardous waste is produced, Supplier and the Tenant, on demand of RAFAKO S.A., shall submit to RAFAKO S.A. proper documents i.e. quantitative records for this waste and confirmation of its removal or disposal.</p> <p>5.4.Waste produced from Customer-provided material to be used in the premises of RAFAKO S.A. under the contract, shall be the property of RAFAKO S.A., and as such shall be adequately stored in coordination with RAFAKO S.A., and they cannot be disposed of or sold wilfully.</p> <p>5.5.The Supplier's and the Tenant's personnel shall comply with the environmental protection regulations and shall comply with the relevant regulations binding in the premises of RAFAKO S.A., concerning in particular:</p> <p>5.5.1.the protection of the soil and the earth surface by not allowing pollution with noxious substances, e.g. oils, lubricants, paints, products containing poisonous components,</p> <p>5.5.2.storage of materials intended for work execution and collecting the produced waste in order to prepare it for shipment, in places and in a manner coordinated with the inspector of RAFAKO S.A.,</p> <p>5.5.3.remove unnecessary materials, needless for further work,</p> <p>5.5.4.not to use potable water for industrial purposes,</p> <p>5.5.5.keep the used site or building clean and tidy, including the roads.</p> <p>5.6 .It is strictly prohibited to:</p> <p>5.6.1.burn any waste (e.g. mown grass, tyres, packages, paper, organic waste) in the premises of RAFAKO S.A.,</p> <p>5.6.2.discharge noxious, poisonous and hazardous substances to the internal sewerage system or in the premises of RAFAKO S.A.,</p> <p>5.6.3.pollute protection zones of water intakes, discharge points of works sewage and its closest vicinity,</p> <p>5.6.4.damage the lawns, green vegetation and cause contamination of the soil (if unavoidable, the Supplier or the Tenant shall restore the degraded area to its original condition),</p> <p>5.6.5.place and store waste in areas not intended for this purpose, organize unauthorized dumping grounds in the premises of RAFAKO S.A., (in case of such conduct, the Supplier or the Tenant shall dispose of all waste at their expense),</p> <p>5.6.6.store waste in containers that belong to RAFAKO S.A.,</p> <p>5.6.7.use equipment emitting excessive noise and / or vibrations,</p> <p>5.6.8.use equipment containing substances that emit ionizing radiation without coordination with the Radiation Protection inspector at RAFAKO S.A., and competent state authorities (e.g. the State Sanitary Inspectorate, Radiation Protection Services),</p> <p>5.6.9.carry out activities interfering with the environment, incompatible with the decisions of competent authorities held by RAFAKO S.A.</p> <p>5.7.If in result of their activities, the Supplier or the Tenant cause excessive hazard to the environment in the premises of RAFAKO S.A., i.e. a violent event happens which can cause considerable damage to the environment or hazard to the human health or lives, the personnel of the Supplier or the Tenant shall report such a situation immediately to the representative of RAFAKO S.A., and shall immediately take measures to limit the effects of such an occurrence (accident) and take part in the rescue action organized by the services of RAFAKO S.A.</p> <p>5.8.The Supplier and the Tenant shall be fully responsible for the effects of failure to comply with the obligation to protect the environment and not counteracting the hazards, and they shall remove the effects of environmental deterioration, including land reclamation at their expense.</p>
--	---